

USER MANUAL



expondo.com

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
URPTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

FACIAL STEAMER

DE	Produktname	GESICHTSBEDAMPFER
EN	Product name	WAPOZON
PL	Nazwa produktu	FACIAL STEAMER
CZ	Název výrobku	OBLIČEJOVÁ NAPAŘOVAČKA
FR	Nom du produit	VAPEUR POUR LE VISAGE
IT	Nome del prodotto	VAPORIZZATORE PER IL VISO
ES	Nombre del producto	VAPORIZADOR FACIAL
HU	Termék neve	ARCPÁRÁSÍTÓ
DA	Produktnavn	ANSIGTSDAMPER
FI	Tuotteen nimi	KASVOHÖYRYSTIN
NL	Productnaam	GEZICHTSSTOMER
NO	Produktnavn	ANSIKTSDAMPER
SE	Produktnamn	ANSIKTSÅNGARE
PT	Nome do produto	VAPORIZADOR FACIAL
SK	Názov produktu	NAPAŘOVAČ NA OBLIČEJ
BG	Име на продукта	ПАРНА ЗА ЛИЦЕ
EL	Όνομα προϊόντος	ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΤΜΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ
HR	Naziv proizvoda	PARNI UREĐAJ ZA LICE
LT	Produkto pavadinimas	VEIDO GARINTUVAS
RO	Numele produsului	APARAT DE ABUR PENTRU FAȚĂ
SL	Ime izdelka	NAPRAVA ZA PARJENJE OBRAZA
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		PHY-FS_02
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU

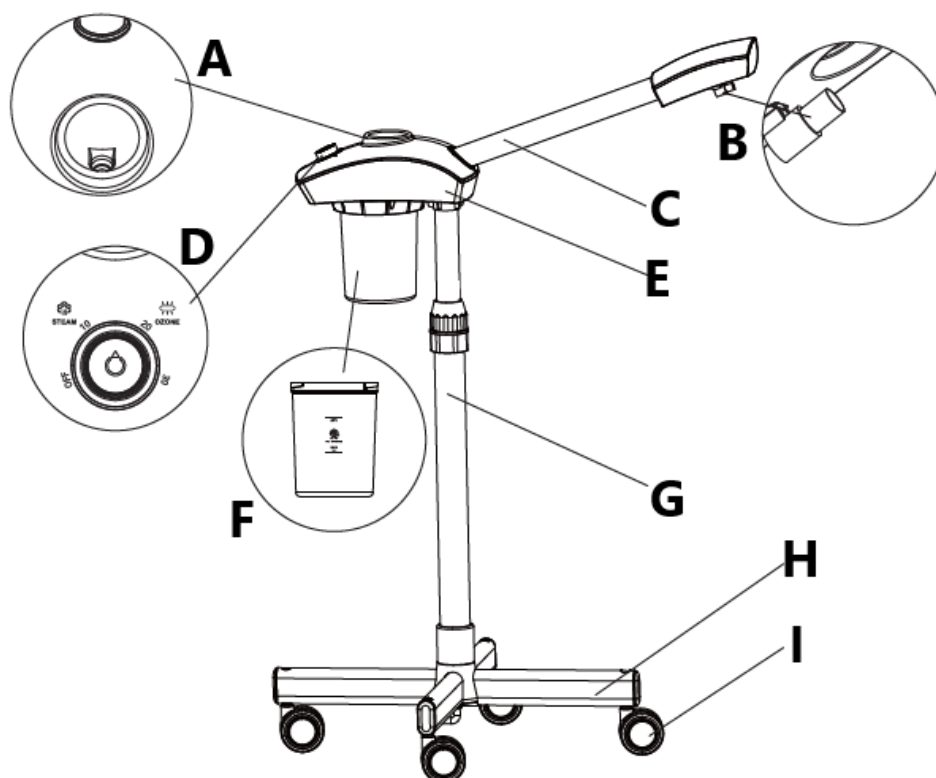


Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

TECHNISCHE DATEN

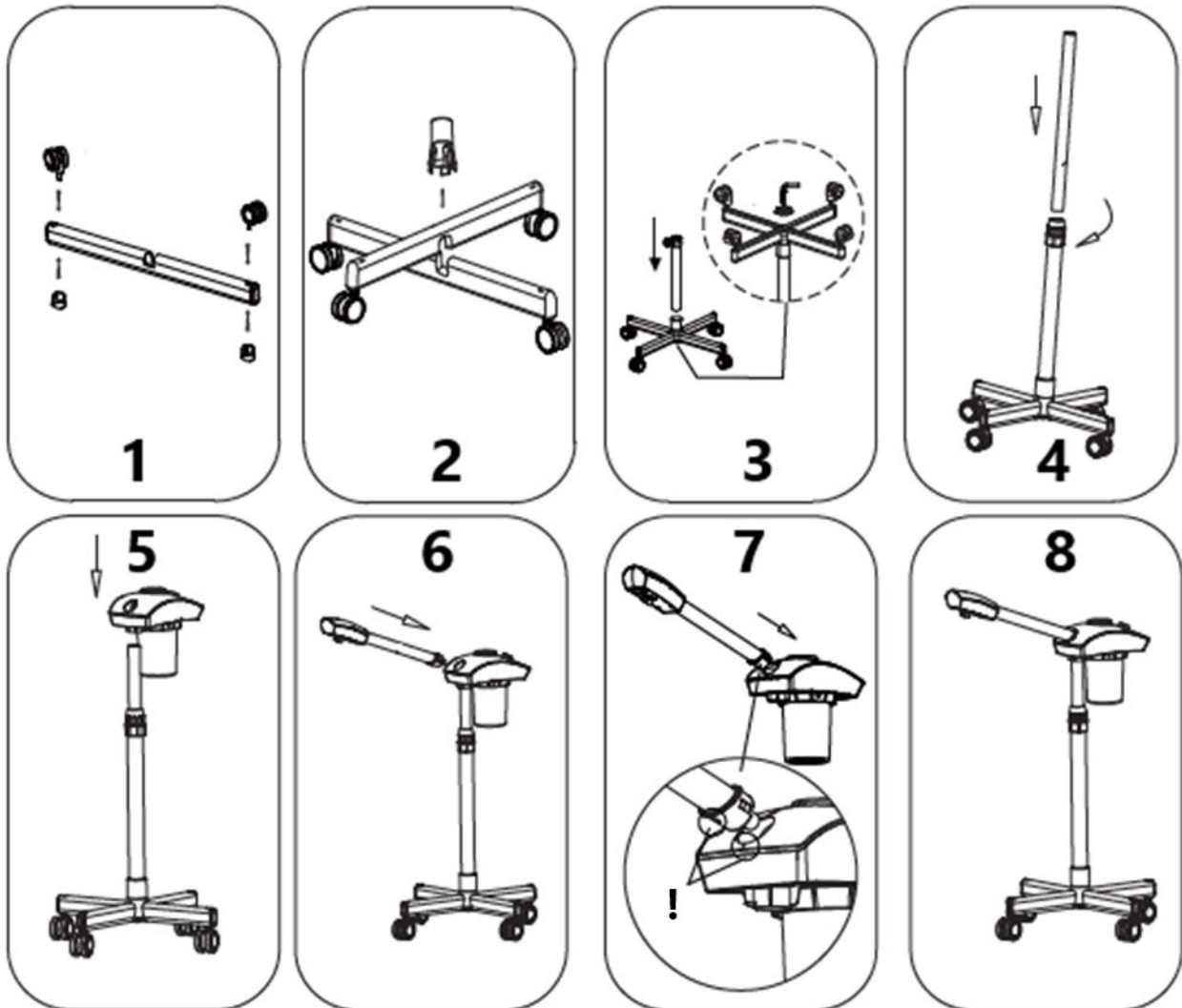
Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Gesichtsbedampfer
Modell	PHY-FS_02
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	750
Schutzklasse	I
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	520 x 710 x 1510
Gewicht [kg]	2,98
Fassungsvermögen des Wasserbehälters [L]	0,7
Timer [min]	0-30
Höhenverstellung [cm]	78-95

GERÄTEBESCHREIBUNG



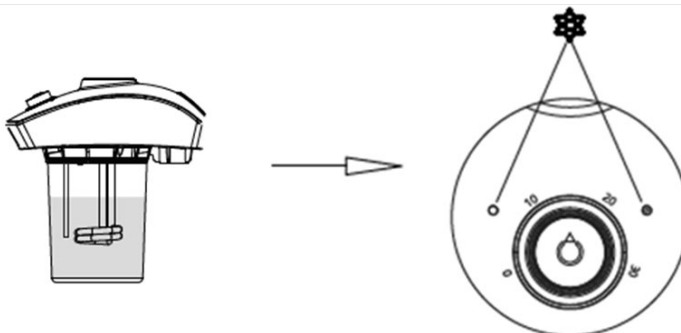
- A. Wassereinfüllöffnung
- B. Aroma-emittierende Röhre
- C. Sprührohr
- D. Ein/Aus-Schalter für den Dampfgarer mit Timer-Knopf
- E. Dampfer
- F. Wasserreservoir
- G. Teleskopstange
- H. Gerätesockel

I. Lenkrollen

MONTAGE**BETRIEBS-TIPPS**

1. Wasserstandsniervuerkennungssystem

Aus Sicherheitsgründen ist dieses Gerät mit einem Wasserstandsmesssystem ausgestattet. Wenn der Wassertank nicht mehr genügend Wasser enthält, schaltet sich das Gerät automatisch ab und die Kontrollleuchten für Dampf und Ozon beginnen zu blinken. Um den Dampfgarer wieder einzuschalten, füllen Sie bitte den Wassertank mit sauberem Wasser auf und drücken Sie dann die Ein-/Ausschalttaste, um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.



2. Geeignete Wasserarten

Dieser Dampfer funktioniert mit fast allen Arten von sauberem Wasser, wie gereinigtem Wasser, destilliertem Wasser, Mineralwasser, Leitungswasser usw. Für eine optimale Leistung und ordnungsgemäße Wartung dieses Geräts sollten Sie jedoch gereinigtes oder destilliertes Wasser verwenden.

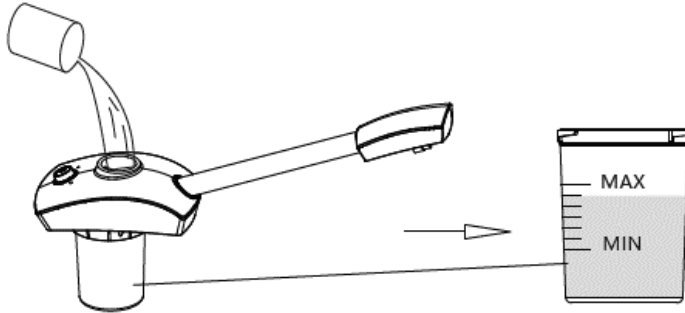
WARNUNG: Geben Sie keine Zusatzstoffe oder ätherischen Öle in das Wasser. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden oder der Benutzer kann sich verletzen!

GERÄTEVERWENDUNG

1. Schließen Sie das Netzkabel an das Stromnetz an.
2. Prüfen Sie, ob der Wassertank sicher befestigt und ausgerichtet ist:

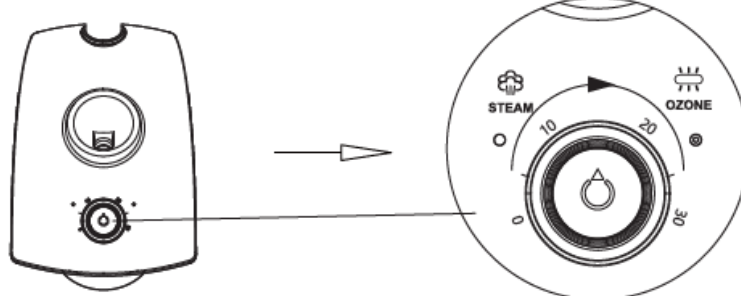


3. Füllen Sie den Wassertank durch die obere Öffnung am Dampfer mit sauberem Wasser. Vergewissern Sie sich, dass der Wasserstand zwischen den Markierungen MAX und MIN liegt (nicht überfüllen!):

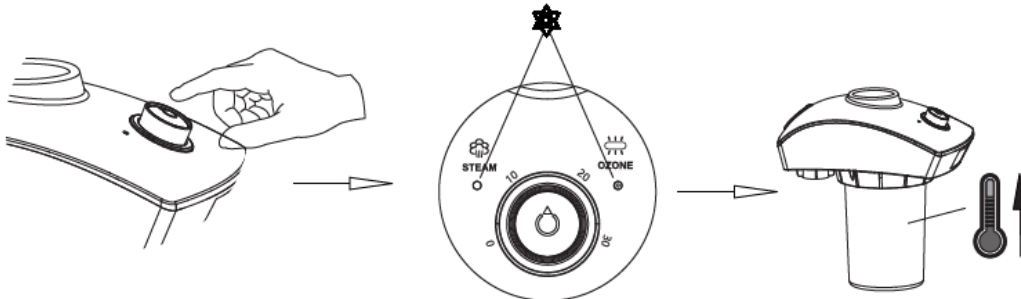


4. Drehen Sie den Timer-Knopf im Uhrzeigersinn, um die gewünschte Betriebszeit einzustellen (bis zu 30 Minuten):

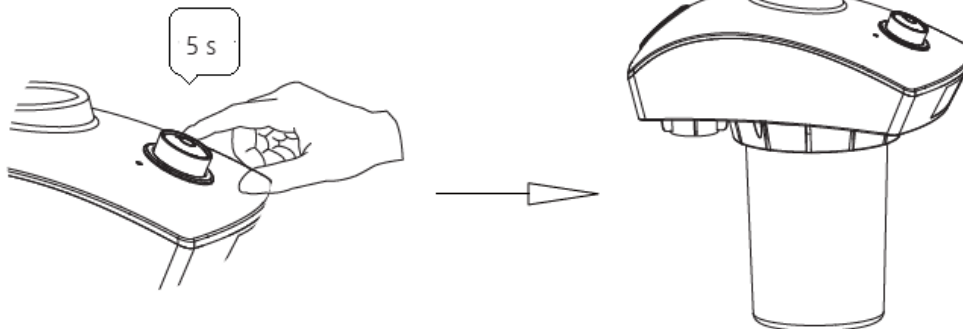
HINWEIS: Das Gerät schaltet sich NICHT ein, wenn der Timer auf OFF steht.



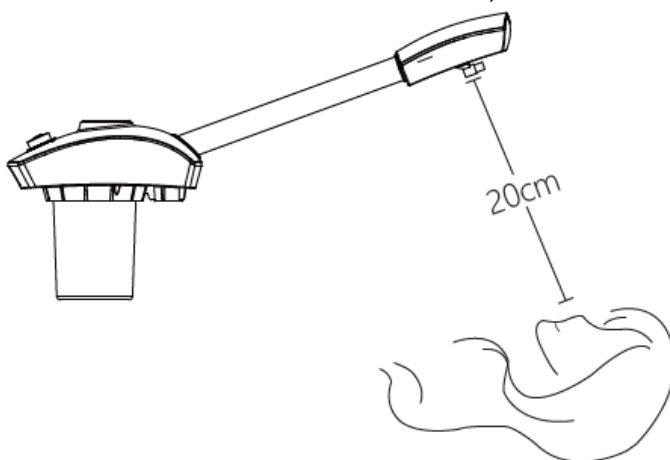
5. Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät beginnt, das Wasser zu erhitzen. Wenn das Wasser kocht, beginnt der Dampf in etwa 5 Minuten zu spritzen (die Zeit kann je nach Volumen und Temperatur des eingefüllten Wassers variieren). Die Leuchtanzeigen der in Betrieb befindlichen Funktionen sind eingeschaltet:



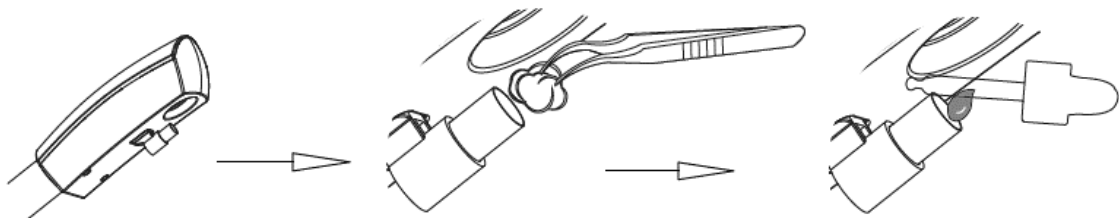
6. Das Ozon kann individuell gesteuert werden. Halten Sie die Ein/Aus-Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um die Ozonlampe ein- oder auszuschalten:



7. Wenn der Dampf aus dem Sprührohr austritt, halten Sie ihn nahe an das Gesicht der behandelten Person. Der ideale Abstand zwischen der Sprühdüse und dem Gesicht beträgt etwa 20 cm. VORSICHT: nicht zu nah an die Haut kommen, um Verbrennungen zu vermeiden!



8. Aromatherapie-Funktion: Legen Sie ein Stück Watte in das Aromaröhrchen und tropfen Sie einige ätherische Öle auf die Watte. Das Aroma kommt zum Vorschein, wenn der Dampf versprüht wird:

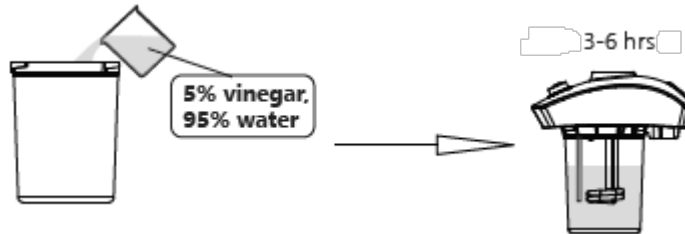


VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARTUNG

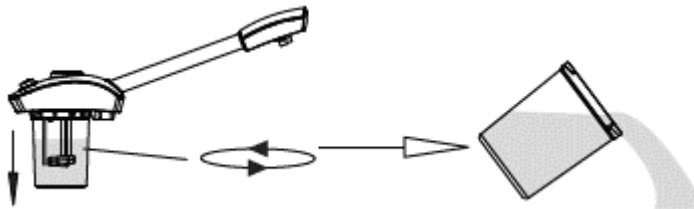
- Stellen Sie das Gerät nicht auf den Kopf und kippen Sie es nicht, wenn es in Betrieb ist; verwenden Sie es nur auf einer ebenen Fläche.
- Nehmen Sie das Gerät nicht ohne Wasser in Betrieb.
- Verwenden Sie keine Zusatzstoffe im Wasser.
- Berühren Sie den Wassertank nicht, wenn er heiß ist!
- Lassen Sie das Wasser ab, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Reinigen Sie den Wassertank alle 1-2 Monate (je nach Nutzungshäufigkeit) - ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Wasser darin vollständig abkühlen. Schrauben Sie den Behälter vom Dampfergehäuse ab und waschen Sie ihn nur mit sauberem Wasser und milden Reinigungsmitteln. Nach dem vollständigen Trocknen setzen Sie ihn wieder in den Dampfer ein.
- Wenn das Heizungsrohr verkrustet ist, reinigen Sie es mit einer 5%igen Essiglösung:
 - Ziehen Sie den Netzstecker und vergewissern Sie sich, dass der Wassertank NICHT HEISS ist.



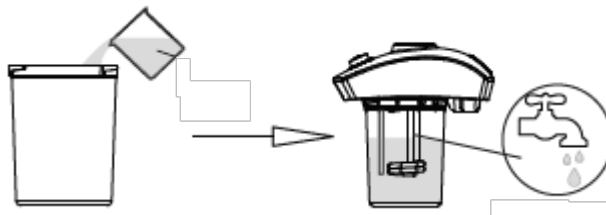
- Tauchen Sie das Heizungsrohr in eine 5 %ige Essiglösung (5 % Essig, 95 % sauberes Wasser) und lassen Sie es 3 bis 6 Stunden einwirken, dann löst sich die Verkrustung allmählich.



- Drehen Sie den Wassertank gegen den Uhrzeigersinn aus dem Gehäuse und gießen Sie die Essiglösung aus.



- Spülen Sie das Heizungsrohr im Wasserbehälter mit sauberem Wasser aus.



ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung. Die zur Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.

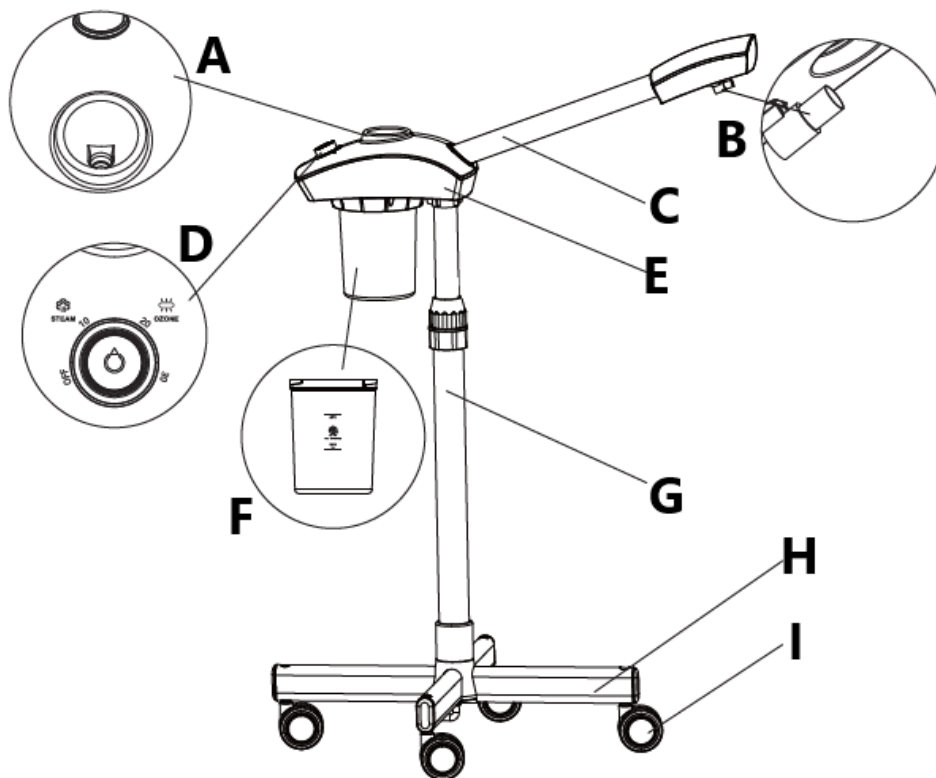


This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

TECHNICAL DATA

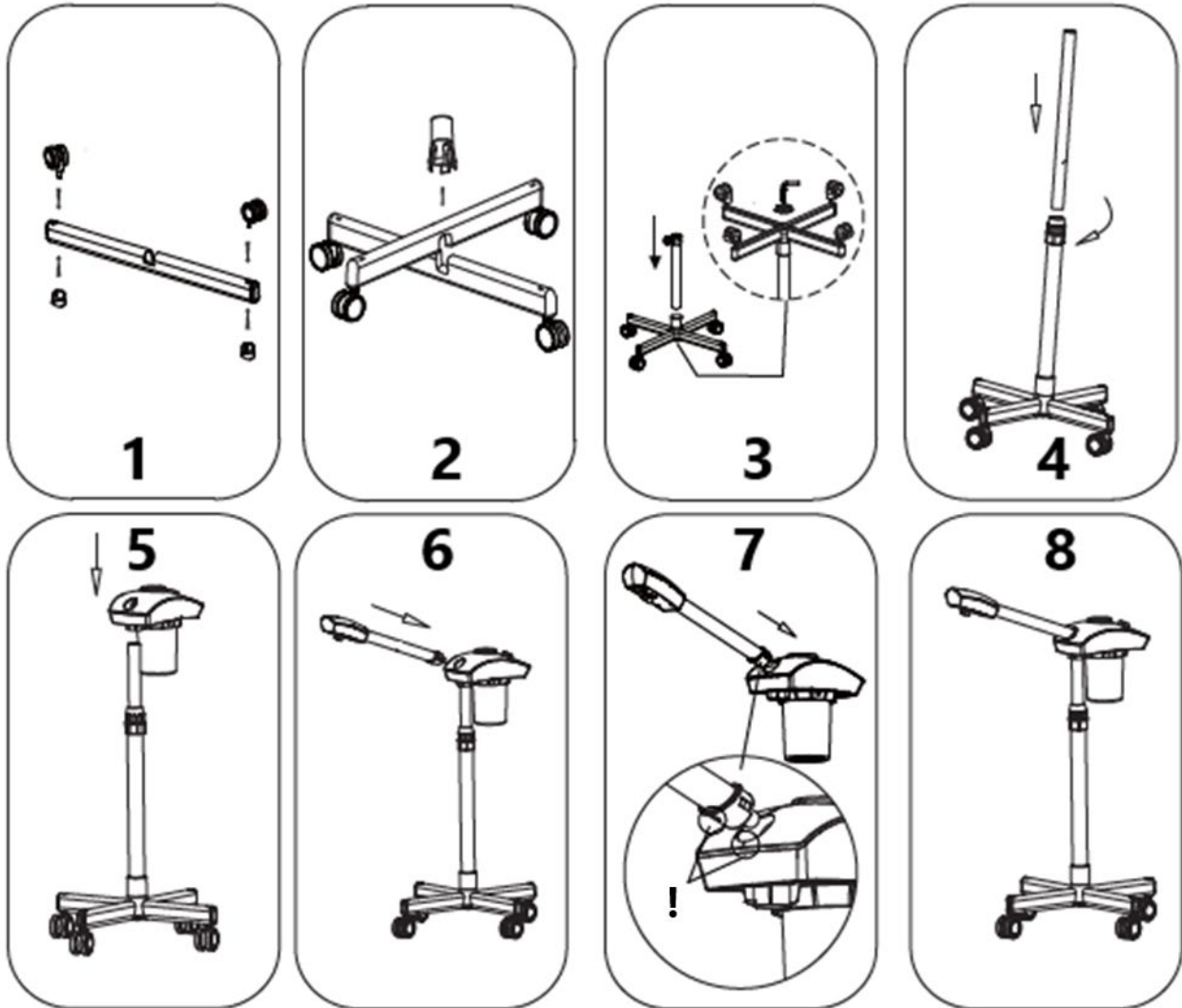
Parameter description	Parameter value
Product name	Facial steamer
Model	PHY-FS_02
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230 / 50
Rated power [W]	750
Protection class	I
Dimensions [width x depth x height; mm]	520 x 710 x 1510
Weight [kg]	2.98
Water reservoir capacity [L]	0.7
Timer [min]	0-30
Height adjustment [cm]	78-95

DEVICE DESCRIPTION



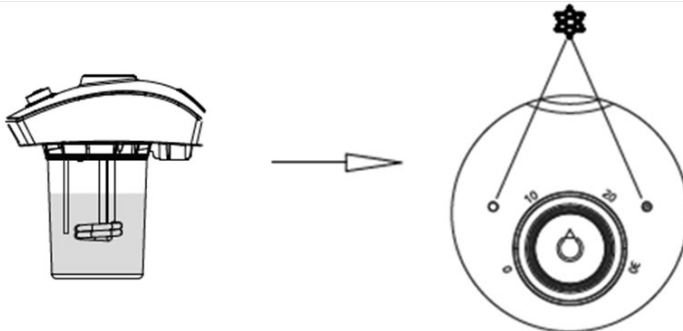
- A. Water filling opening
- B. Aroma-emitting tube
- C. Spraying pipe
- D. Steamer on/off switch with timer knob
- E. Steamer
- F. Water reservoir
- G. Telescopic pole
- H. Base
- I. Base

I. Castors

ASSEMBLY**OPERATION TIPS**

1. Water-level sensing system

For safety purposes this device is equipped with a water-level sensing system. When there is not enough water in the water reservoir, the unit will shut off automatically and the indicator lights for steam and ozone will start to blink. To turn on the steamer again, please refill the water reservoir with clean water, then press the on/off button and the unit will start working again.



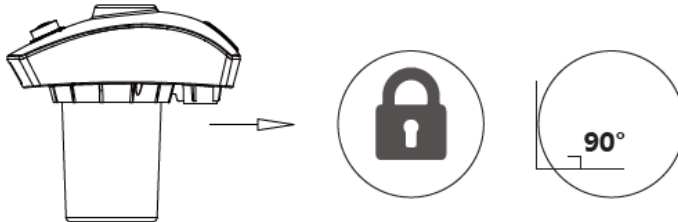
2. Suitable water-type

This steamer works with almost all types of clean water, such as purified water, distilled water, mineral water, tap water and etc. However for the best performance and proper maintaining of this unit, please use purified or distilled water.

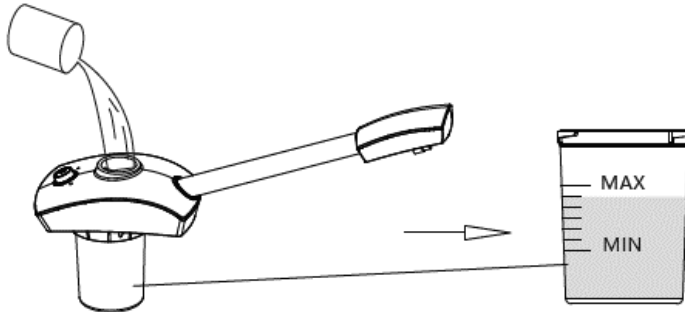
WARNING: do not add any additives or essential oils into the water. Doing so may damage the unit or cause injury to users!

DEVICE USE

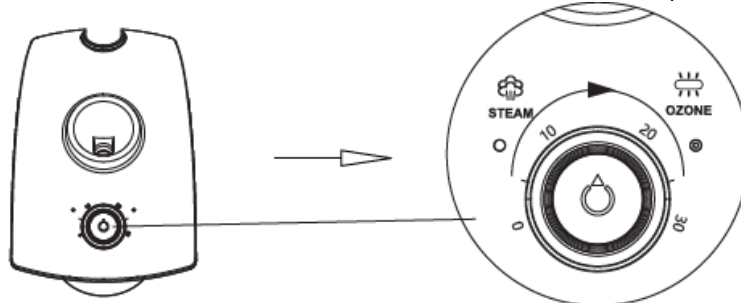
1. Plug the power cord to the mains.
2. Check and make sure the water reservoir is fixed securely and aligned:



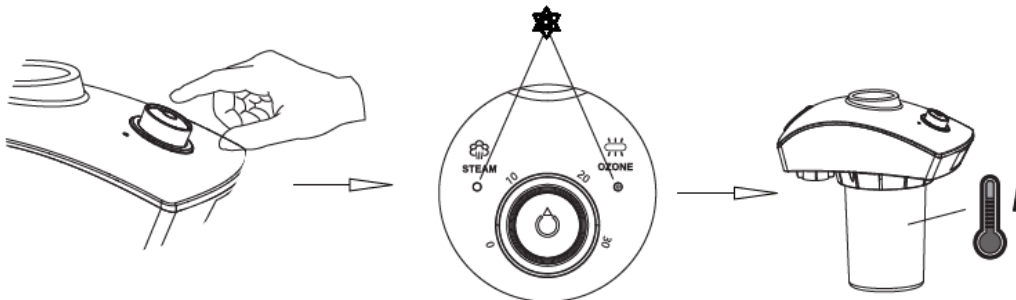
3. Fill the water reservoir through the top opening on the steamer with clean water. Make sure the water level is between the MAX and MIN marks (do not overfill!):



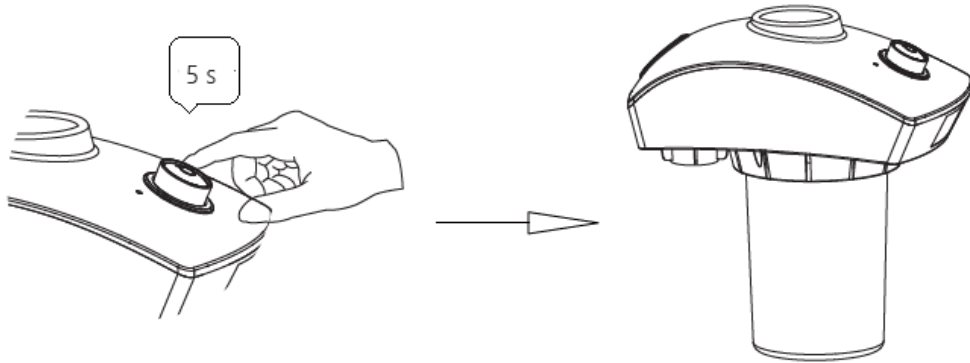
4. Turn the timer knob clockwise to set the desired operation time (up to 30 min.):
NOTE: the unit will NOT turn on when the timer is on the OFF position.



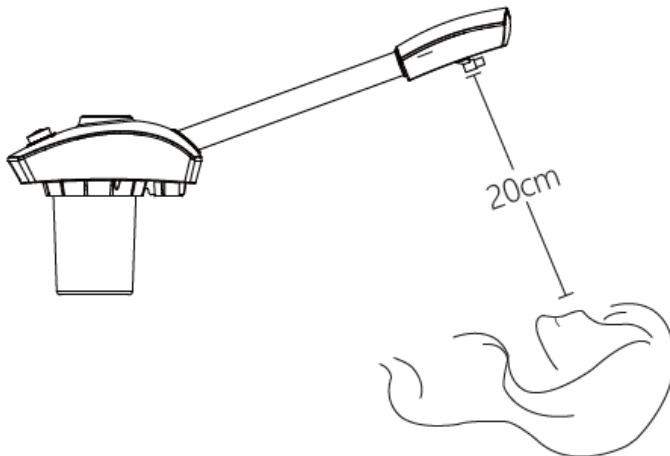
5. Press the on/off-button to turn on the unit. The unit will start to heat the water. The steam will start to spray in about 5 minutes when the water boils (time may vary depending on volume and temperature of filled water). The light indicators of function in operation are on:



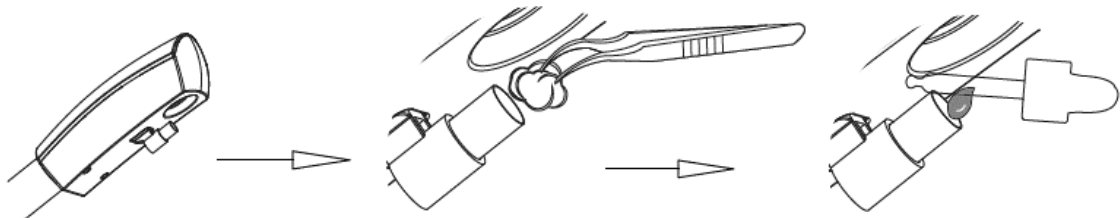
6. The ozone can be controlled individually. Press and hold the on/off-button for 5 seconds and the ozone light will turn on or off:



7. When the steam comes out from the spray pipe, get it close to the treated person's face. The ideal distance between the spray nozzle and the face is about 20 cm.
CAUTION: don't get too close to the skin to avoid burning!



8. Aroma therapy function: put a piece of cotton into the aroma tube and drop some essential oils on the cotton. The aroma will be brought out when the steam sprays:

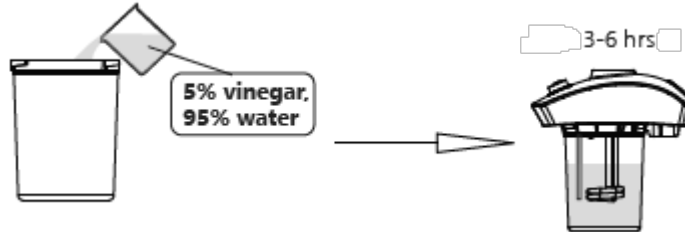


CAUTIONS AND MAINTENANCE

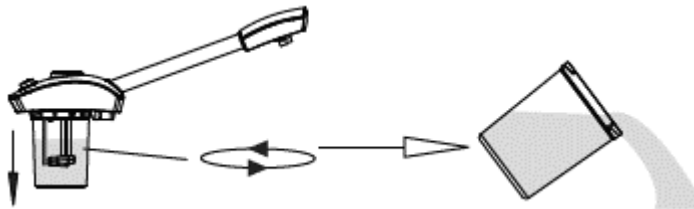
- a) Do not place the device upside down or tilt it when it is in operation; use it only on a level surface.
- b) Do not start the device without water.
- c) Do not use additives in the water.
- d) Do not touch the water tank when it is hot!
- e) Make sure to drain the water if the device will be left unused for a longer time.
- f) Clean the water reservoir every 1-2 months (depending on usage frequency) – unplug the device and let the water completely cool of in it. Unscrew the reservoir from the steamer body and wash it with clean water and mild detergents only. After fully dried reinstall it to the steamer.
- g) If the heating pipe is incrustated, clean it with 5% vinegar solution:
 - Unplug the unit and make sure the water jar is NOT HOT.



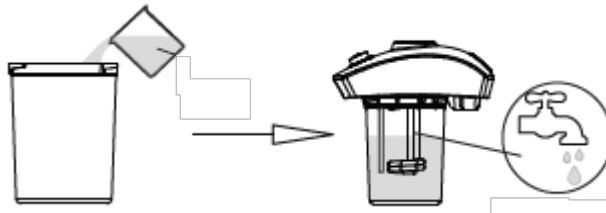
- Immerse the heating pipe into 5% vinegar solution (5% vinegar, 95% clean water) and let it stay for 3-6 hours, the incrusting will come off gradually.



- Remove the water jar from main body by turning it anti-clockwise and pour out the vinegar solution.



- Rinse the heating pipe in the water reservoir with clean water.



DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

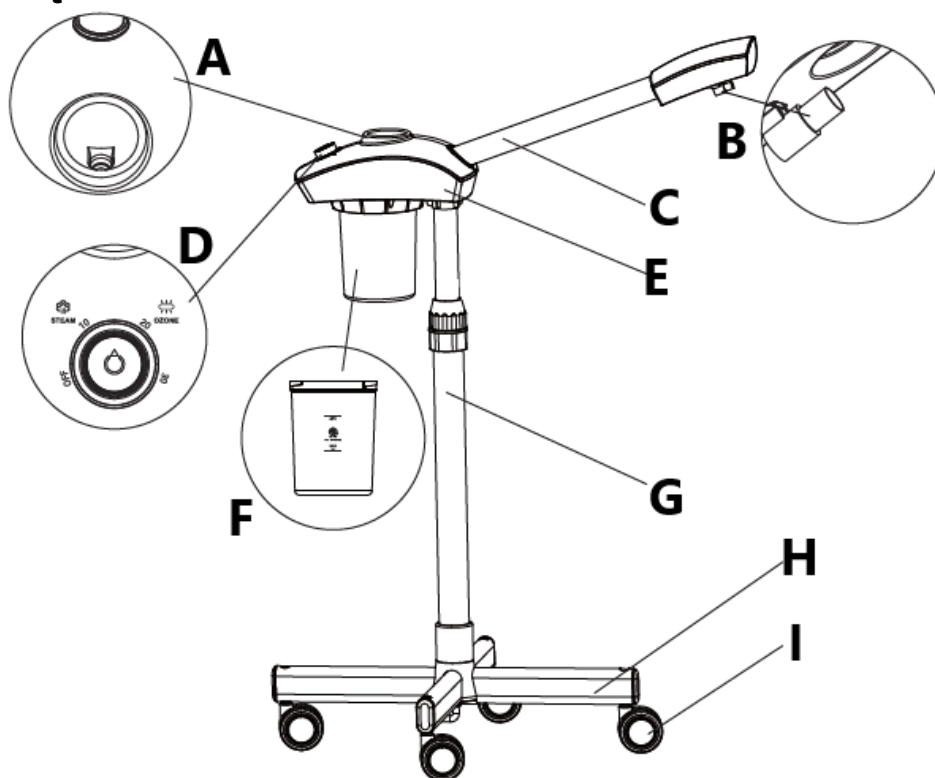


Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy-ludzi. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek pytań co do dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z wersją angielską tej instrukcji, która jest wersją oficjalną.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Wapozon
Model	PHY-FS_02
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230 / 50
Moc znamionowa [W]	750
Klasa ochrony	I
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	520x710x1510
Ciężar [kg]	2,98
Pojemność zbiornika na wodę [L]	0,7
Czasomierz [min]	0-30
Regulacja wysokości [cm]	78-95

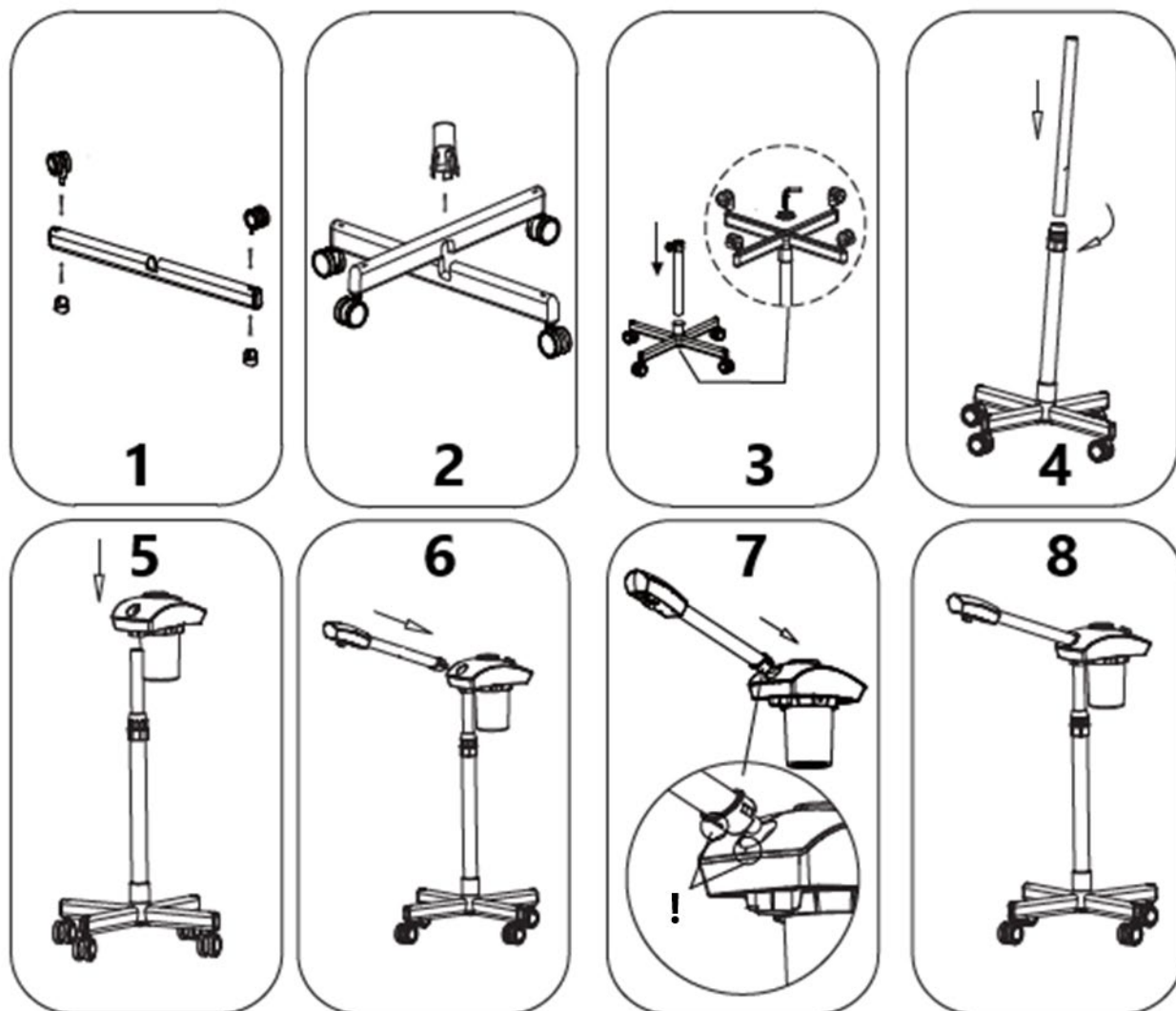
OPIS URZĄDZENIA



- A. Otwór do napełniania wodą
- B. Rurka wydzielająca aromat
- C. Rura pary
- D. Przełącznik włączania/wyłączania parownika z pokrętką timera
- E. Parownik
- F. Zbiornik na wodę
- G. Rura teleskopowa

- H. Podstawa urządzenia
- I. Kółka obrotowe

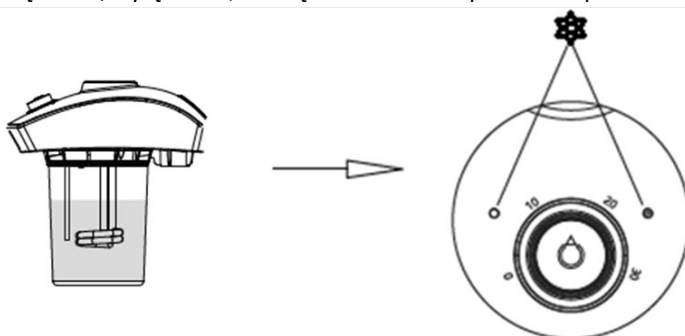
MONTAŻ



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE DZIAŁANIA

1. System pomiaru poziomu wody

Ze względów bezpieczeństwa urządzenie wyposażono w układ pomiaru poziomu wody. Jeśli w zbiorniku nie ma wystarczającej ilości wody, urządzenie wyłączy się automatycznie, a kontrolki pary i ozonu zaczną migać. Aby ponownie włączyć parownicę, napełnij zbiornik czystą wodą, a następnie naciśnij przycisk włączania/wyłączania, a urządzenie zacznie ponownie pracować.



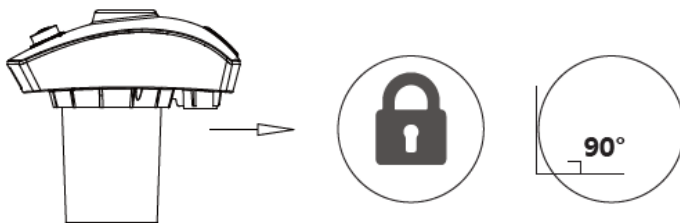
2. Odpowiedni rodzaj wody

Ten parownik działa z niemal wszystkimi rodzajami czystej wody, takimi jak woda oczyszczona, woda destylowana, woda mineralna, woda z kranu itp. Jednak w celu uzyskania najlepszej wydajności i właściwej konserwacji urządzenia należy używać wody oczyszczonej lub destylowanej.

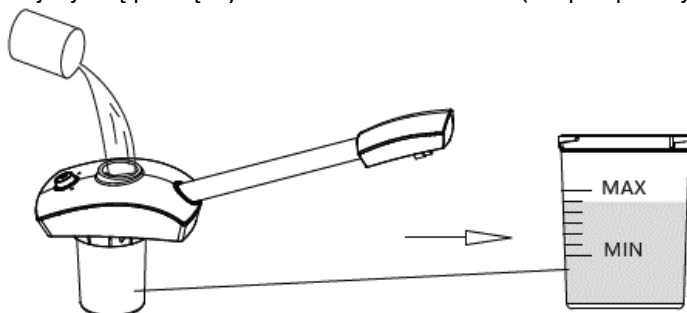
OSTRZEŻENIE: Nie dodawaj do wody żadnych dodatków ani olejków eterycznych. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia użytkowników!

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

1. Podłącz przewód zasilający do sieci.
2. Sprawdź i upewnij się, że zbiornik na wodę jest bezpiecznie zamocowany i wyrównany:

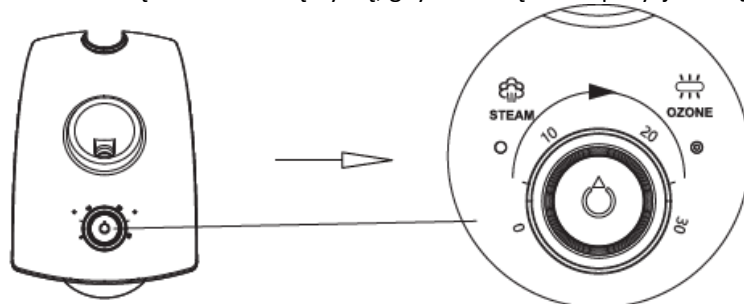


3. Napełnij zbiornik na wodę czystą wodą przez górny otwór parownika. Upewnij się, że poziom wody znajduje się pomiędzy oznaczeniami MAX i MIN (nie przepętniaj!):

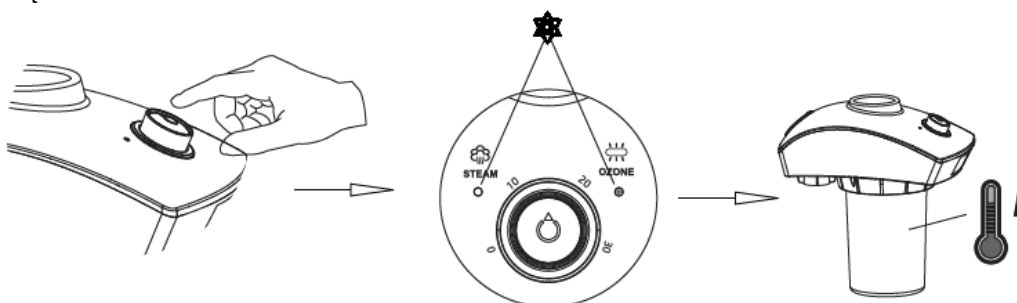


4. Obróć pokrętko timera zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić żądany czas działania (do 30 min.):

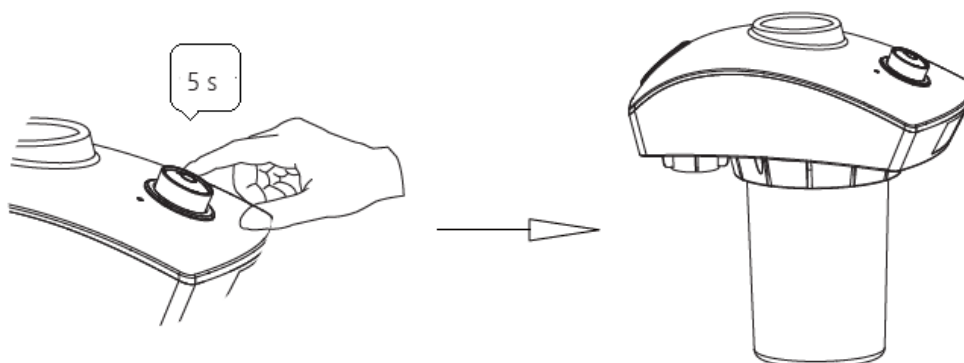
UWAGA: urządzenie NIE włączy się, gdy timer będzie w pozycji WYŁĄCZONEJ.



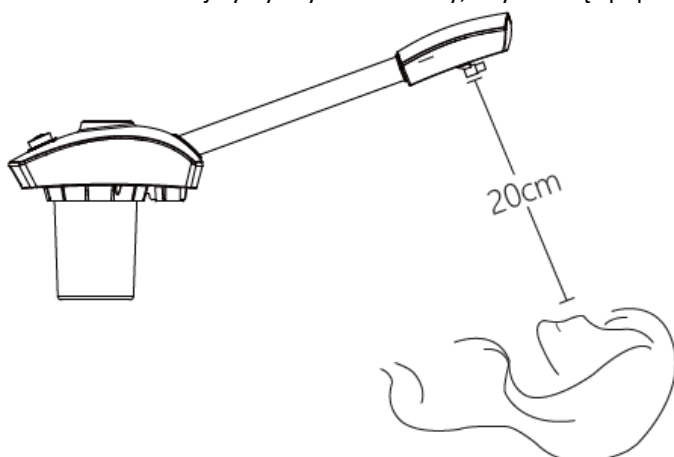
5. Naciśnij przycisk włącz/wyłącz, aby włączyć urządzenie. Urządzenie rozpocznie podgrzewanie wody. Para zacznie pryskać po około 5 minutach od zagotowania wody (czas może się różnić w zależności od objętości i temperatury napełnionej wody). Wskaźniki świetlne informujące o działaniu funkcji są włączone:



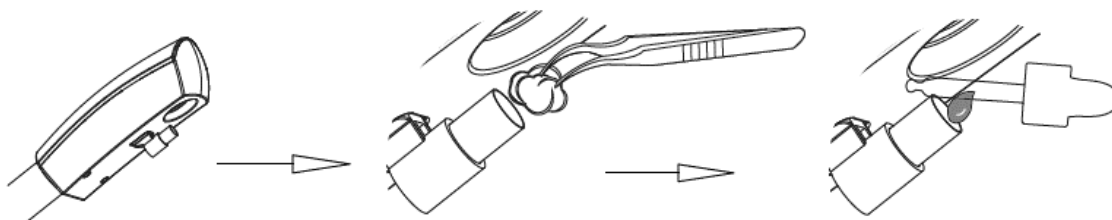
6. Ozon można kontrolować indywidualnie. Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania przez 5 sekund, a lampka ozonu włączy się lub wyłączy:



7. Kiedy z dyszy zacznie wydobywać się para, należy zbliżyć ją do twarzy osoby poddawanej zabiegowi. Idealna odległość między dyszą natryskową a twarzą wynosi około 20 cm.
UWAGA: nie zbliżaj dyszy zbyt blisko skóry, aby uniknąć poparzeń!



8. Funkcja aromaterapii: włóż kawałek waty do tuby aromaterapii i skropić go odrobiną olejków eterycznych. Aromat będzie uwalniany, gdy para zacznie tryskać:

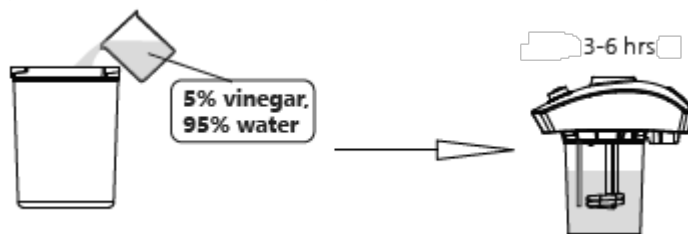


OSTRZEŻENIA I KONSERWACJA

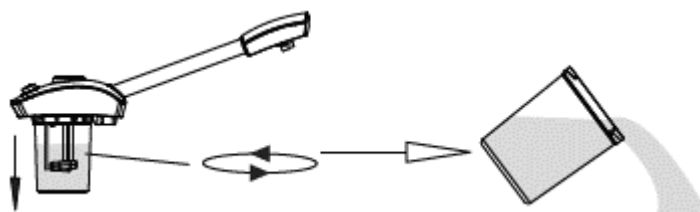
- Nie należy stawiać urządzenia do góry nogami ani przechylać go, gdy jest włączone; należy używać go wyłącznie na płaskiej powierzchni.
- Nie uruchamiaj urządzenia bez wody.
- Nie należy dodawać żadnych dodatków do wody.
- Nie dotykaj zbiornika z gorącą wodą!
- Pamiętaj o spuszczeniu wody, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Zbiornik na wodę należy czyścić co 1–2 miesiące (w zależności od częstotliwości użytkowania) – odłącz urządzenie od zasilania i pozwól wodzie w nim całkowicie ostygnąć. Odkręć zbiornik od obudowy parownika i umyj go wyłącznie czystą wodą z dodatkiem łagodnych detergentów. Po całkowitym wyschnięciu zamontuj go ponownie w parowniku.
- Jeżeli rura grzewcza jest zabrudzona, należy ją wyczyścić 5% roztworem octu:
 - Odłącz urządzenie od zasilania i upewnij się, że pojemnik z wodą **NIE JEST GORAĄCY**.



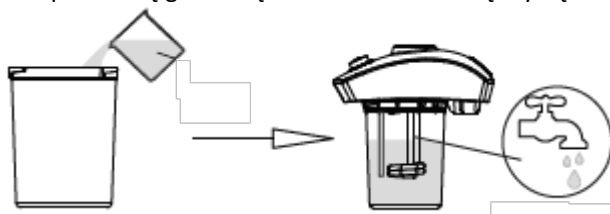
- Zanurz rurę grzewczą w 5% roztworze octu (5% octu, 95% czystej wody) i pozostaw na 3–6 godzin, aż osad stopniowo odpadnie.



- Wyjmij pojemnik z wodą z korpusu, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, i wylej roztwór octu.



- Przepłucz rurę grzewczą w zbiorniku na wodę czystą wodą.



UTYLIZACJA URZĄDZEŃ ZUŻYTYCH

Nie wyrzucaj tego urządzenia do miejskich systemów utylizacji odpadów. Oddaj go do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne wykorzystane do budowy urządzenia można poddać recyklingowi zgodnie z ich oznaczeniami. Wybierając recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska.

Aby uzyskać informacje na temat najbliższego zakładu recyklingu, skontaktuj się z lokalnymi władzami.

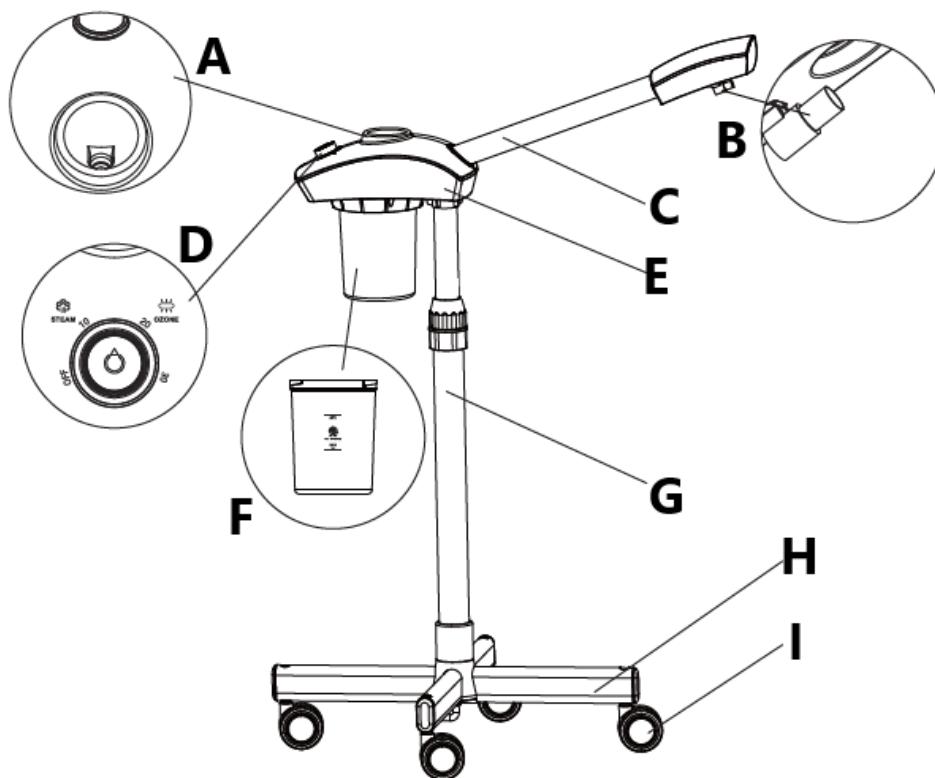


Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

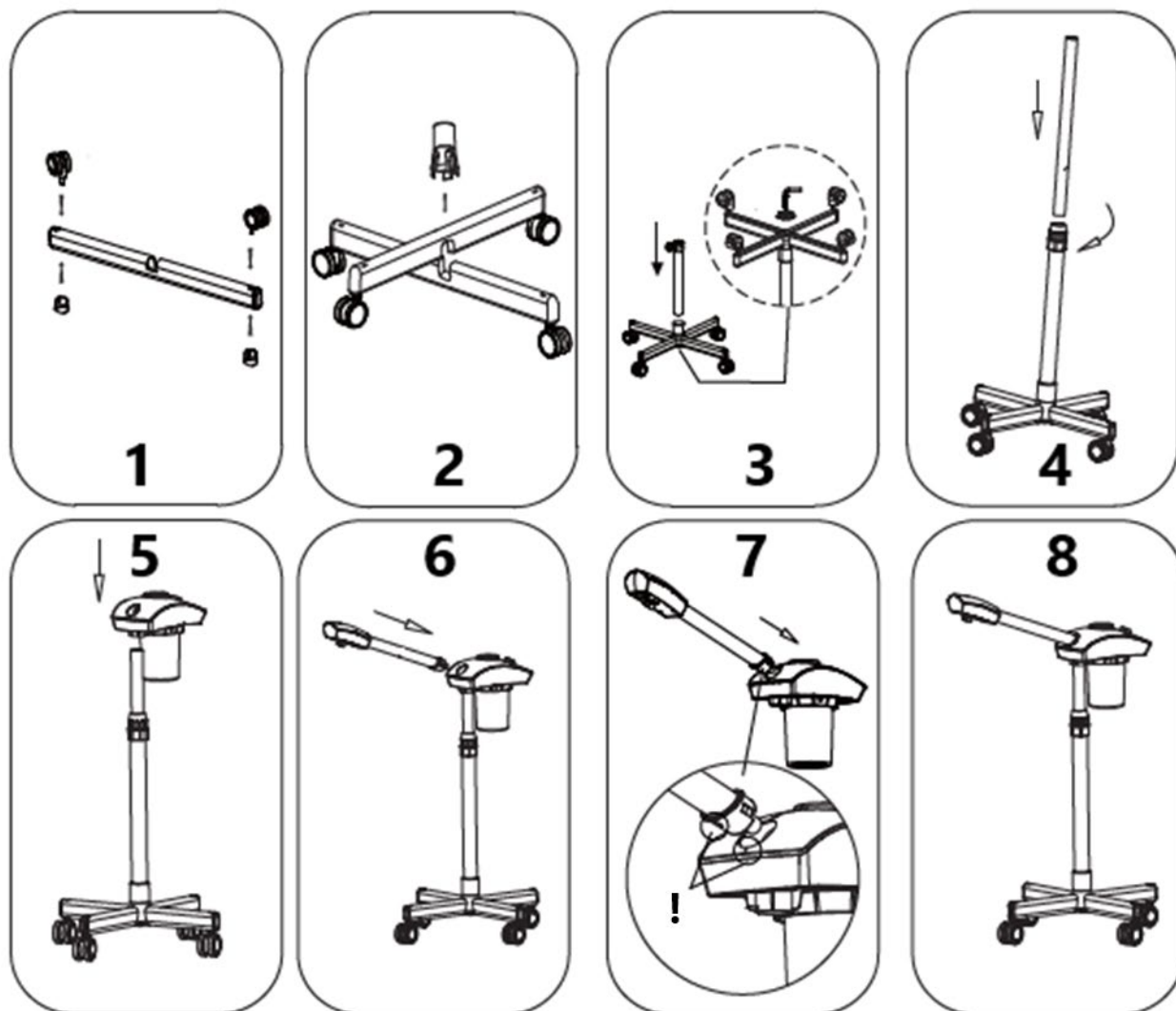
Popis parametru	Hodnota parametru
Stůl pro horní frézku	Obličejová napařovačka
Model	PHY-FS_02
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon[W]	750
Třída ochrany	I
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	520 x 710 x 1510
Hmotnost [kg]	2,98
Kapacita nádržky na vodu [L]	0,7
Časovač [min]	0-30
Nastavení výšky [cm]	78-95

POPIS ZAŘÍZENÍ



- A. Otvor pro plnění vody
- B. Aroma emitující trubice
- C. Stříkácí trubka
- D. Spínač zapnutí/vypnutí parního hrnce s knoflíkem časovače
- E. Parník
- F. Vodní nádrž
- G. Teleskopická tyč
- H. Základna zařízení
- I. Otočná kolečka

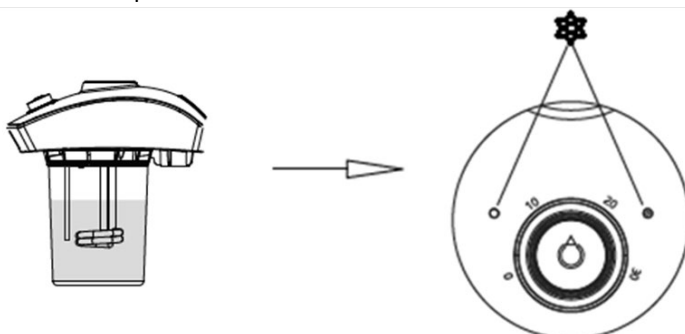
SHROMÁŽDĚNÍ



PROVOZNÍ TIPY

1. Systém snímání hladiny odpadu

Z bezpečnostních důvodů je toto zařízení vybaveno systémem snímání hladiny vody. Když není v nádržce dostatek vody, jednotka se automaticky vypne a kontrolky páry a ozónu začnou blikat. Chcete-li parní hrniec znovu zapnout, naplňte nádržku na vodu čistou vodou, poté stiskněte tlačítko on/off a jednotka začne znovu pracovat.



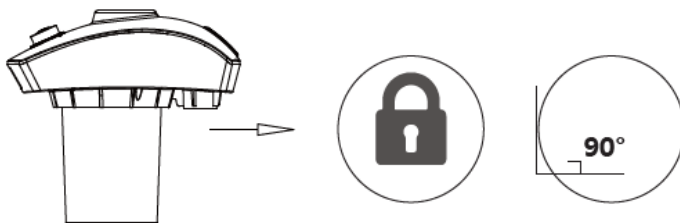
2. Vhodný typ vody

Tento parní hrniec pracuje s téměř všemi typy čisté vody, jako je čištěná voda, destilovaná voda, minerální voda, voda z vodovodu atd. Pro nejlepší výkon a správnou údržbu této jednotky však používejte čištěnou nebo destilovanou vodu.

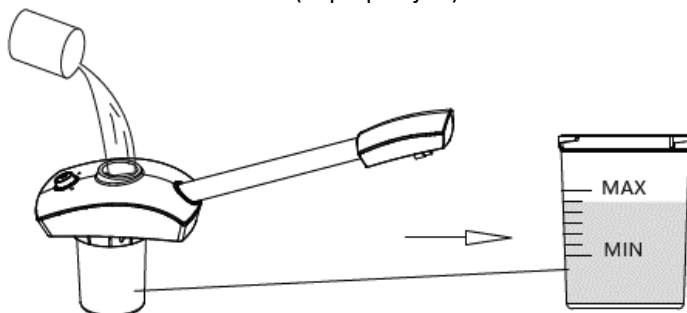
UPOZORNĚNÍ: Do vody nepřidávejte žádné přísady ani éterické oleje. Mohlo by dojít k poškození jednotky nebo ke zranění uživatelů!

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

1. Zapojte napájecí kabel do elektrické sítě.
2. Zkontrolujte a ujistěte se, že nádržka na vodu je bezpečně upevněna a vyrovnána:

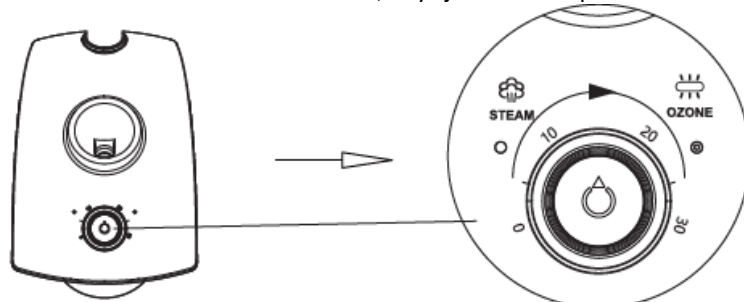


3. Naplňte nádržku na vodu přes horní otvor na napařovači čistou vodou. Ujistěte se, že hladina vody je mezi značkami MAX a MIN (nepřepĺňujte!):

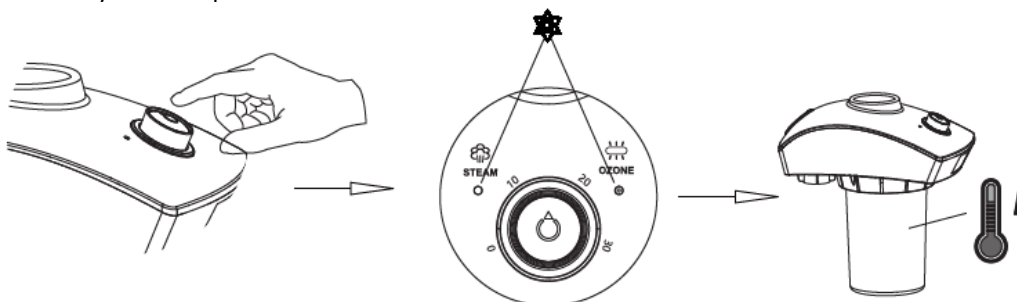


4. Otočením knoflíku časovače ve směru hodinových ručiček nastavte požadovanou dobu provozu (až 30 minut):

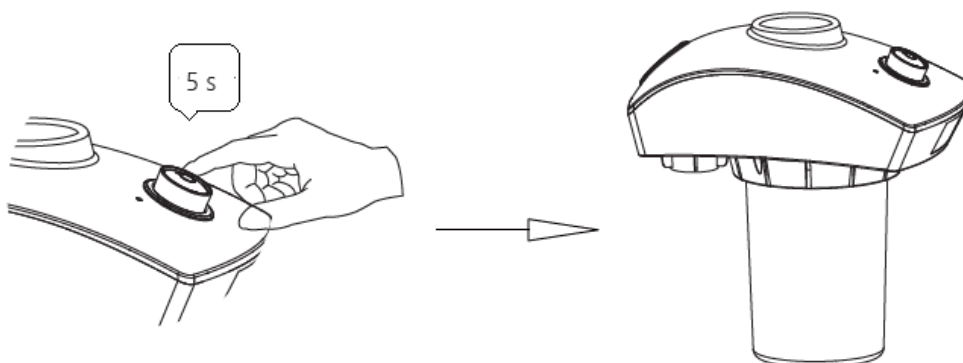
POZNÁMKA: Jednotka se NEZAPNE, když je časovač v poloze OFF.



5. Stisknutím tlačítka on/off zapněte jednotku. Jednotka začne ohřívát vodu. Pára začne stříkat asi za 5 minut, když se voda vaří (doba se může lišit v závislosti na objemu a teplotě naplněné vody). Světelné indikátory funkce v provozu svítí:

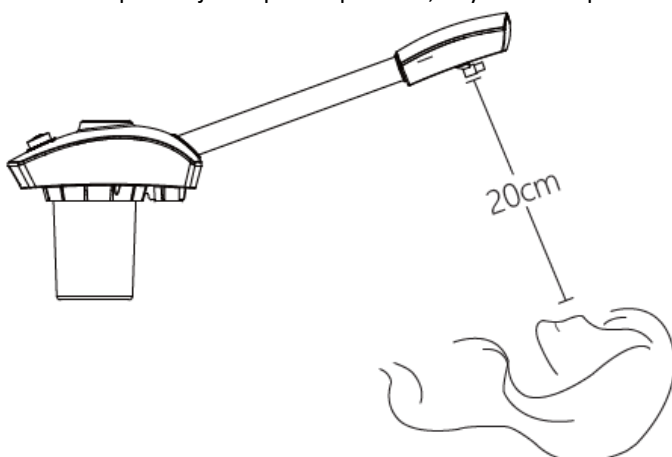


6. Ozón lze ovládat individuálně. Stiskněte a podržte tlačítko zapnutí/vypnutí po dobu 5 sekund a ozónové světlo se rozsvítí nebo vypne:

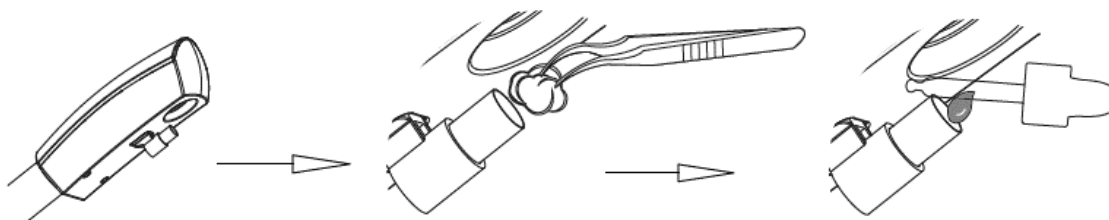


7. Když pára vychází ze stříkací trubky, přiblížte ji k obličejí ošetřované osoby. Ideální vzdálenost mezi tryskou a obličejem je cca 20 cm.

POZOR: nepřibližujte se příliš k pokožce, abyste se nespálili!



8. Funkce aromaterapie: vložte kousek bavlny do aroma trubice a na vatou nakapejte několik esenciálních olejů. Vůně se uvolní, když pára stříká:

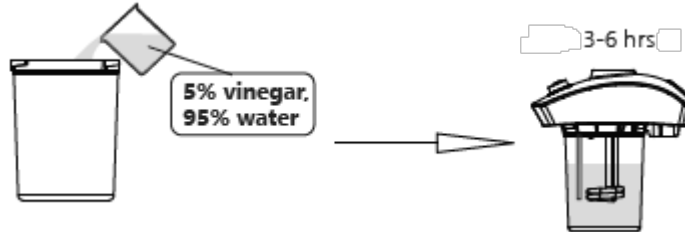


UPOZORNĚNÍ A ÚDRŽBA

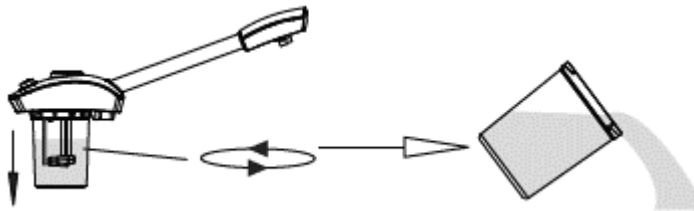
- Nepokládejte zařízení dnem vzhůru ani jej nenaklánějte, když je v provozu; používejte pouze na rovném povrchu.
- Nespouštějte zařízení bez vody.
- Do vody nepoužívejte přísady.
- Nedotýkejte se nádrže na vodu, když je horká!
- Pokud zařízení nebudete delší dobu používat, nezapomeňte vypustit vodu.
- Nádržku na vodu čistěte každé 1-2 měsíce (v závislosti na frekvenci používání) – odpojte zařízení a nechte v něm vodu zcela vychladnout. Odšroubujte zásobník z těla napařovače a umyjte jej pouze čistou vodou a jemnými čistícími prostředky. Po úplném vysušení jej znovu nainstalujte do napařovače.
- Pokud je topná trubka inkrustovaná, vyčistěte ji 5% roztokem octa:
 - Odpojte jednotku a ujistěte se, že nádoba na vodu **NENÍ HORKÁ**.



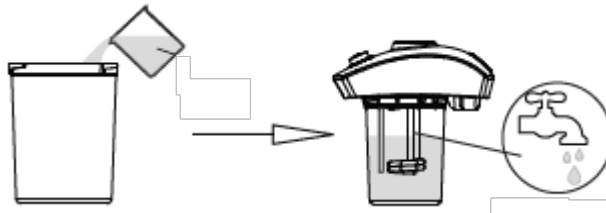
- Ponořte topnou trubku do 5% roztoku octa (5% ocet, 95% čistá voda) a nechte působit 3-6 hodin, inkrust se bude postupně odstraňovat.



- Vyjměte nádobu na vodu z hlavního těla otáčením proti směru hodinových ručiček a vylijte roztok octa.



- Opláchněte topnou trubku ve vodní nádrži čistou vodou.



LIKVIDACE POUŽITÉ ZAŘÍZENÍ

Nevyhazujte toto zařízení do komunálního odpadu. Předejte jej na sběrné a recyklační místo elektrických a elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na produktu, návodu k použití a balení. Plasty použité ke konstrukci zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Výběrem recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.

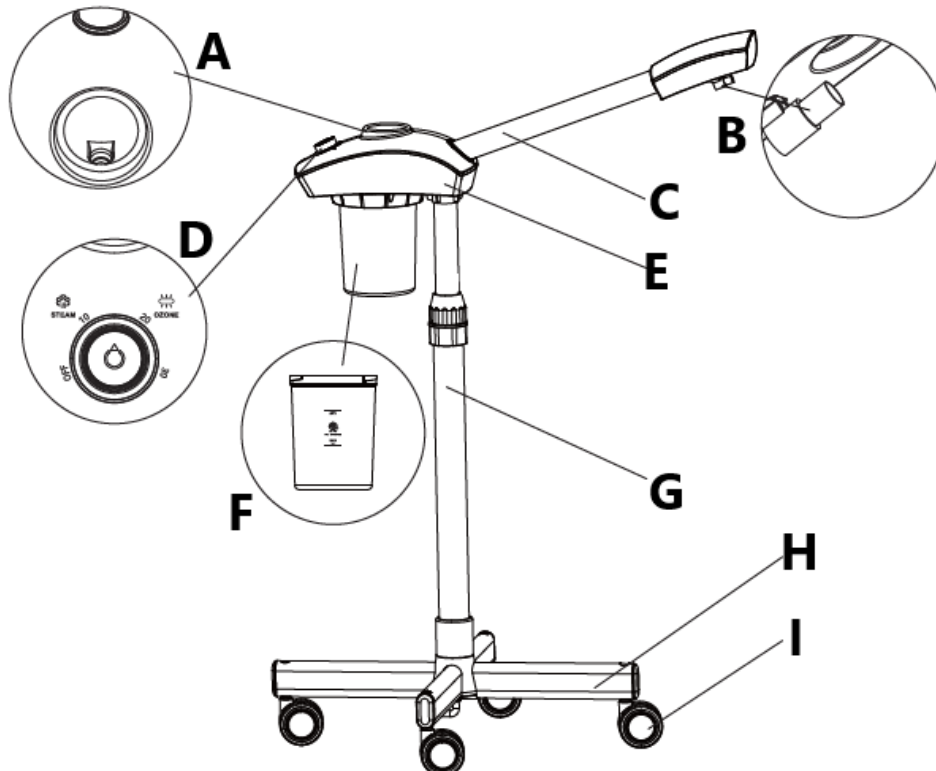


Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Vapeur pour le visage
Modèle	PHY-FS_02
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]	230 / 50
Puissance nominale [W]	750
Classe de protection	I
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	520 x 710 x 1510
Poids [kg]	2,98
Capacité du réservoir d'eau [L]	0,7
Minuterie [min]	0-30
Réglage de la hauteur [cm]	78-95

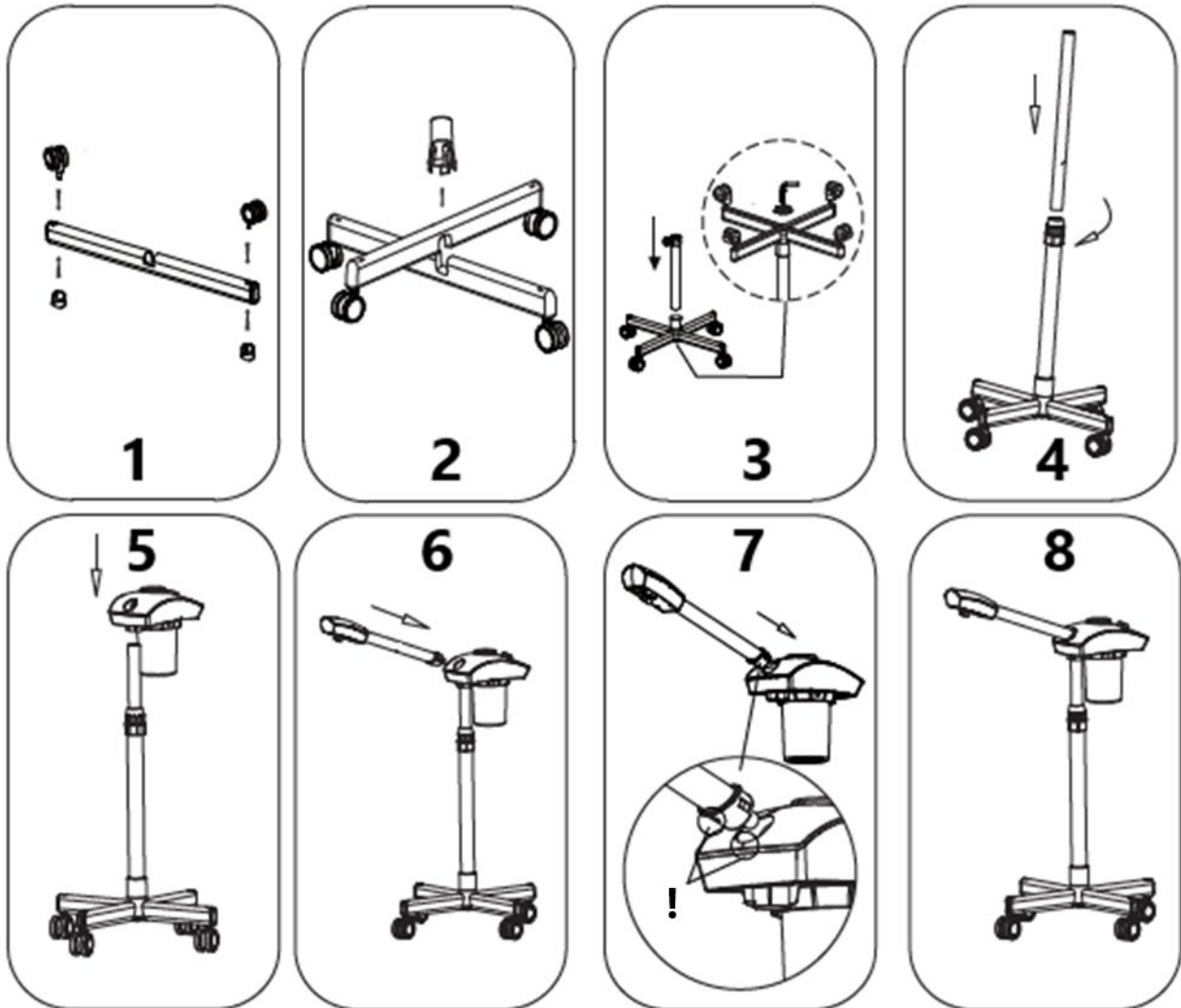
DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- A. Ouverture de remplissage d'eau
- B. Tube diffuseur d'arômes
- C. Tuyau de pulvérisation
- D. Interrupteur marche/arrêt du cuiseur vapeur avec bouton de minuterie
- E. Bateau à vapeur
- F. Réservoir d'eau

- G. Perche télescopique
- H. Base du dispositif
- I. Roues rotatives

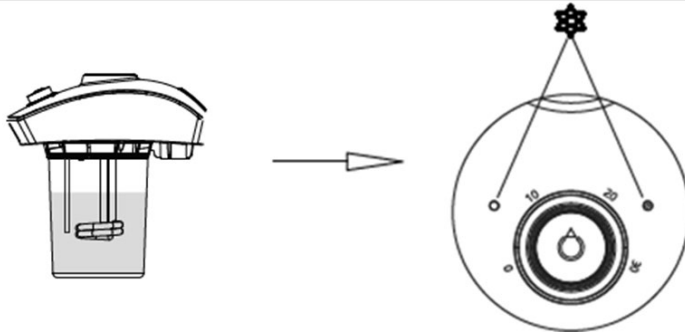
ASSEMBLÉE



CONSEILS D'UTILISATION

1. Système de détection du niveau d'eau

Pour des raisons de sécurité, cet appareil est équipé d'un système de détection du niveau d'eau. Lorsqu'il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau, l'appareil s'éteint automatiquement et les voyants de vapeur et d'ozone commencent à clignoter. Pour rallumer le cuiseur vapeur, veuillez remplir le réservoir d'eau avec de l'eau propre, puis appuyez sur le bouton marche/arrêt et l'appareil recommencera à fonctionner.



2. Type d'eau approprié

Ce cuiseur vapeur fonctionne avec presque tous les types d'eau propre, tels que l'eau purifiée, l'eau distillée, l'eau minérale, l'eau du robinet, etc. Cependant, pour une performance optimale et un bon entretien de cet appareil, veuillez utiliser de l'eau purifiée ou distillée.

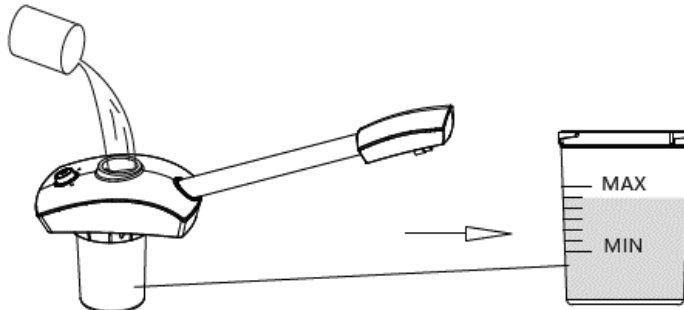
ATTENTION : ne pas ajouter d'additifs ni d'huiles essentielles dans l'eau. Cela pourrait endommager l'appareil ou blesser les utilisateurs !

UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur.
2. Vérifiez et assurez-vous que le réservoir d'eau est solidement fixé et aligné :

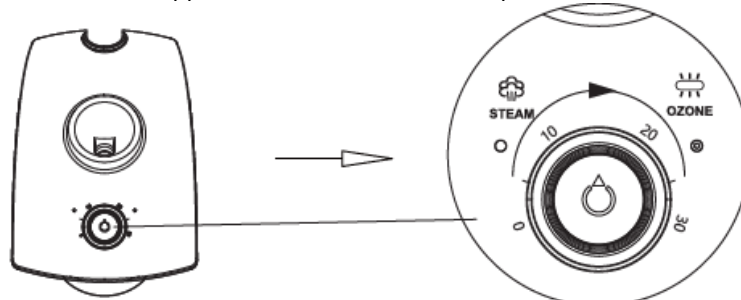


3. Remplissez le réservoir d'eau par l'ouverture supérieure du cuiseur vapeur avec de l'eau propre. Assurez-vous que le niveau d'eau est entre les repères MAX et MIN (ne remplissez pas trop !):

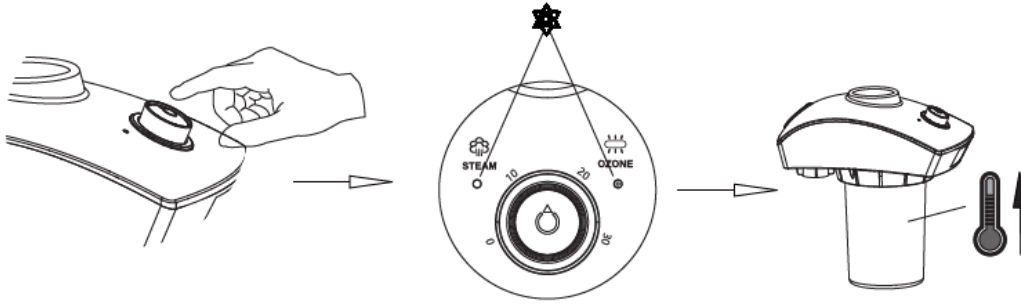


4. Tournez le bouton de la minuterie dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la durée de fonctionnement souhaitée (jusqu'à 30 min) :

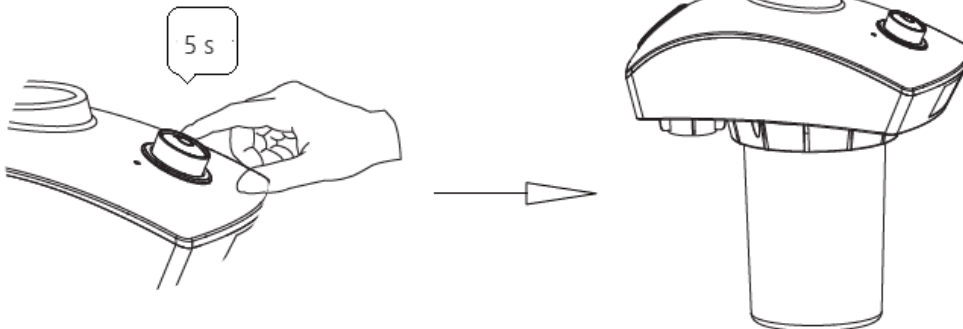
REMARQUE : l'appareil ne s'allumera PAS lorsque la minuterie est sur la position OFF.



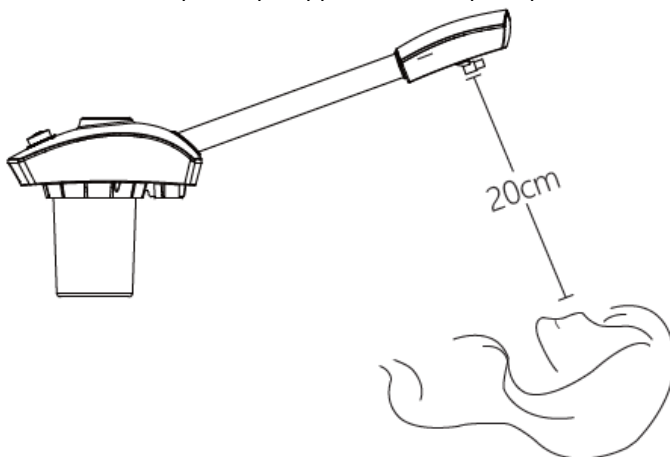
5. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer l'appareil. L'unité commencera à chauffer l'eau. La vapeur commencera à gicler dans environ 5 minutes lorsque l'eau bout (le temps peut varier en fonction du volume et de la température de l'eau remplie). Les voyants lumineux de fonction en fonctionnement sont allumés :



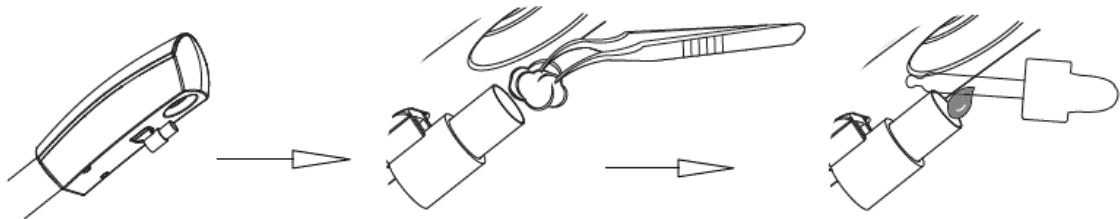
6. L'ozone peut être contrôlé individuellement. Appuyez sur le bouton marche/arrêt et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes et la lumière d'ozone s'allumera ou s'éteindra :



7. Lorsque la vapeur sort du tuyau de pulvérisation, approchez-la du visage de la personne traitée. La distance idéale entre la buse de pulvérisation et le visage est d'environ 20 cm.
ATTENTION : ne pas trop s'approcher de la peau pour éviter les brûlures !



8. Fonction d'aromathérapie : placez un morceau de coton dans le tube aromatique et déposez quelques huiles essentielles sur le coton. L'arôme sera mis en valeur lorsque la vapeur sera pulvérisée :



PRÉCAUTIONS ET ENTRETIEN

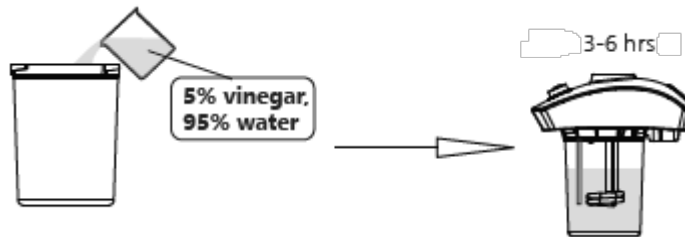
- Ne placez pas l'appareil à l'envers et ne l'inclinez pas lorsqu'il est en fonctionnement ; utilisez-le uniquement sur une surface plane.
- Ne pas démarrer l'appareil sans eau.
- N'utilisez pas d'additifs dans l'eau.

- d) Ne touchez pas le réservoir d'eau lorsqu'il est chaud !
- e) Assurez-vous de vidanger l'eau si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période prolongée.
- f) Nettoyez le réservoir d'eau tous les 1 à 2 mois (selon la fréquence d'utilisation) – débranchez l'appareil et laissez l'eau refroidir complètement. Dévissez le réservoir du corps du cuiseur vapeur et lavez-le uniquement avec de l'eau propre et des détergents doux. Une fois complètement séché, réinstallez-le sur le cuiseur vapeur.
- g) Si le tuyau de chauffage est incrusté, nettoyez-le avec une solution de vinaigre à 5 % :

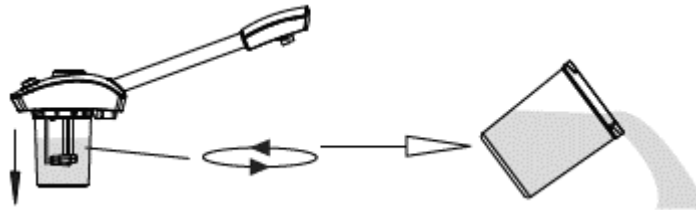
- Débranchez l'appareil et assurez-vous que le récipient à eau n'est PAS CHAUD.



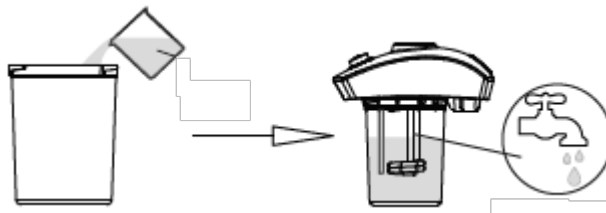
- Plongez le tuyau chauffant dans une solution de vinaigre à 5% (5% de vinaigre, 95% d'eau propre) et laissez agir pendant 3 à 6 heures, les incrustations se détacheront progressivement.



- Retirez le pot d'eau du corps principal en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et versez la solution de vinaigre.



- Rincez le tuyau de chauffage dans le réservoir d'eau avec de l'eau propre.



ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS

Ne jetez pas cet appareil dans les déchets municipaux. Remettez-le à un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'instructions et l'emballage. Les plastiques utilisés pour construire l'appareil peuvent être recyclés conformément à leurs marquages. En choisissant de recycler, vous contribuez significativement à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.

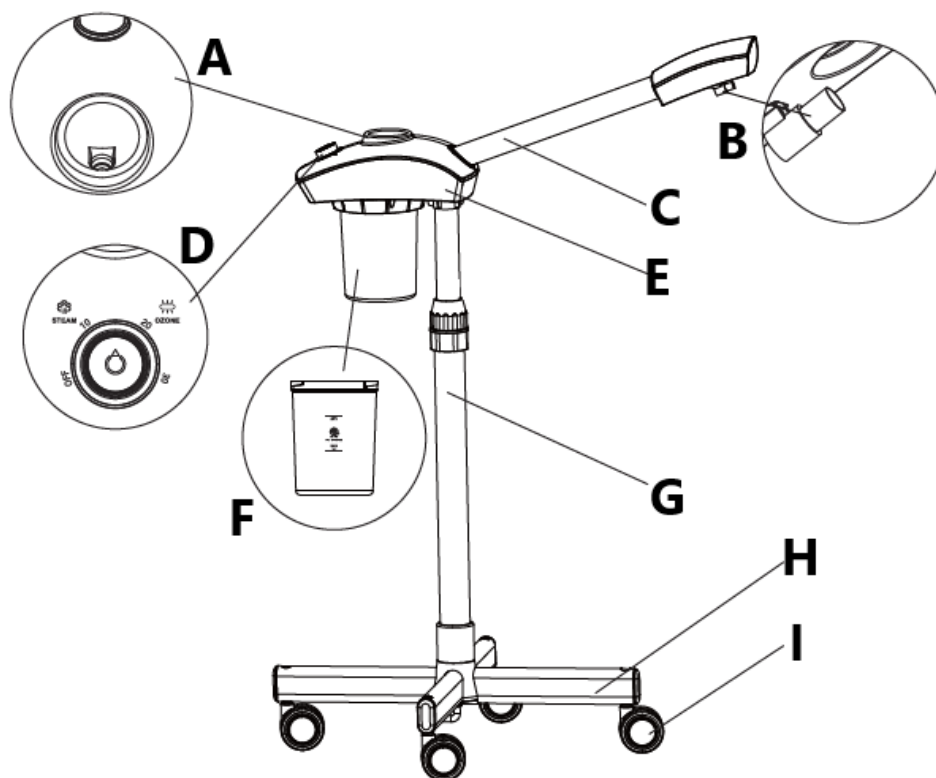


Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Vaporizzatore per il viso
Modello	PHY-FS_02
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230 / 50
Potenza nominale [W]	750
Classe di protezione	I
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	Dimensioni: 520 x 710 x 1510
Peso [kg]	2,98
Capacità del serbatoio dell'acqua [L]	0,7
Timer	0-30
Regolazione altezza [cm]	78-95

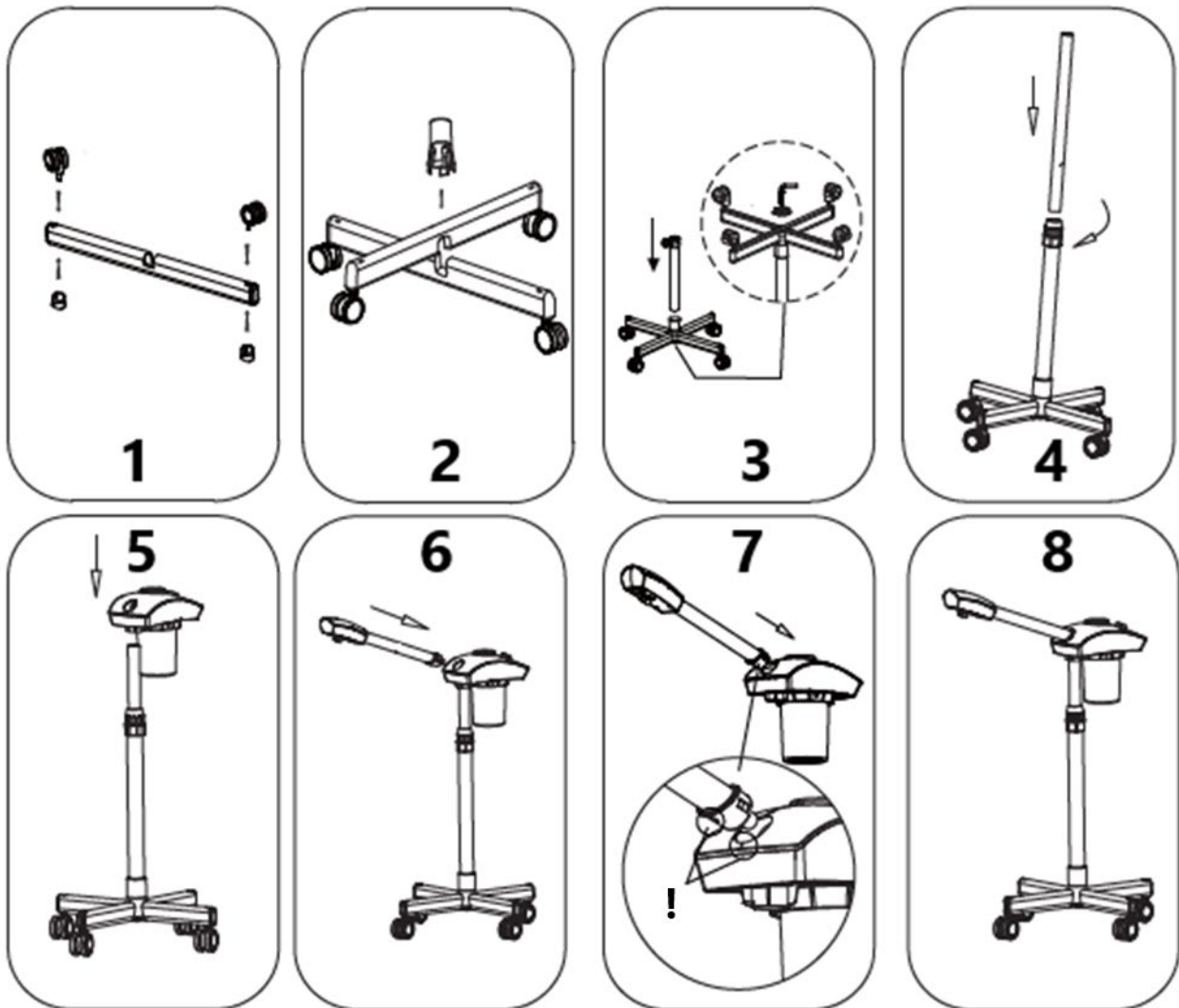
DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- A. Apertura di riempimento dell'acqua
- B. Tubo emettitore di aromi
- C. Tubo di spruzzatura
- D. Interruttore di accensione/spengimento del vaporizzatore con manopola del timer
- E. Vapore
- F. Riserva d'acqua
- G. Palo telescopico

- H. Base del dispositivo
- I. Ruote girevoli

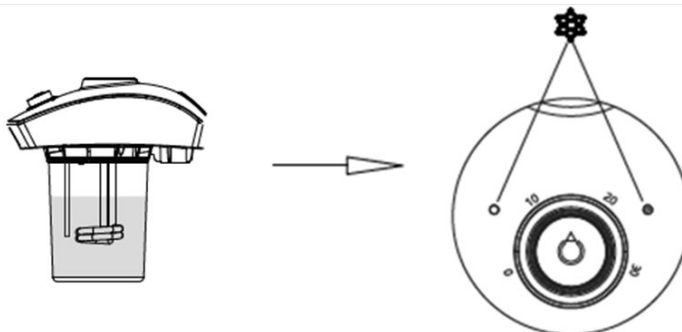
ASSEMBLAGGIO



SUGGERIMENTI PER L'USO

1. Sistema di rilevamento del livello dell'acqua

Per motivi di sicurezza, questo dispositivo è dotato di un sistema di rilevamento del livello dell'acqua. Se nel serbatoio non c'è abbastanza acqua, l'unità si spegne automaticamente e le spie luminose del vapore e dell'ozono iniziano a lampeggiare. Per riaccendere il vaporizzatore, riempire il serbatoio dell'acqua con acqua pulita, quindi premere il pulsante di accensione/spegnimento e l'unità ricomincerà a funzionare.



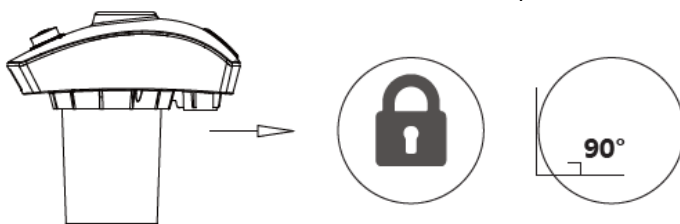
2. Tipo di acqua adatto

Questo vaporizzatore funziona con quasi tutti i tipi di acqua pulita, come acqua purificata, acqua distillata, acqua minerale, acqua del rubinetto, ecc. Tuttavia, per ottenere le migliori prestazioni e una corretta manutenzione dell'unità, utilizzare acqua purificata o distillata.

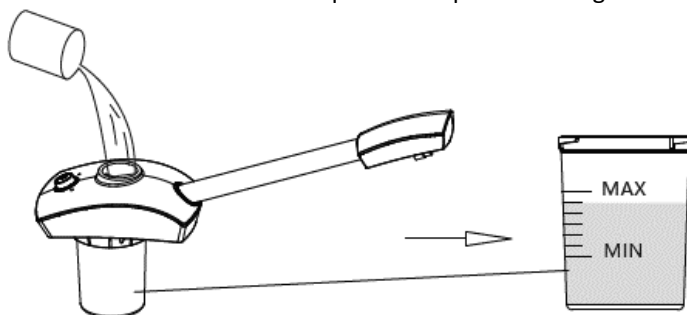
ATTENZIONE: non aggiungere additivi o oli essenziali all'acqua. Ciò potrebbe danneggiare l'unità o causare lesioni agli utenti!

UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

1. Collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica.
2. Controllare e assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia fissato saldamente e allineato:

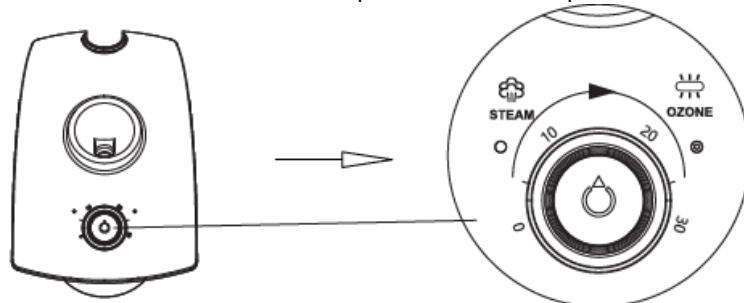


3. Riempire il serbatoio dell'acqua attraverso l'apertura superiore della vaporiera con acqua pulita. Assicurarsi che il livello dell'acqua sia compreso tra i segni MAX e MIN (non riempire eccessivamente!):

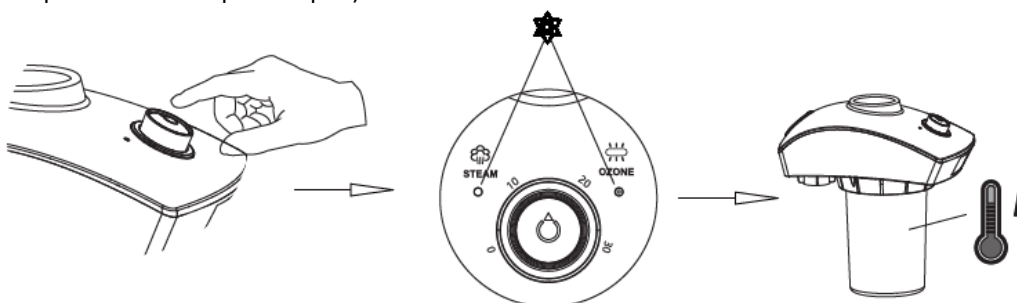


4. Ruotare la manopola del timer in senso orario per impostare il tempo di funzionamento desiderato (fino a 30 min.):

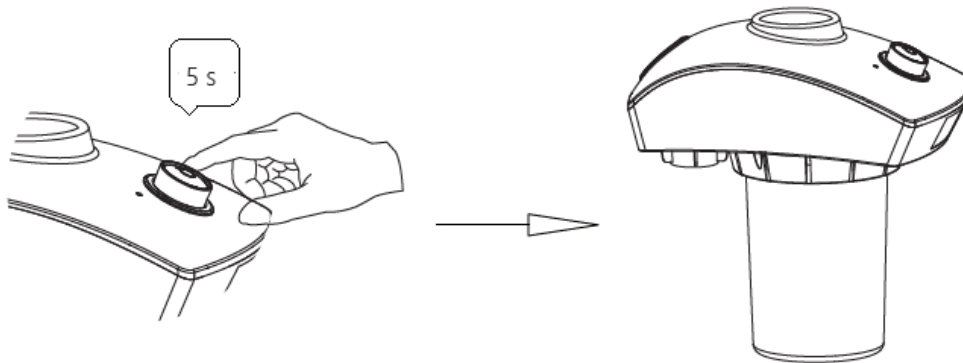
NOTA: l'unità NON si accenderà quando il timer è in posizione OFF.



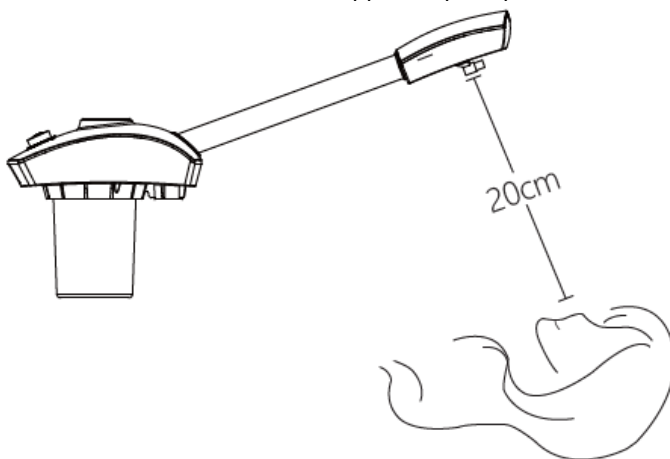
5. Premere il pulsante on/off per accendere l'unità. L'unità inizierà a riscaldare l'acqua. Il vapore inizierà a fuoriuscire dopo circa 5 minuti, quando l'acqua bolle (il tempo può variare a seconda del volume e della temperatura dell'acqua riempita). Gli indicatori luminosi di funzione in funzione sono accesi:



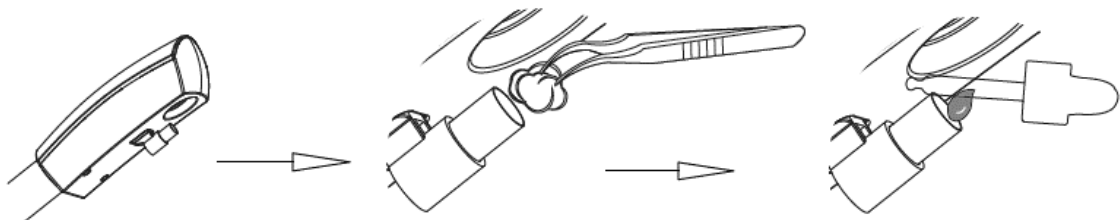
6. L'ozono può essere controllato individualmente. Premere e tenere premuto il pulsante on/off per 5 secondi e la spia dell'ozono si accenderà o spegnerà:



7. Quando il vapore esce dal tubo di spruzzatura, avvicinarlo al viso della persona interessata. La distanza ideale tra l'ugello spruzzatore e il viso è di circa 20 cm.
ATTENZIONE: non avvicinarti troppo alla pelle per evitare scottature!



8. Funzione aromaterapia: metti un pezzo di cotone nel tubo dell'aroma e versa alcuni oli essenziali sul cotone. L'aroma verrà sprigionato quando il vapore sprizzerà:

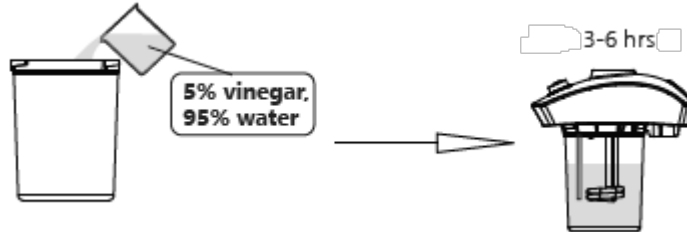


PRECAUZIONI E MANUTENZIONE

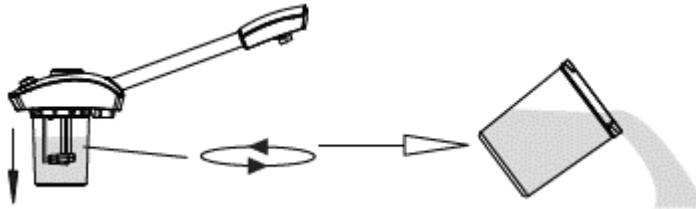
- a) Non capovolgere o inclinare l'apparecchio quando è in funzione; utilizzarlo solo su una superficie piana.
- b) Non avviare l'apparecchio senza acqua.
- c) Non usare additivi nell'acqua.
- d) Non toccare il serbatoio dell'acqua quando è caldo!
- e) Se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un periodo di tempo prolungato, assicurarsi di scaricare l'acqua.
- f) Pulire il serbatoio dell'acqua ogni 1-2 mesi (a seconda della frequenza di utilizzo): scollegare il dispositivo e lasciare raffreddare completamente l'acqua al suo interno. Svitare il serbatoio dal corpo della vaporiera e lavarlo esclusivamente con acqua pulita e detersivi delicati. Dopo la completa asciugatura, reinstallarlo nel vaporizzatore.
- g) Se il tubo del riscaldamento è incrostato, pulirlo con una soluzione di aceto al 5%:
 - Scollegare l'unità e assicurarsi che il contenitore dell'acqua NON SIA CALDO.



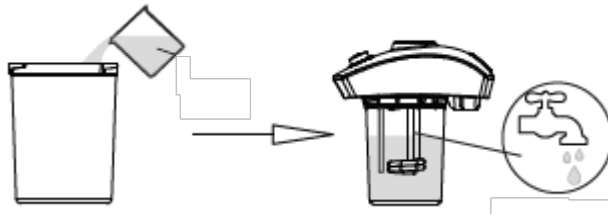
- Immergere il tubo di riscaldamento in una soluzione di aceto al 5% (5% di aceto, 95% di acqua pulita) e lasciare agire per 3-6 ore: l'incrostazione si staccherà gradualmente.



- Rimuovere la brocca d'acqua dal corpo principale ruotandola in senso antiorario e versare la soluzione di aceto.



- Sciacquare il tubo di riscaldamento nel serbatoio dell'acqua con acqua pulita.



SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di smaltimento dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per realizzare il dispositivo possono essere riciclate conformemente alle relative indicazioni. Scegliendo di riciclare contribuisce in modo significativo alla tutela del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto di riciclaggio più vicino, contattare le autorità locali.

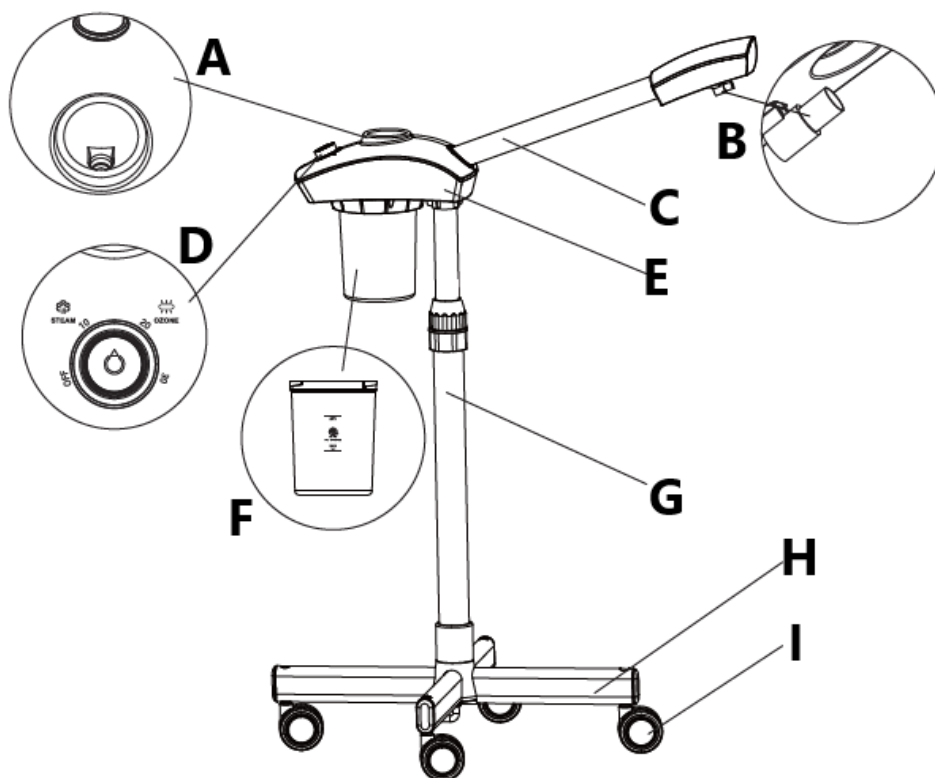


Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Vaporizador facial
Modelo	Física-FS_02
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230 / 50
Potencia nominal [W]	750
Clase de protección	I
Dimensiones (anchura x profundidad x altura) [mm]	520 x 710 x 1510
Peso [kg]	2,98
Capacidad del depósito de agua [L]	0,7
Temporizador [min]	0-30
Ajuste de altura [cm]	78-95

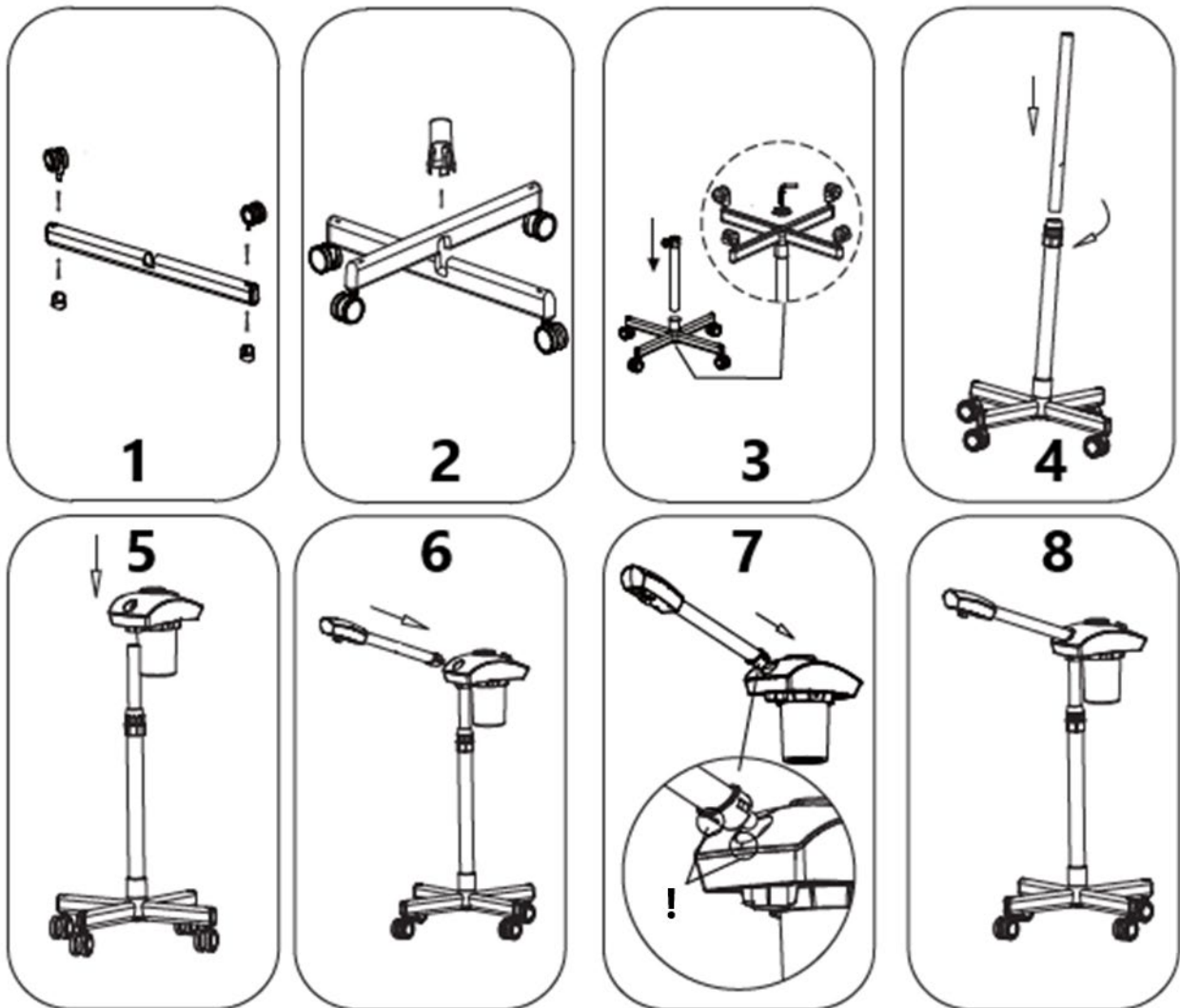
DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO



- A. Abertura de llenado de agua
- B. Tubo emisor de aroma
- C. Tubo de pulverización
- D. Interruptor de encendido y apagado del vaporizador con perilla de temporizador
- E. Buque de vapor
- F. Depósito de agua
- G. Poste telescópico

- H. Base del aparato
- I. Ruedas giratorias

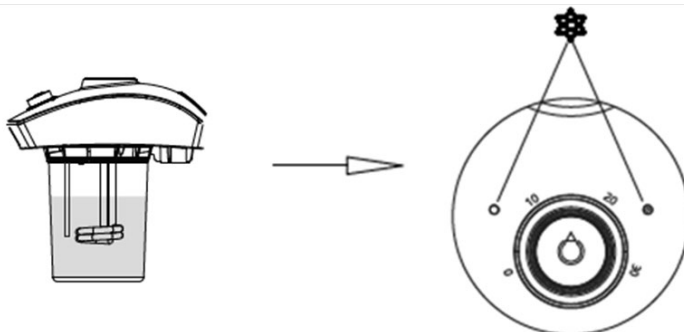
ASAMBLEA



CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

1. Sistema de detección de nivel de agua

Por motivos de seguridad, este dispositivo está equipado con un sistema de detección de nivel de agua. Cuando no haya suficiente agua en el depósito de agua, la unidad se apagará automáticamente y las luces indicadoras de vapor y ozono comenzarán a parpadear. Para encender nuevamente el vaporizador, vuelva a llenar el depósito de agua con agua limpia, luego presione el botón de encendido/apagado y la unidad comenzará a funcionar nuevamente.



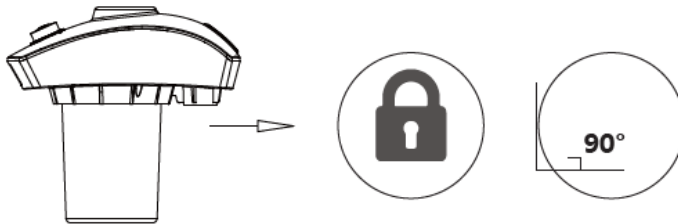
2. Tipo de agua adecuado

Este vaporizador funciona con casi todos los tipos de agua limpia, como agua purificada, agua destilada, agua mineral, agua del grifo, etc. Sin embargo, para obtener el mejor rendimiento y el mantenimiento adecuado de esta unidad, utilice agua purificada o destilada.

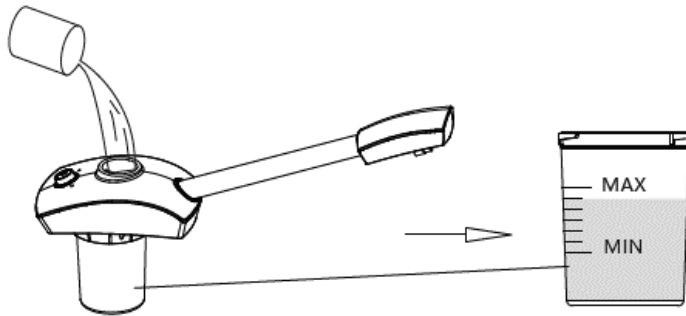
ADVERTENCIA: no agregue ningún aditivo ni aceite esencial al agua. ¡Hacerlo podría dañar la unidad o provocar lesiones a los usuarios!

USO DEL DISPOSITIVO

1. Conecte el cable de alimentación a la red eléctrica.
2. Compruebe y asegúrese de que el depósito de agua esté fijado de forma segura y alineado:

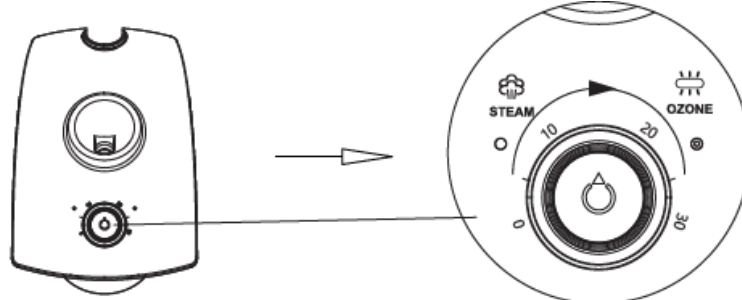


3. Llene el depósito de agua a través de la abertura superior del vaporizador con agua limpia. Asegúrese de que el nivel del agua esté entre las marcas MAX y MIN (¡no la llene demasiado!):

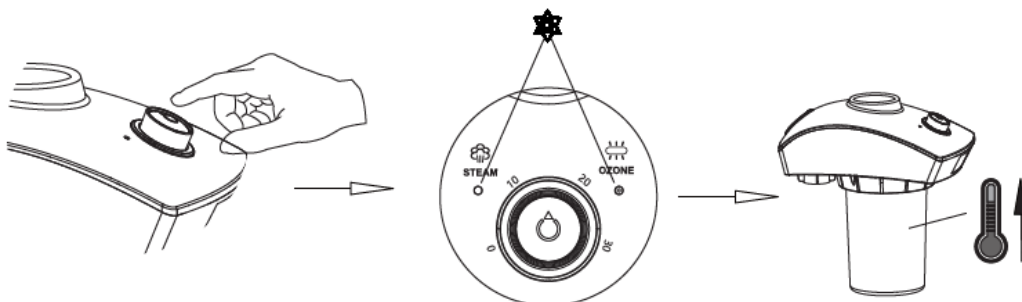


4. Gire la perilla del temporizador en el sentido de las agujas del reloj para configurar el tiempo de funcionamiento deseado (hasta 30 min.):

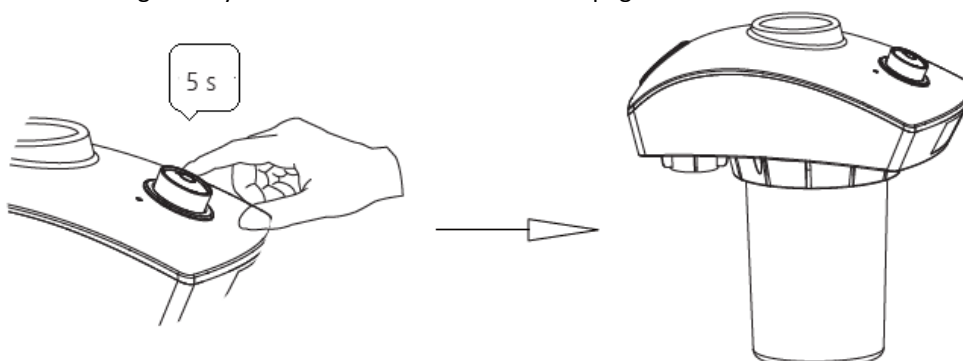
NOTA: la unidad NO se encenderá cuando el temporizador esté en la posición APAGADO.



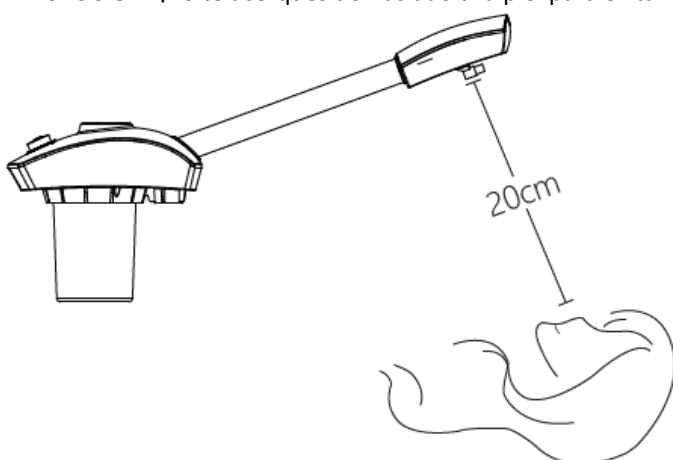
5. Presione el botón de encendido/apagado para encender la unidad. La unidad comenzará a calentar el agua. El vapor comenzará a salir en aproximadamente 5 minutos cuando el agua hierva (el tiempo puede variar dependiendo del volumen y la temperatura del agua llena). Los indicadores luminosos de función en funcionamiento están encendidos:



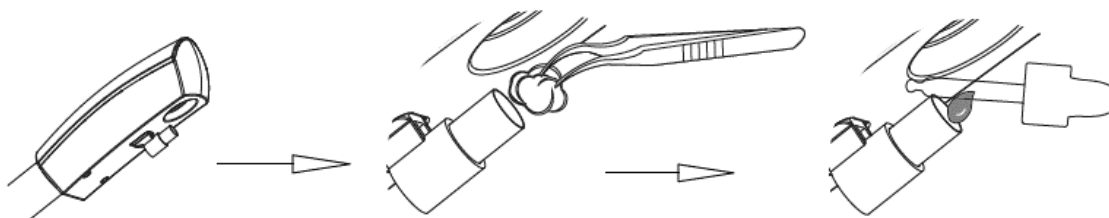
6. El ozono se puede controlar individualmente. Mantenga presionado el botón de encendido/apagado durante 5 segundos y la luz de ozono se encenderá o apagará:



7. Cuando salga vapor del tubo rociador, acérquelo al rostro de la persona tratada. La distancia ideal entre la boquilla de pulverización y la cara es de unos 20 cm.
PRECAUCIÓN: ¡no te acerques demasiado a la piel para evitar quemarte!



8. Función de aromaterapia: coloque un trozo de algodón en el tubo de aroma y deje caer algunos aceites esenciales sobre el algodón. El aroma se resaltará cuando el vapor salpique:

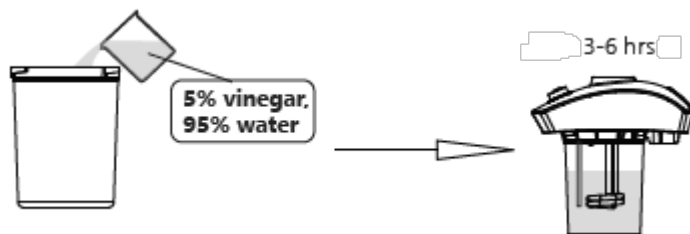


PRECAUCIONES Y MANTENIMIENTO

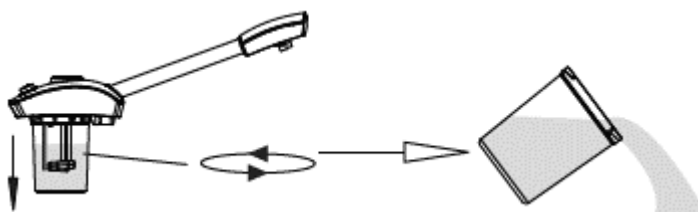
- No coloque el dispositivo boca abajo ni lo incline cuando esté en funcionamiento; utilícelo únicamente sobre una superficie nivelada.
- No ponga en marcha el aparato sin agua.
- No utilice aditivos en el agua.
- ¡No toque el tanque de agua cuando esté caliente!
- Asegúrese de drenar el agua si el dispositivo no se utilizará durante un tiempo prolongado.
- Limpie el depósito de agua cada 1 o 2 meses (dependiendo de la frecuencia de uso): desenchufe el dispositivo y deje que el agua se enfríe completamente en su interior. Desenrosque el depósito del cuerpo del vaporizador y lávelo únicamente con agua limpia y detergentes suaves. Después de que esté completamente seco, vuelva a instalarlo en el vaporizador.
- Si el tubo de calefacción tiene incrustaciones, límpielo con una solución de vinagre al 5%:
 - Desconecte la unidad y asegúrese de que el recipiente de agua NO ESTÉ CALIENTE.



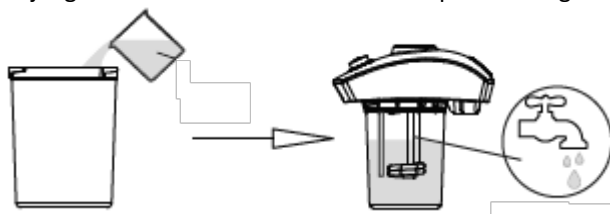
- Sumerja el tubo de calefacción en una solución de vinagre al 5% (5% de vinagre, 95% de agua limpia) y déjelo reposar durante 3 a 6 horas, las incrustaciones se desprenderán gradualmente.



- Retire el recipiente de agua del cuerpo principal girándolo en sentido antihorario y vierta la solución de vinagre.



- Enjuague el tubo de calefacción en el depósito de agua con agua limpia.



ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entrégalo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados para construir el dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcados. Al elegir reciclar estás haciendo una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre su instalación de reciclaje local.

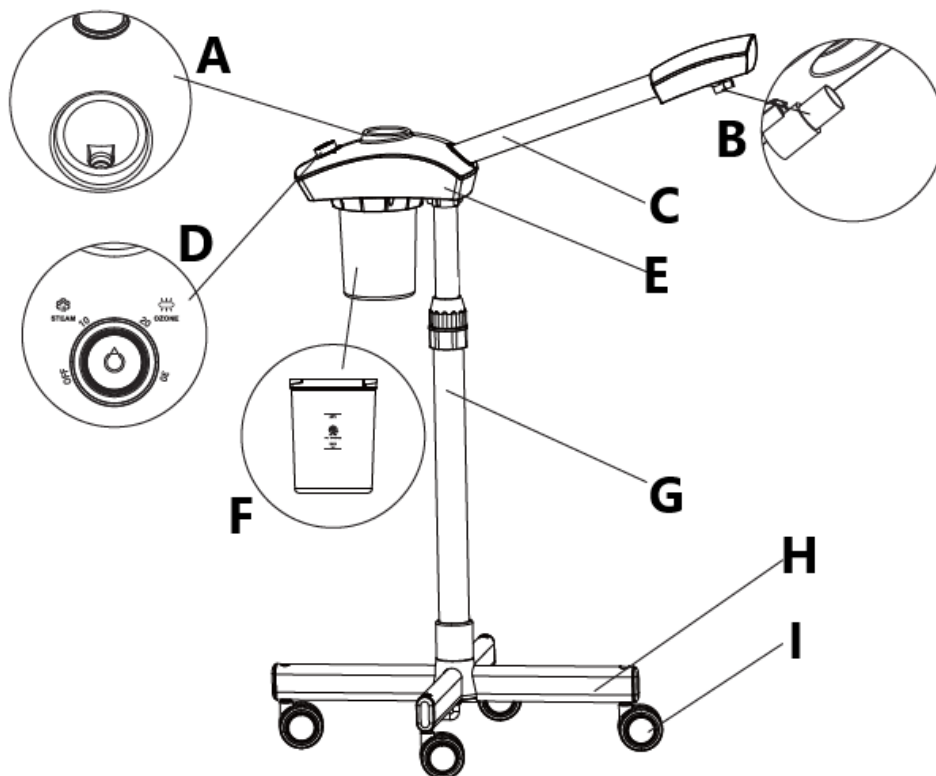


Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Arcpárásító
Modell	PHY-FS_02
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	750
Védelmi osztály	I
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	520 x 710 x 1510
Súly [kg]	2,98
A víztározó kapacitása [L]	0,7
Időzítő [perc]	0-30
Magasság beállítása [cm]	78-95

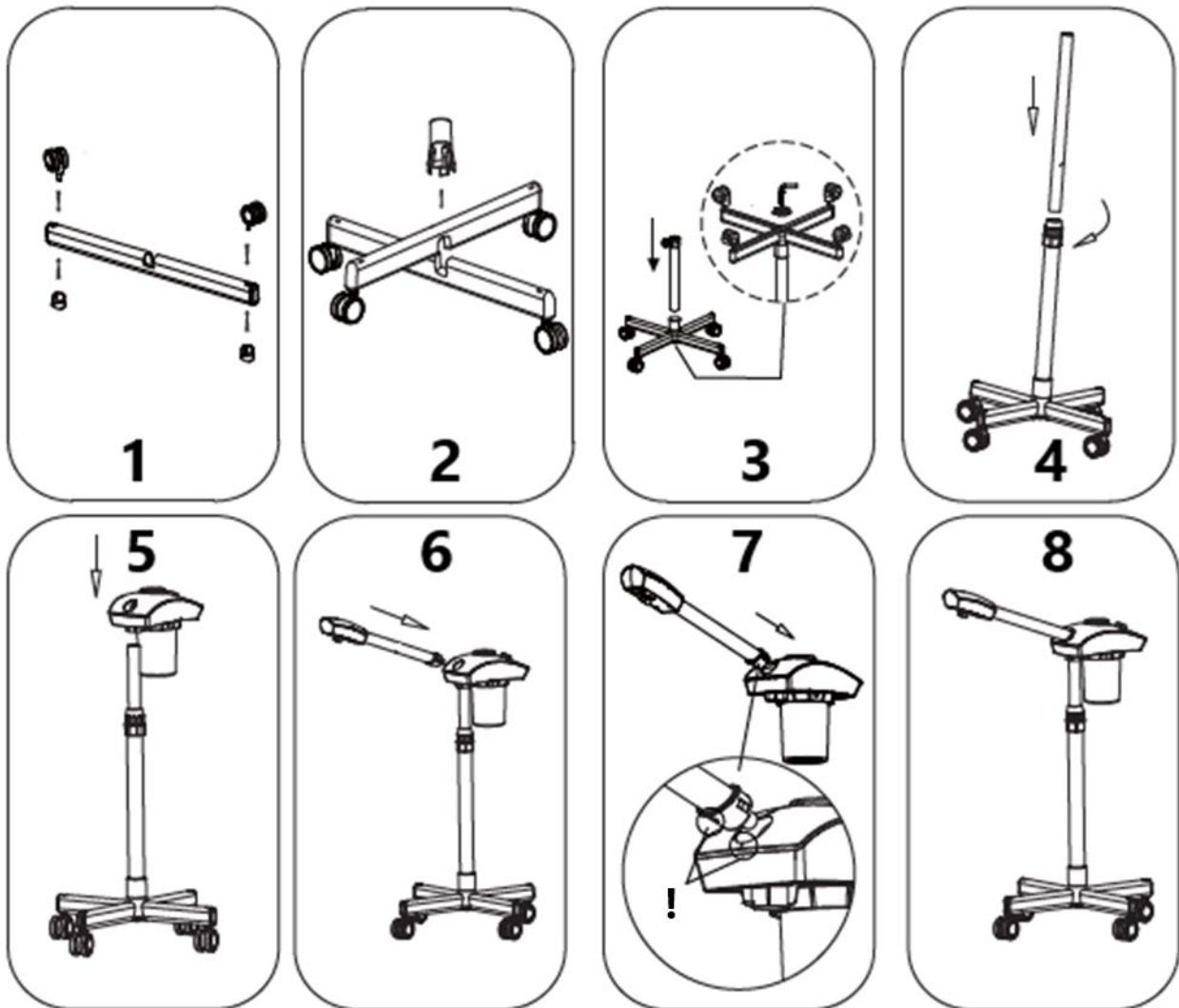
ESZKÖZLEÍRÁS



- A. Vízfeltöltő nyílás
- B. Aromakibocsátó cső
- C. Permetező cső
- D. Gőzölő be/ki kapcsoló időzítő gombbal
- E. Gőzölő
- F. Víztározó
- G. Teleszkópos rúd

- H. Berendezés alapja
I. Görgők

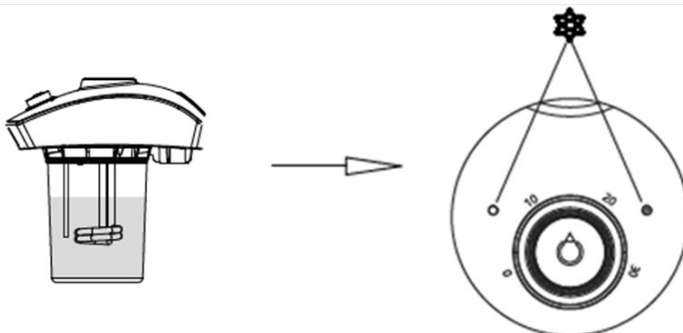
ÖSSZESZERELÉS



ÜZEMELTETÉSI TIPPEK

1. Vízsint érzékelő rendszer

Biztonsági okokból ez a készülék vízsintérezékelő rendszerrel van felszerelve. Ha nincs elég víz a víztartályban, a készülék automatikusan kikapcsol, és a gőz és az ózon jelzőfényei villogni kezdenek. A gőzölő újbóli bekapcsolásához töltsé fel a víztartályt tiszta vízzel, majd nyomja meg a be/kikapcsoló gombot, és a készülék újra működni fog.



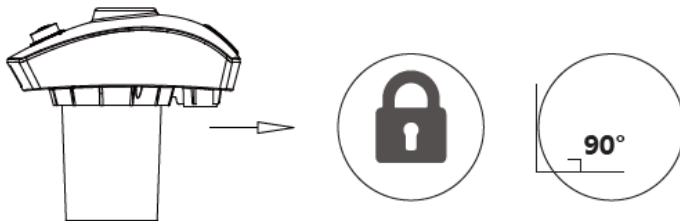
2. Megfelelő víztípusú

Ez a gőzölő szinte minden típusú tiszta vízzel működik, mint például tisztított vízzel, desztillált vízzel, ásványvízzel, csapvízzel és így tovább. A készülék legjobb teljesítménye és megfelelő karbantartása érdekében azonban kérjük, hogy tisztított vagy desztillált vizet használjon.

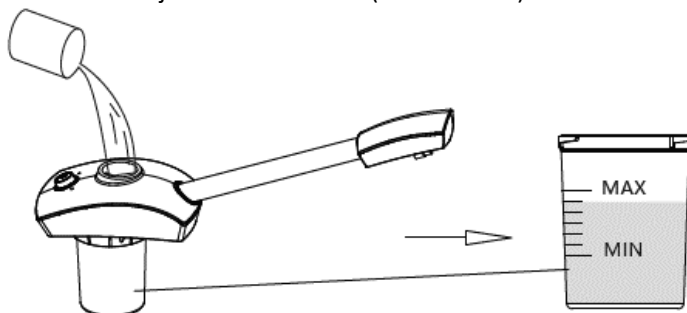
FIGYELMEZTETÉS: ne adjunk semmilyen adalékanyagot vagy illóolajat a vízhez. Ha így tesz, az károsíthatja a készüléket, vagy sérülést okozhat a felhasználóknak!

ESZKÖZHASZNÁLAT

1. Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózathoz.
2. Ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy a víztartály biztonságosan rögzítve és igazítva van:

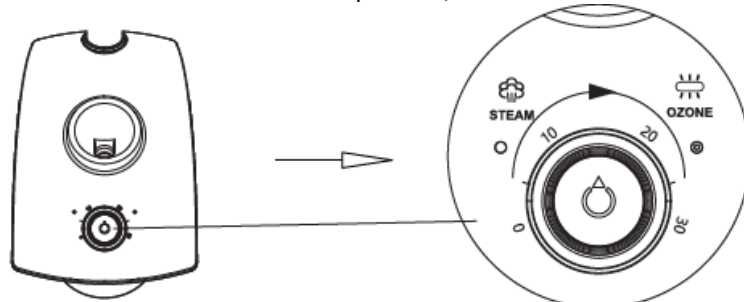


3. Töltse fel a víztartályt a gőzölő felső nyílásán keresztül tiszta vízzel. Győződjön meg róla, hogy a vízszint a MAX és MIN jelzések között van (ne töltse túl!):

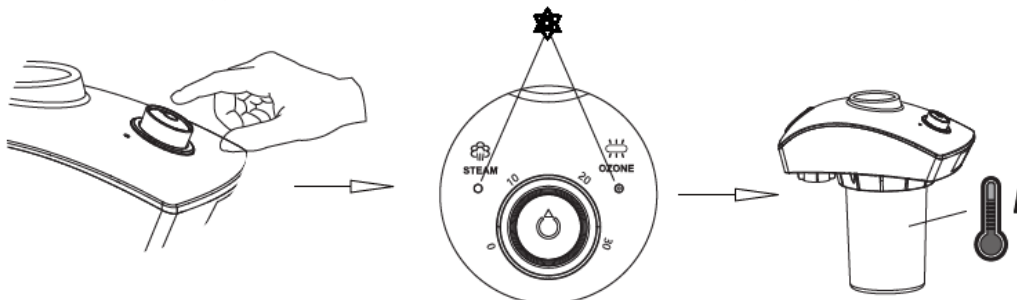


4. Az időzítő gombot az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva állítsa be a kívánt működési időt (legfeljebb 30 percig):

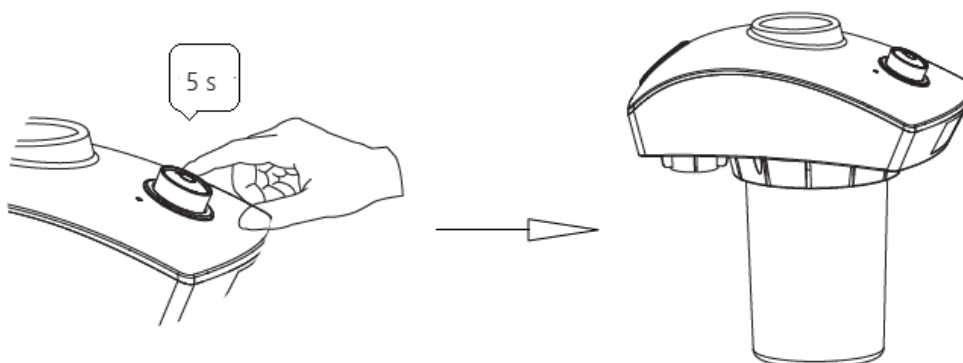
MEGJEGYZÉS: a készülék NEM kapcsol be, ha az időzítő OFF állásban van.



5. Nyomja meg a be/ki gombot a készülék bekapcsolásához. A készülék elkezd melegíteni a vizet. A gőz körülbelül 5 perc múlva kezd el permetezni, amikor a víz felforr (az idő a töltött víz mennyiségétől és hőmérsékletétől függően változhat). A működésben lévő funkció fényjelzői világítanak:

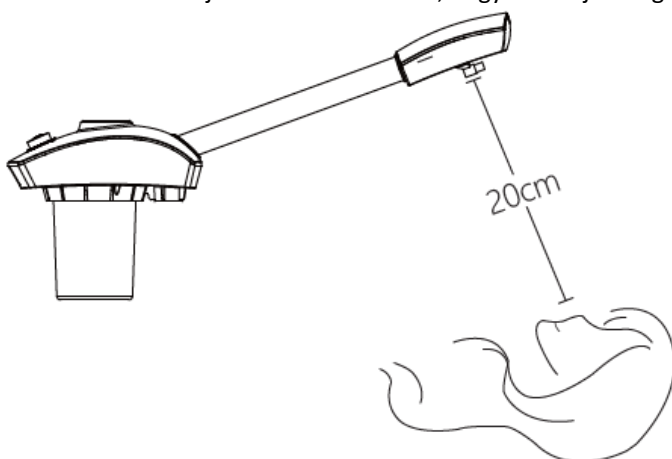


6. Az ózon egyedileg szabályozható. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be/ki gombot 5 másodpercig, és az ózonjelző lámpa be- vagy kikapcsol:

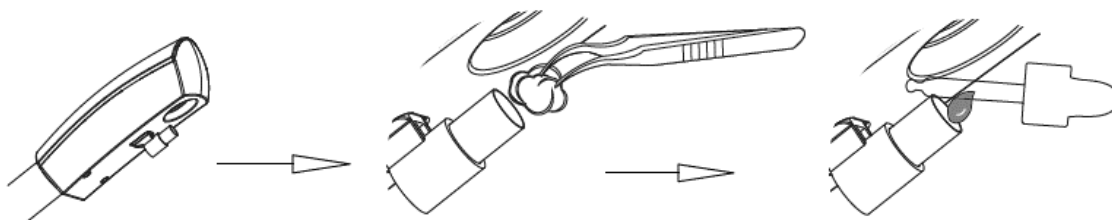


7. Amikor a gőz kijön a szórócsőből, vigye közel a kezelt személy arcához. A szórófej és az arc közötti ideális távolság körülbelül 20 cm.

FIGYELEM: ne menjen túl közel a bőrhöz, hogy elkerülje az égést!



8. Aromaterápiás funkció: tegyen egy darab vattát az aromacsőbe, és cseppentsen néhány illóolajat a vattára. Az aroma akkor jön ki, amikor a gőz kifújódik:

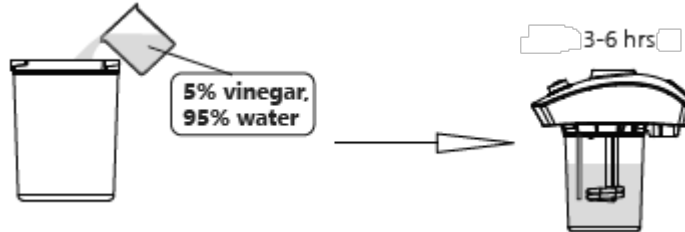


FIGYELMEZTETÉSEK ÉS KARBANTARTÁS

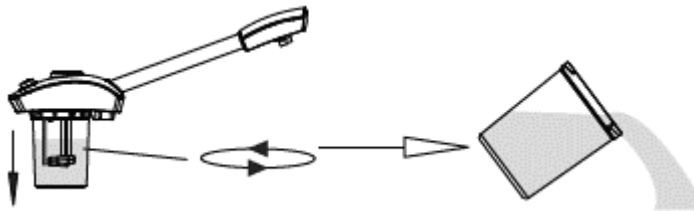
- A készüléket működés közben ne tegye fejjel lefelé, és ne döntse meg; csak vízszintes felületen használja.
- Ne indítsa el a készüléket víz nélkül.
- Ne használjon adalékanyagokat a vízben.
- Ne érintse meg a víztartályt, ha az forró!
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, mindenképpen engedje le a vizet.
- Tisztítsa meg a víztartályt 1-2 havonta (a használat gyakoriságától függően) - húzza ki a készüléket, és hagyja, hogy a víz teljesen kihűljön benne. Csavarja le a tartályt a gőzölő testéről, és csak tiszta vízzel és enyhe tisztítószerrel mossa ki. Miután teljesen megszáradt, szerelje vissza a gőzölőre.
- Ha a fűtőcső eltömődött, tisztítsa meg 5%-os ecetes oldattal:
 - Húzza ki a készüléket a konnektorból, és győződjön meg róla, hogy a vizesedény NEM FORRÓ.



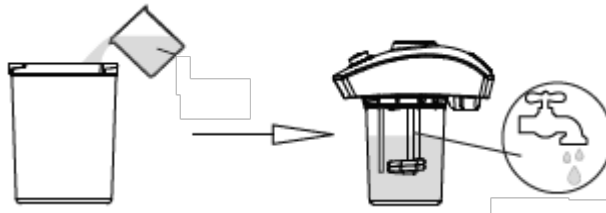
- Merítse a fűtőcsövet 5%-os ecetes oldatba (5% ecet, 95% tiszta víz), és hagyja állni 3-6 órán át, a berozsdásodás fokozatosan le fog jönni.



- Az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva vegye ki a vizes üveget a főtestből, és öntse ki az ecetes oldatot.



- Öblítse ki a fűtőcsövet a víztartályban tiszta vízzel.



HASZNÁLT ESZKÖZÖK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

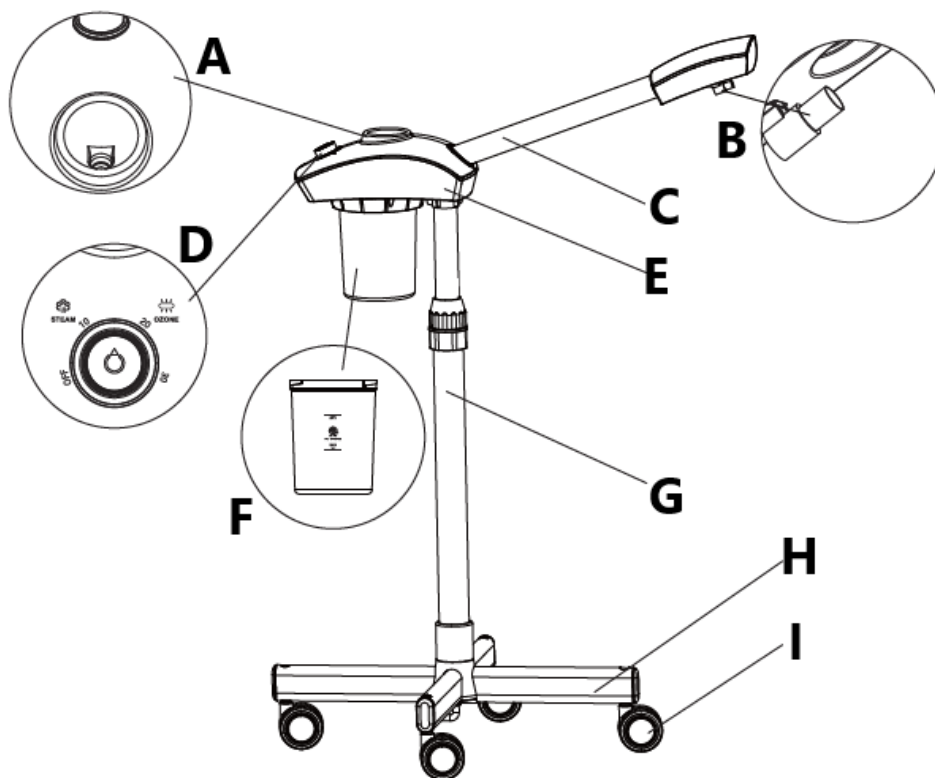


Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

TEKNISKE DATA

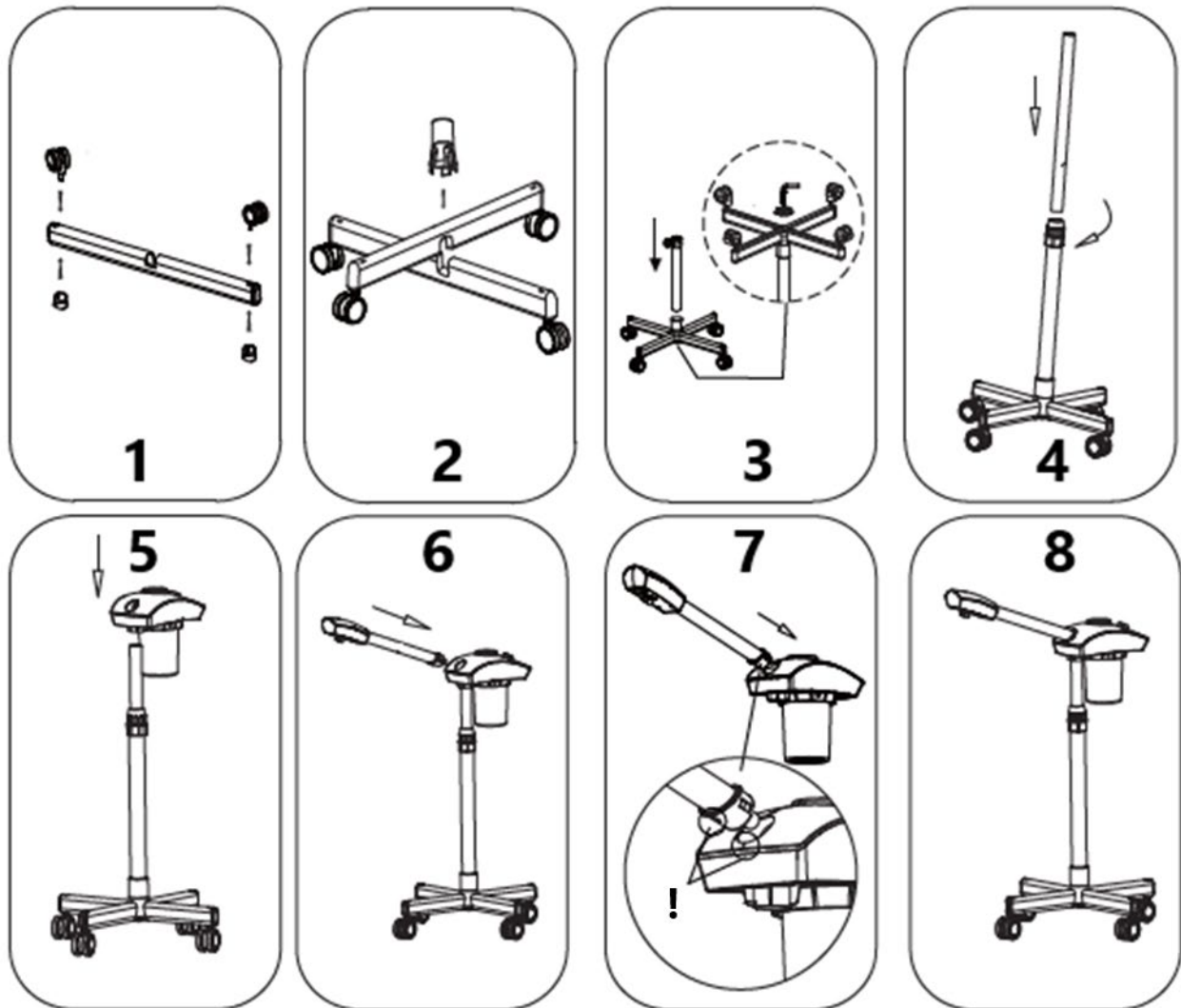
Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Ansigtssdamper
Model	PHY-FS_02
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominel effekt[W]	750
Beskyttelsesklasse	I
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	520 x 710 x 1510
Vægt [kg]	2,98
Vandreservoires kapacitet [L]	0,7
Timer [min]	0-30
Højdejustering [cm]	78-95

ENHEDSBESKRIVELSE



- A. Åbning til påfyldning af vand
- B. Rør, der udsender aroma
- C. Sprøjterør
- D. Tænd/sluk-knap til damper med timerknap
- E. Dampskib
- F. Vandreservoir
- G. Teleskopstang
- H. Produktets bund
- I. Drejehjul

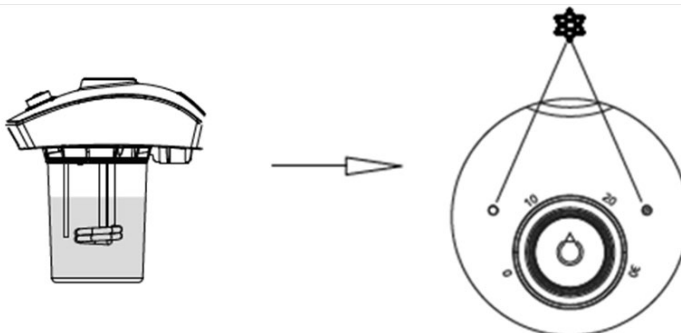
SAMLING



TIPS TIL BETJENING

1. System til registrering af vandstand

Af sikkerhedshensyn er denne enhed udstyret med et vandstandsmålesystem. Når der ikke er nok vand i vandbeholderen, slukker enheden automatisk, og indikatorlamperne for damp og ozon begynder at blinke. For at tænde for damperen igen skal du fylde vandbeholderen med rent vand og derefter trykke på tænd/sluk-knappen, så begynder enheden at fungere igen.



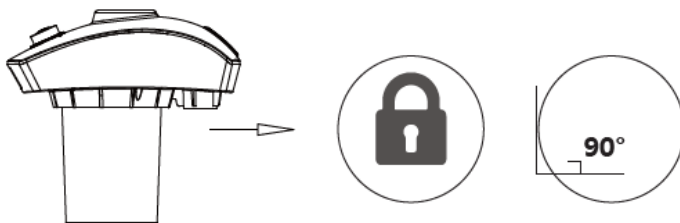
2. Passende vandtype

Denne damper fungerer med næsten alle typer rent vand, f.eks. rensset vand, destilleret vand, mineralvand, postevand osv. For at opnå den bedste ydeevne og korrekt vedligeholdelse af denne enhed skal du dog bruge rensset eller destilleret vand.

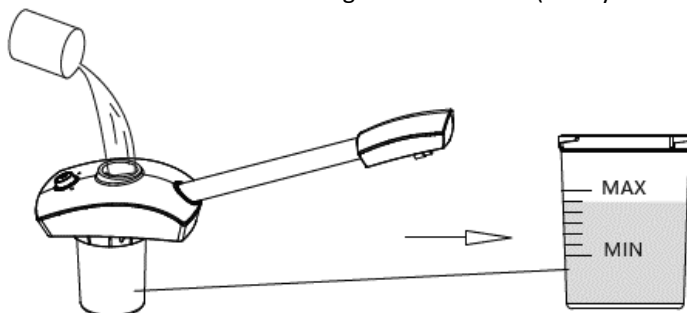
ADVARSEL: Der må ikke tilsættes tilsætningsstoffer eller æteriske olier til vandet. Hvis du gør det, kan enheden blive beskadiget, eller brugerne kan komme til skade!

BRUG AF ENHED

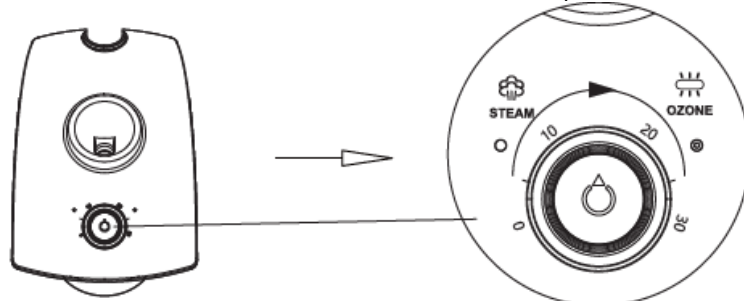
1. Sæt netledningen i stikkontakten.
2. Tjek og sørg for, at vandbeholderen sidder godt fast og er justeret:



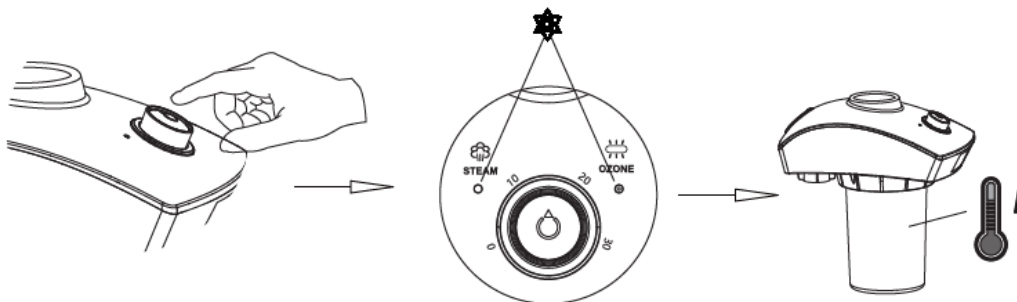
3. Fyld vandbeholderen med rent vand gennem den øverste åbning på steameren. Sørg for, at vandstanden er mellem MAX- og MIN-mærkerne (overfyld ikke!):



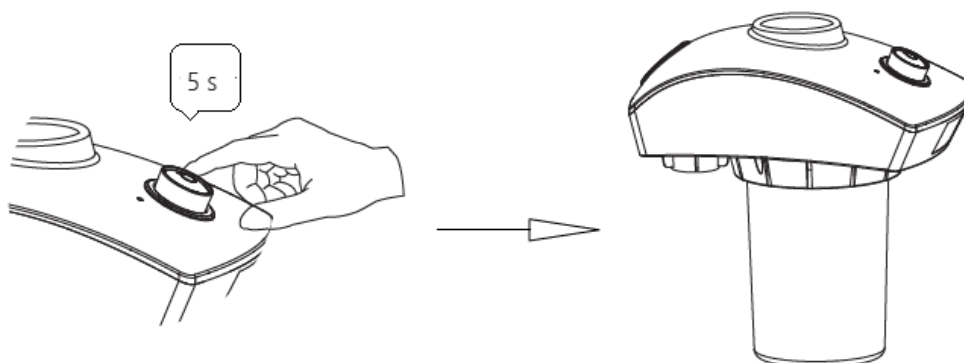
4. Drej timerknappen med uret for at indstille den ønskede driftstid (op til 30 min.):
BEMÆRK: Enheden vil IKKE tænde, når timeren står på OFF.



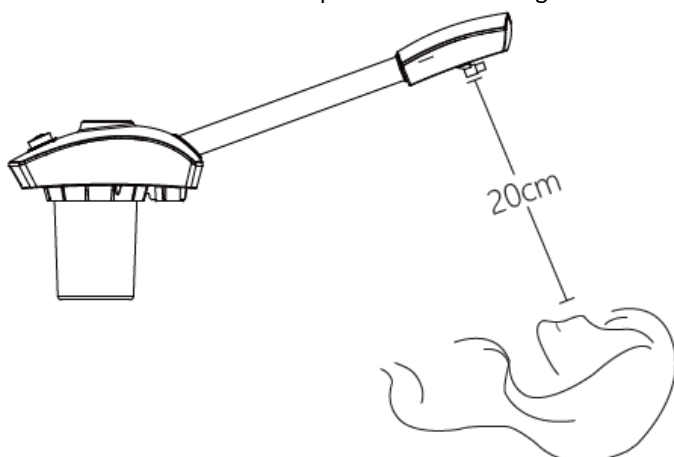
5. Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde for enheden. Enheden begynder at opvarme vandet. Dampen begynder at sprøjte i løbet af ca. 5 minutter, når vandet koger (tiden kan variere afhængigt af mængden og temperaturen på det fyldte vand). Lysindikatorerne for funktionen i drift er tændt:



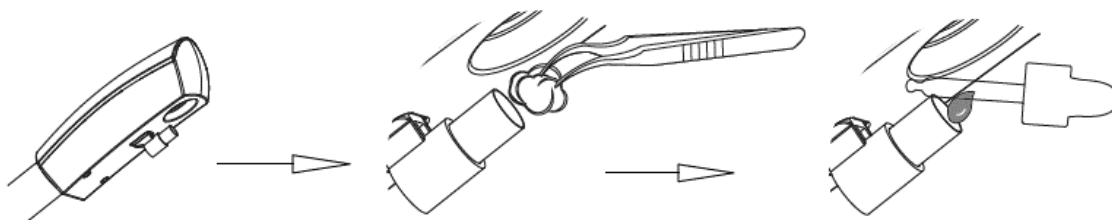
6. Ozonen kan styres individuelt. Tryk på tænd/sluk-knappen og hold den nede i 5 sekunder, så tænder eller slukker ozonlyset:



7. Når dampen kommer ud af sprøjterøret, skal du få den tæt på den behandlede persons ansigt. Den ideelle afstand mellem sprøjtedysen og ansigtet er ca. 20 cm.
FORSIGTIG: Kom ikke for tæt på huden for at undgå forbrænding!



8. Aromaterapifunktion: Sæt et stykke bomuld i aromarøret, og dryp nogle æteriske olier på bomulden. Aromaen kommer frem, når dampen sprøjter:

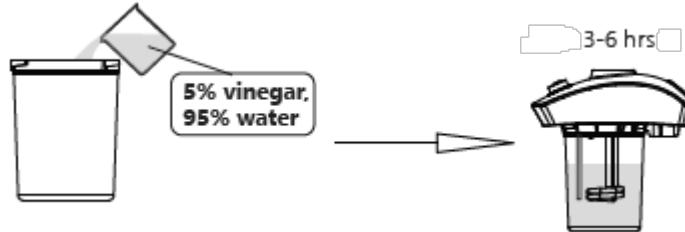


FORSIGTIGHEDSREGLER OG VEDLIGEHOLDELSE

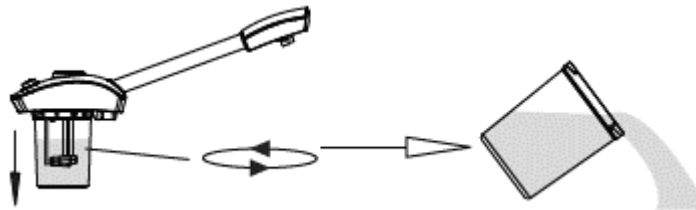
- Anbring ikke apparatet på hovedet eller vip det, når det er i brug; brug det kun på en plan overflade.
- Start ikke apparatet uden vand.
- Brug ikke tilsætningsstoffer i vandet.
- Rør ikke ved vandtanken, når den er varm!
- Sørg for at tømme vandet ud, hvis enheden ikke skal bruges i længere tid.
- Rengør vandbeholderen hver 1-2 måned (afhængigt af brugsfrekvensen) - tag stikket ud af apparatet, og lad vandet køle helt af i det. Skru beholderen af dampkammeret, og vask den kun med rent vand og milde rengøringsmidler. Når den er helt tør, sættes den på plads i damperen igen.
- Hvis varmerøret er tilgroet, skal det rengøres med 5 % eddikeopløsning:
 - Tag stikket ud af stikkontakten, og sørg for, at vandbeholderen IKKE er varm.



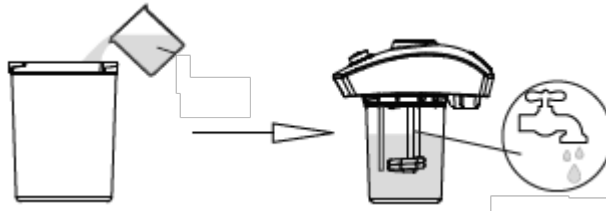
- Nedsæk varmerøret i en 5 % eddikeopløsning (5 % eddike, 95 % rent vand), og lad det stå i 3-6 timer, så vil rusten gradvist løsne sig.



- Fjern vandglasset fra hoveddelen ved at dreje det mod uret, og hæld eddikeopløsningen ud.



- Skyl varmerøret i vandbeholderen med rent vand.



BORTSKAFFELSE AF BRUGTE ENHEDER

Bortskaf ikke denne enhed i det kommunale affaldssystem. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Tjek symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der bruges til at konstruere enheden, kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.

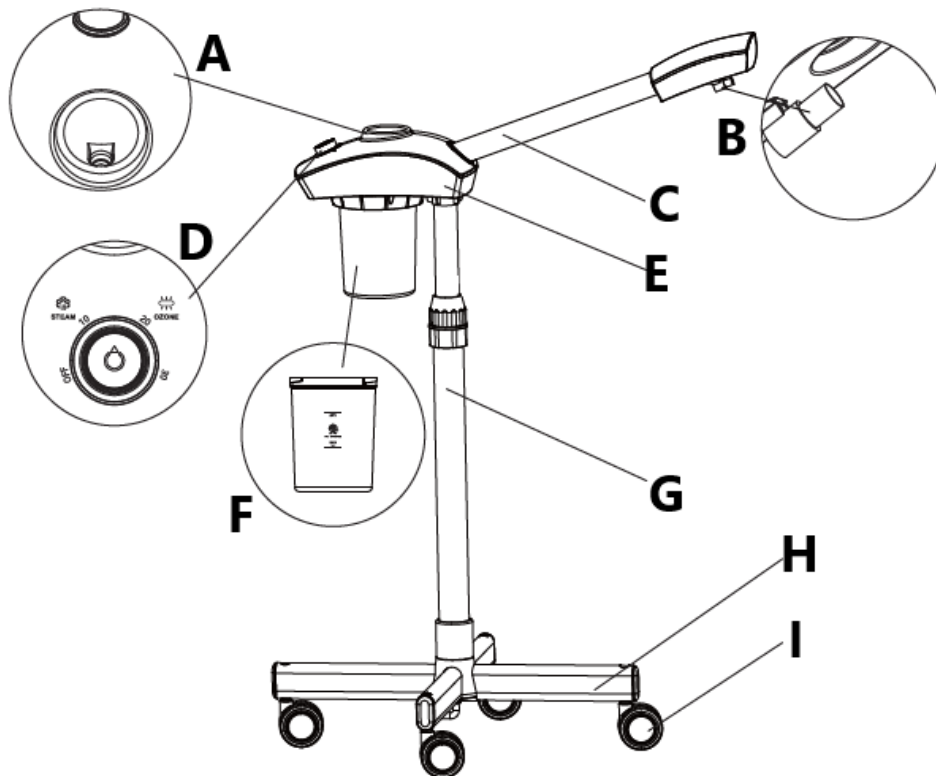


Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

TEKNISET TIEDOT

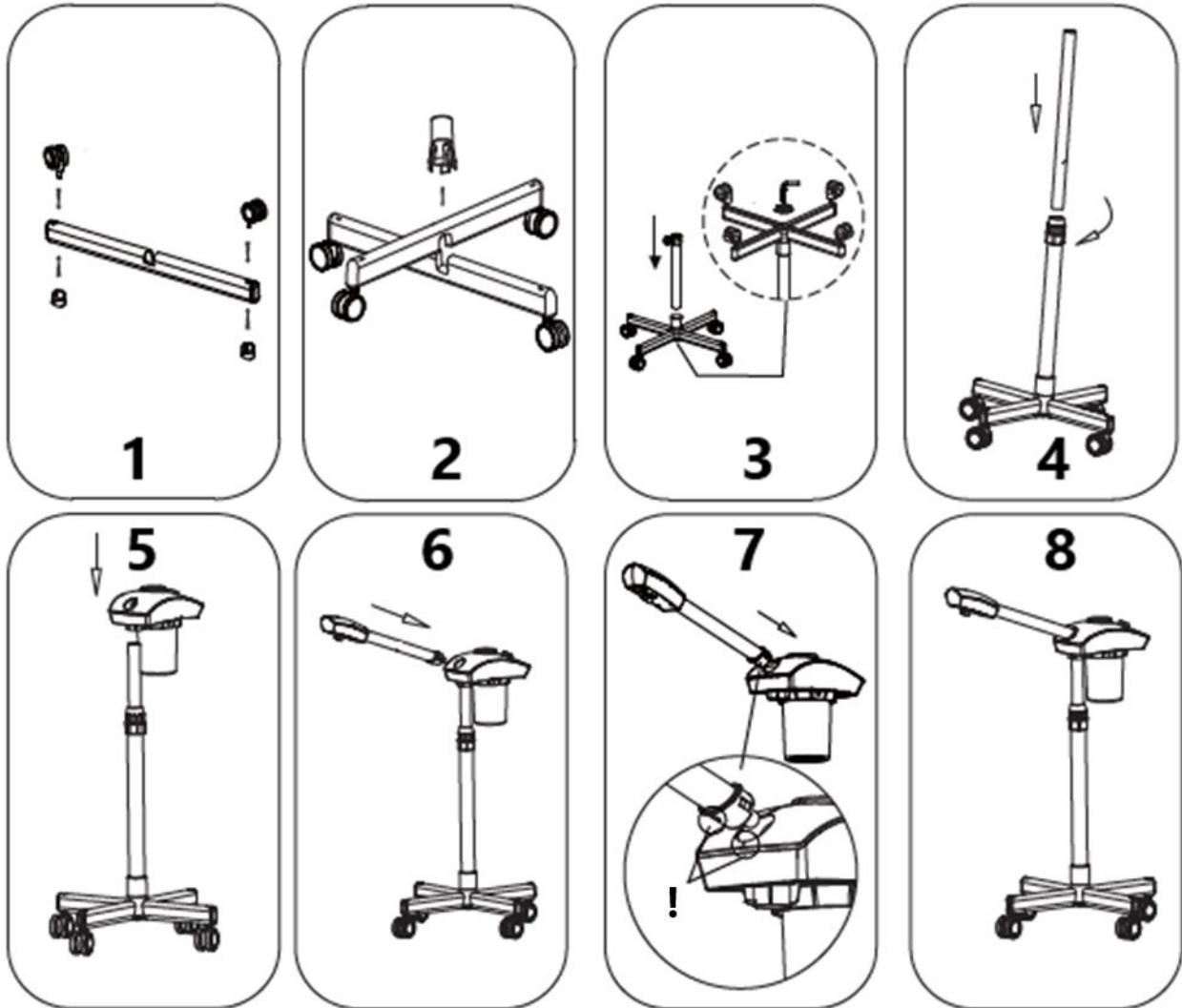
Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Kasvohöyrystin
Malli	PHY-FS_02
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50
Nimellisteho [W]	750
Suojaluokka	I
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	520 x 710 x 1510
Paino [kg]	2,98
Vesisäiliön tilavuus [L]	0,7
Ajastin [min]	0-30
Korkeuden säätö [cm]	78-95

LAITTEEN KUVAUS



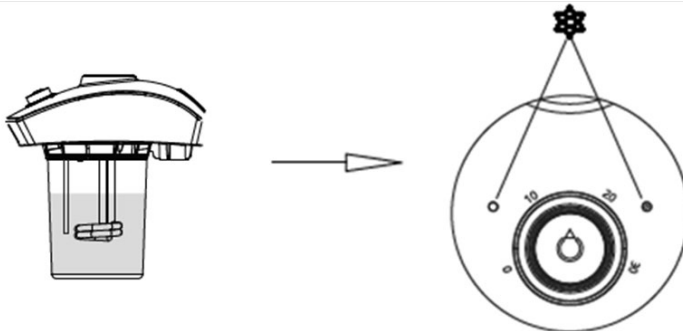
- A. Veden täyttöaukko
- B. Aromia säteilevä putki
- C. Ruiskutusputki
- D. Höyrystimen päälle/pois kytkin ajastinnupilla
- E. Höyrylaiva
- F. Vesisäiliö
- G. Teleskooppitanko
- H. Alusta

I. Pyörät

KOKOONPANO**KÄYTTÖOHJEITA**

1. Vedenkorkeuden mittausjärjestelmä

Turvallisuussyistä tämä laite on varustettu vedenpinnan tason mittausjärjestelmällä. Kun vesisäiliössä ei ole tarpeeksi vettä, laite sammuu automaattisesti ja höyryn ja otsonin merkkivalot alkavat vilkkua. Voit käynnistää höyrystimen uudelleen täyttämällä vesisäiliön puhtaalla vedellä ja painamalla on/off-painiketta ja laite alkaa taas toimia.



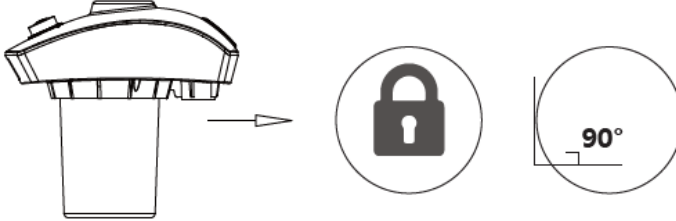
2. Sopiva vesityyppi

Tämä höyrystin toimii lähes kaikäntyyppisen puhtaan veden kanssa, kuten puhdistettu vesi, tislattu vesi, kivennäisvesi, vesijohtovesi jne. Käytä kuitenkin puhdistettua tai tislattua vettä tämän laitteen parhaan suorituskyvyn ja asianmukaisen huollon saavuttamiseksi.

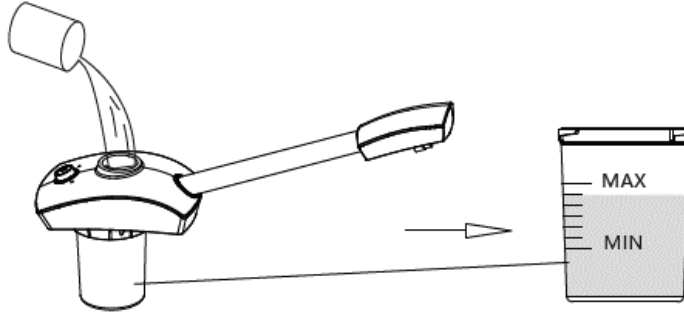
VAROITUS: Älä lisää veteen lisäaineita tai eteerisiä öljyjä. Tämä voi vahingoittaa yksikköä tai aiheuttaa vammoja käyttäjille!

LAITTEEN KÄYTTÖ

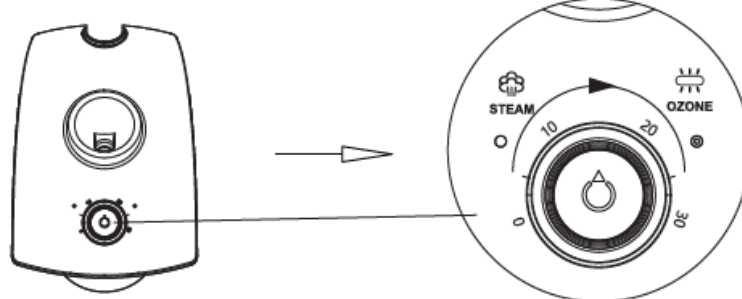
1. Liitä virtajohto pistorasiaan.
2. Tarkista ja varmista, että vesisäiliö on kunnolla kiinnitetty ja kohdistettu:



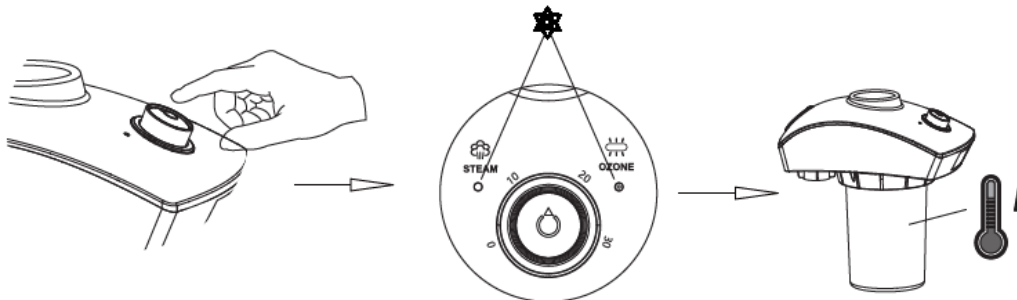
3. Täytä vesisäiliö höyrystimen yläaukon kautta puhtaalla vedellä. Varmista, että veden pinta on MAX- ja MIN-merkkien välissä (älä täytä liikaa!):



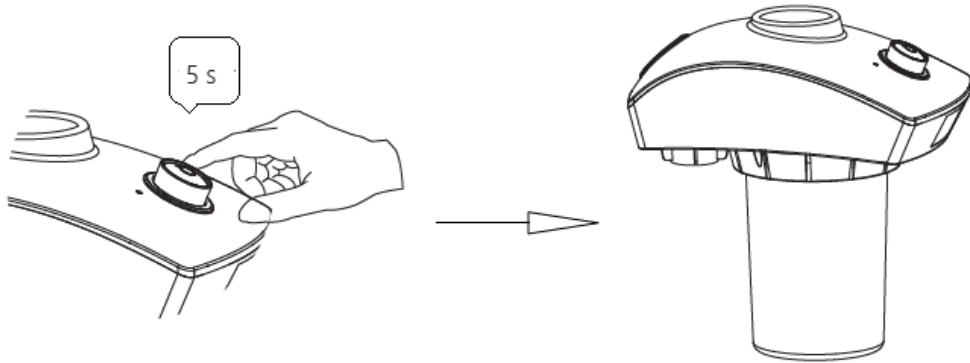
4. Käännä ajastimen nuppia myötöpäivään asettaaksesi haluamasi toiminta-ajan (enintään 30 min):
HUOMAA: yksikkö EI käynnisty, kun ajastin on OFF-asennossa.



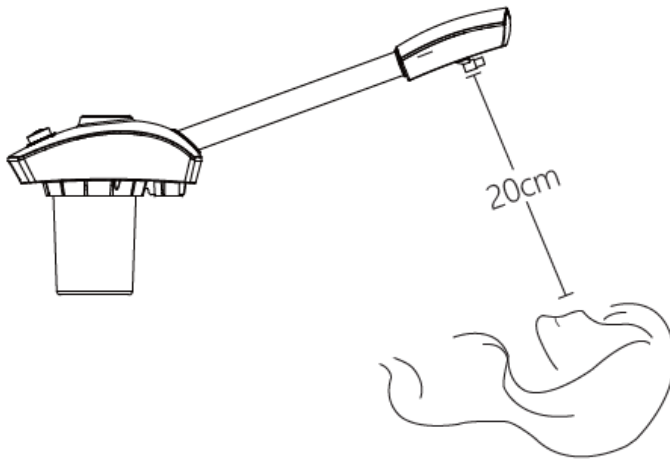
5. Kytke laite päälle painamalla virtapainiketta. Laite alkaa lämmittää vettä. Höyry alkaa ruiskuttaa noin 5 minuutissa, kun vesi kiehuu (aika voi vaihdella täytetyn veden tilavuuden ja lämpötilan mukaan). Toiminnan merkkivalot palavat:



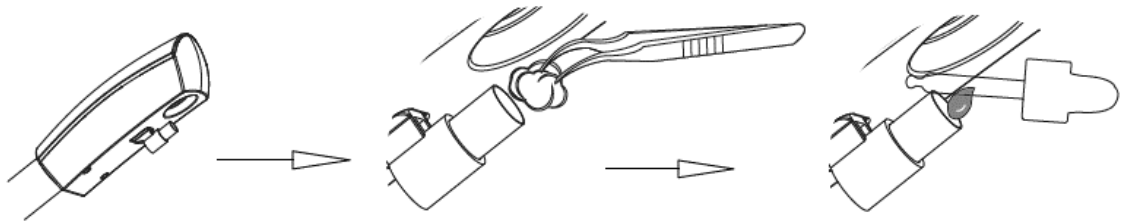
6. Otsonia voidaan säätää yksilöllisesti. Pidä virtapainiketta painettuna 5 sekunnin ajan, jolloin otsonivalo syttyy tai sammuu:



7. Kun höyry tulee ulos suihkuputkesta, vie se lähelle hoidettavan henkilön kasvoja. Ihanteellinen etäisyys suihku-suuttimen ja kasvojen välillä on noin 20 cm.
VAROITUS: älä mene liian lähelle ihoa polttamisen välttämiseksi!



8. Aromaterapiatoiminto: laita pala puuvillaa aromiputkeen ja tiputa eteerisiä öljyjä puuvillan päälle. Aromi tulee esiin, kun höyry suihkuttaa:

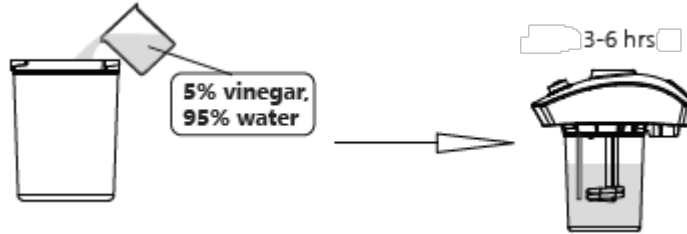


VAROITUKSET JA HUOLTO

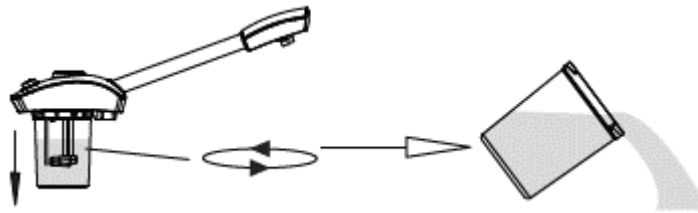
- Älä aseta laitetta ylösalaisin tai kallista sitä sen ollessa käytössä; käytä sitä vain tasaisella alustalla.
- Älä käynnistä laitetta ilman vettä.
- Älä käytä lisäaineita vedessä.
- Älä koske vesisäiliöön, kun se on kuuma!
- Muista tyhjentää vesi, jos laitetta ei käytetä pidemmäksi aikaa.
- Puhdista vesisäiliö 1-2 kuukauden välein (käyttötiheydestä riippuen) – irrota laite pistorasiasta ja anna veden jäähtyä kokonaan. Kierrä säiliö irti höyrystimen rungosta ja pese se vain puhtaalla vedellä ja miedolla pesuaineella. Täysin kuivumisen jälkeen asenna se takaisin höyrystimeen.
- Jos lämmitysputki on ruostunut, puhdista se 5-prosenttisellä etikkaliuoksella:
 - Irrota laite pistorasiasta ja varmista, että vesisäiliö EI OLE KUUMA.



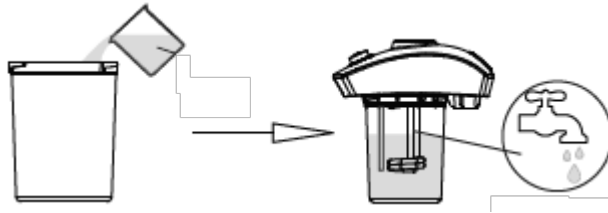
- Upota lämmitysputki 5 % etikkaliuokseen (5 % etikkaa, 95 % puhdasta vettä) ja anna sen olla 3-6 tuntia, kuori irtoaa vähitellen.



- Irrota vesipurkki rungosta kääntämällä sitä vastapäivään ja kaada etikkaliuos pois.



- Huuhtele vesisäiliössä oleva lämmitysputki puhtaalla vedellä.



KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

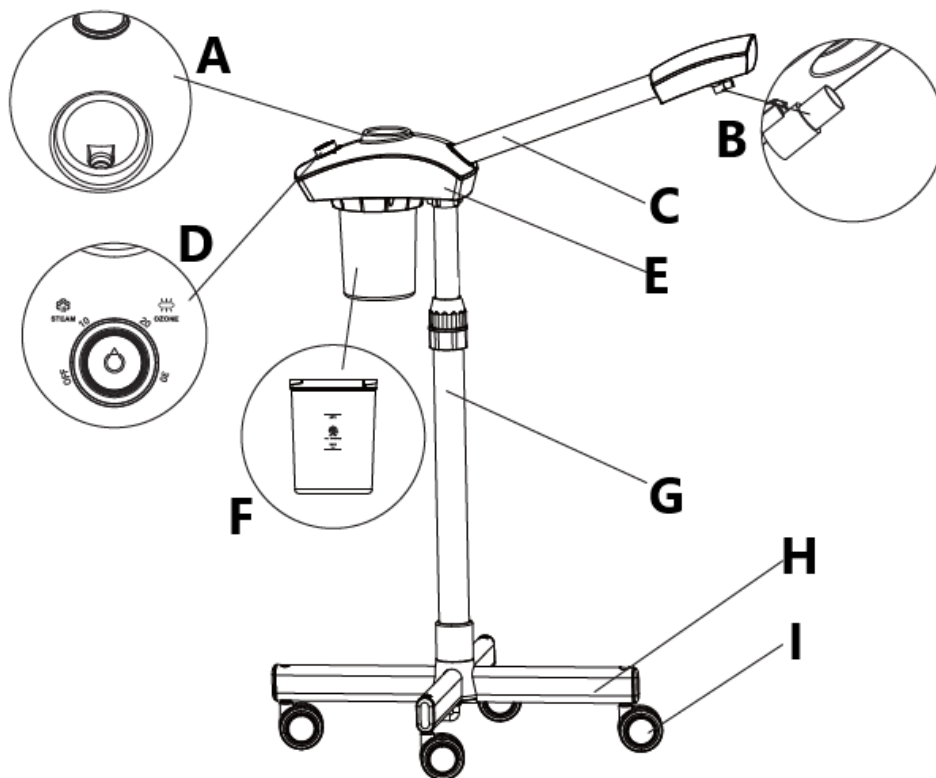


Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de inhoud van de Engelse versie, welke de officiële versie is.

TECHNISCHE GEGEVENS

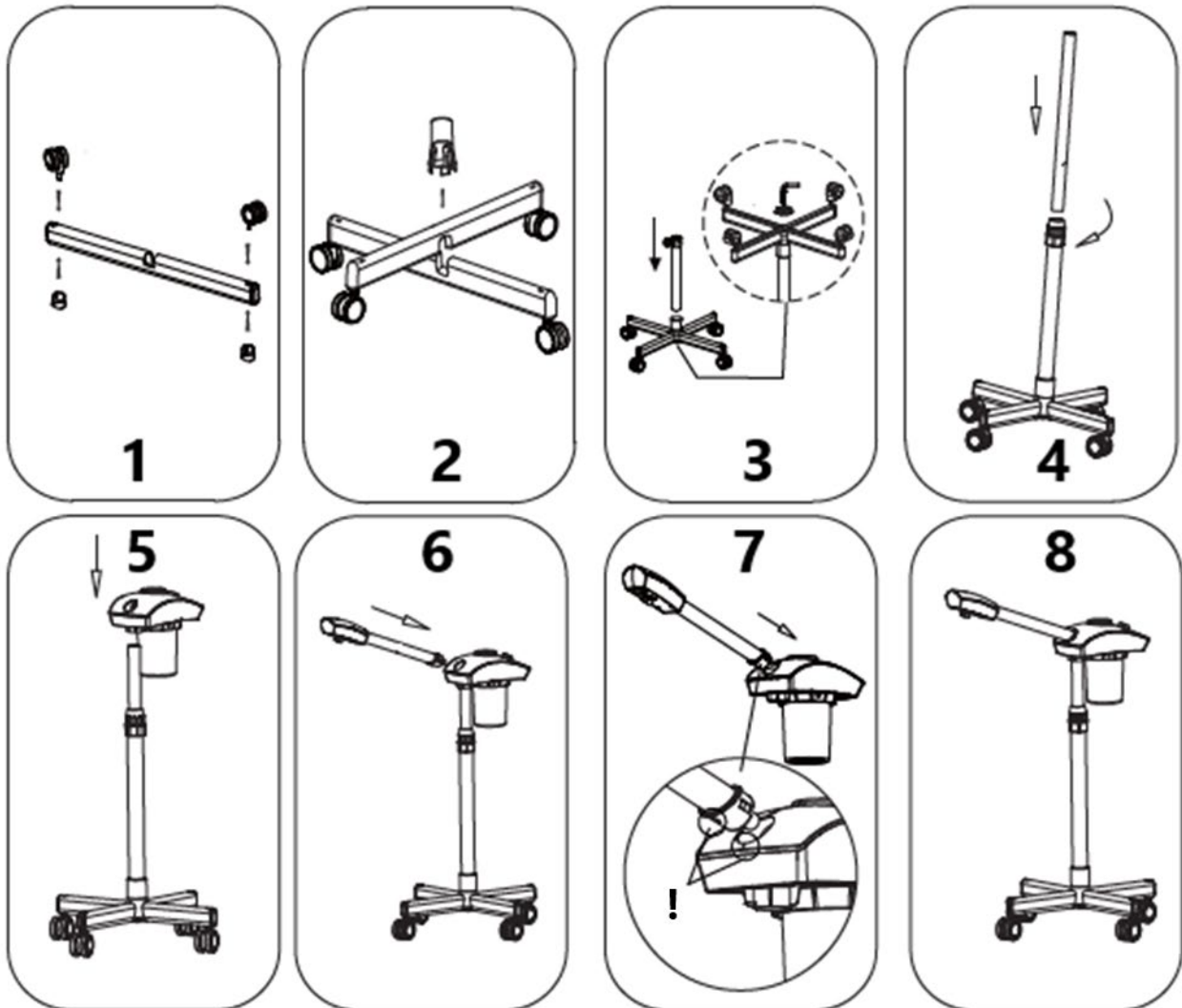
Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Gezichtsstomer
Model	PHY-FS_02
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230 / 50
Nominaal vermogen [W]	750
Beschermingsklasse	I
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	520x710x1510
Gewicht [kg]	2,98
Capaciteit waterreservoir [L]	0,7
Tijd klok [min]	0-30
Hoogteverstelling [cm]	78-95

APPARAATBESCHRIJVING



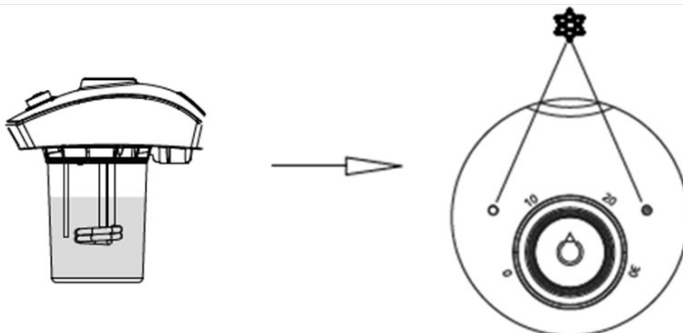
- A. Watervulopening
- B. Aroma-emitterende buis
- C. Spuitbuis
- D. Aan-/uitschakelaar voor stoomapparaat met timerknop
- E. Stoomboot
- F. Waterreservoir
- G. Telescopische paal
- H. Basis
- I. Basis

I. Wielen

MONTAGE**GEBRUIKSTIPS**

1. Waterniveaudetectiesysteem

Om veiligheidsredenen is dit apparaat uitgerust met een waterniveausensorsysteem. Wanneer er niet genoeg water in het waterreservoir zit, schakelt het apparaat automatisch uit en beginnen de indicatielampjes voor stoom en ozon te knipperen. Om de stomer weer in te schakelen, vult u het waterreservoir met schoon water en drukt u op de aan/uitknop. Het apparaat begint dan weer te werken.



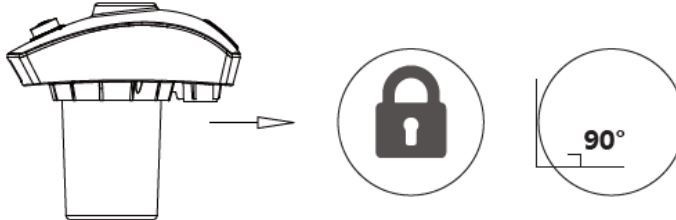
2. Geschikt watertype

Deze stomer werkt met vrijwel alle soorten schoon water, zoals gezuiverd water, gedestilleerd water, mineraalwater, kraanwater, etc. Voor de beste prestaties en een goed onderhoud van dit apparaat, kunt u het beste gezuiverd of gedestilleerd water gebruiken.

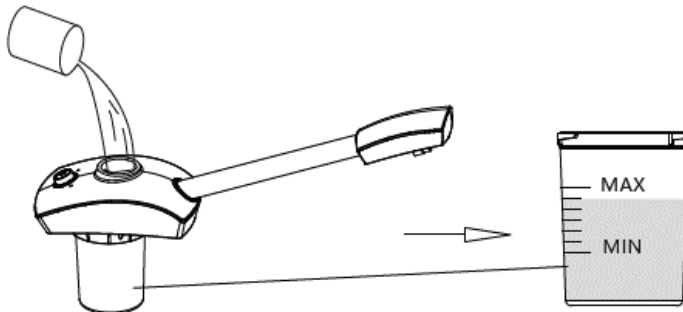
WAARSCHUWING: voeg geen additieven of essentiële oliën toe aan het water. Als u dit wel doet, kan het apparaat beschadigd raken of kunnen gebruikers gewond raken!

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

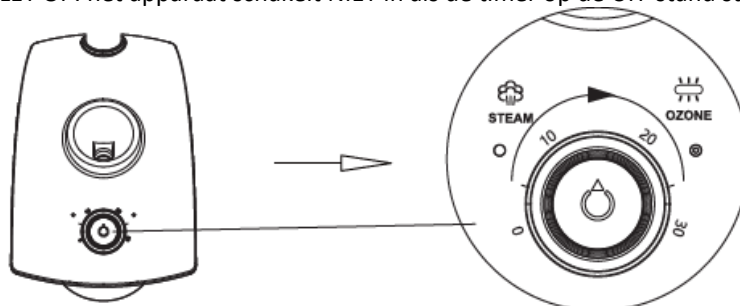
1. Sluit het netsnoer aan op het lichtnet.
2. Controleer of het waterreservoir goed vastzit en uitgelijnd is:



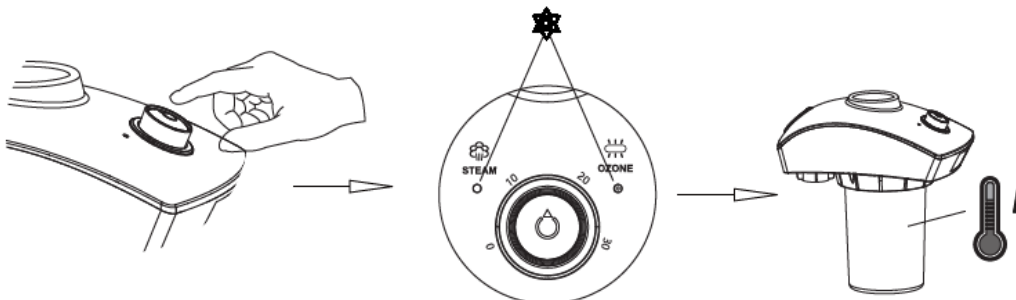
3. Vul het waterreservoir via de bovenste opening op de stomer met schoon water. Zorg ervoor dat het waterniveau zich tussen de MAX- en MIN-markeringen bevindt (niet te vol!):



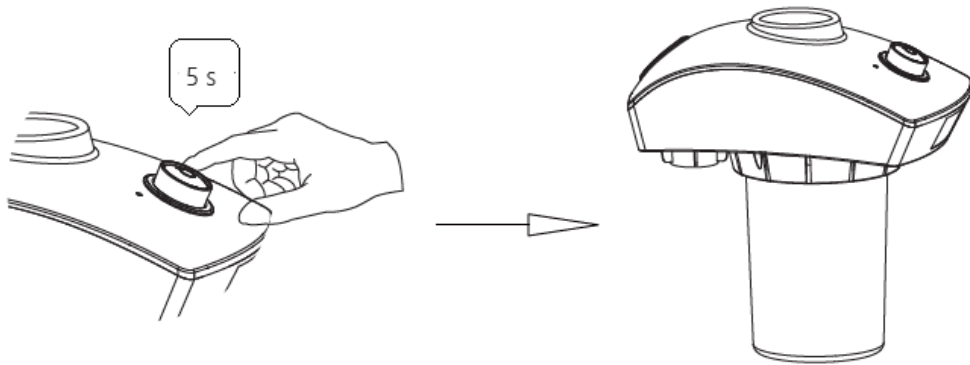
4. Draai de timerknop met de klok mee om de gewenste werkingstijd in te stellen (tot 30 min.):
LET OP: het apparaat schakelt NIET in als de timer op de UIT-stand staat.



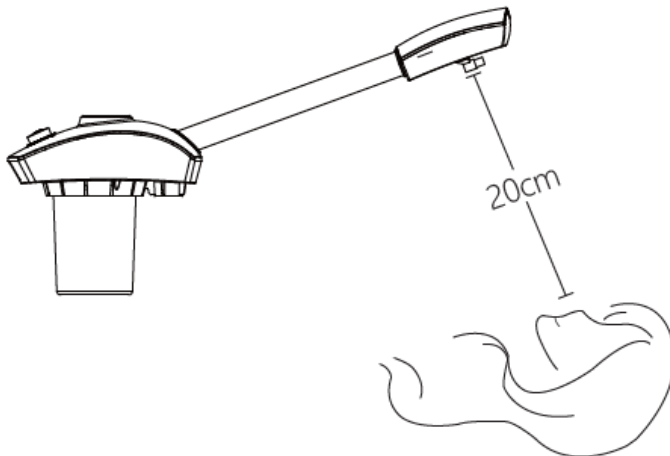
5. Druk op de aan/uitknop om het apparaat in te schakelen. Het apparaat begint het water te verwarmen. Zodra het water kookt, begint de stoom ongeveer 5 minuten te spuiten (de tijd kan variëren, afhankelijk van de hoeveelheid en de temperatuur van het gevulde water). De indicatielampjes van de werking tijdens bedrijf branden:



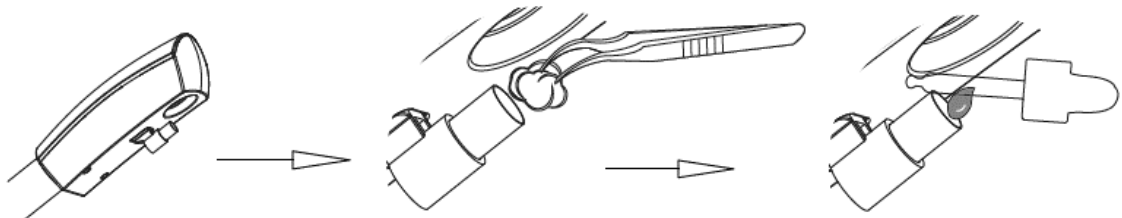
6. De ozon kan individueel geregeld worden. Houd de aan/uitknop 5 seconden ingedrukt, dan gaat het ozonlicht aan of uit:



7. Wanneer de stoom uit de sproeibuis komt, richt u deze dicht bij het gezicht van de behandelde persoon. De ideale afstand tussen de sproeikop en het gezicht bedraagt ongeveer 20 cm. LET OP: kom niet te dicht bij de huid om verbranding te voorkomen!



8. Aromatherapiefunctie: doe een stukje watten in het aromabuisje en druppel wat etherische oliën op het wattenstaafje. Het aroma komt vrij wanneer de stoom spuit:

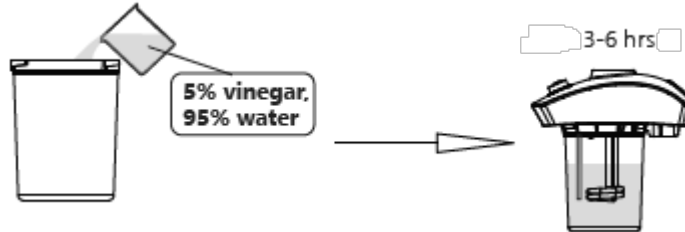


VOORZORGSMAATREGELEN EN ONDERHOUD

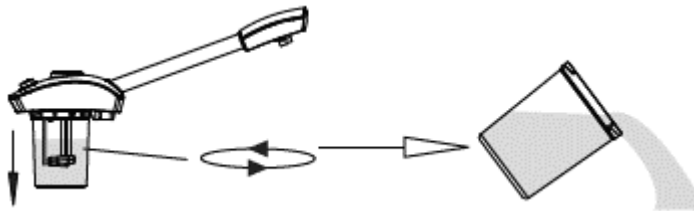
- Zet het apparaat niet ondersteboven en kantel het niet als het in werking is. Gebruik het alleen op een vlakke ondergrond.
- Start het apparaat niet zonder water.
- Gebruik geen toevoegingen aan het water.
- Raak het waterreservoir niet aan als het heet is!
- Zorg ervoor dat u het water afgiet als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Maak het waterreservoir elke 1-2 maanden schoon (afhankelijk van de gebruiksfrequentie) – haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het water erin volledig afkoelen. Draai het reservoir los van de stoombehuizing en was het alleen met schoon water en milde schoonmaakmiddelen. Nadat het volledig is gedroogd, plaatst u het terug in de stomer.
- Als de verwarmingsbuis is aangekoekt, reinig deze dan met een 5% azijnoplossing:
 - Haal de stekker uit het stopcontact en controleer of de waterkan NIET HEET is.



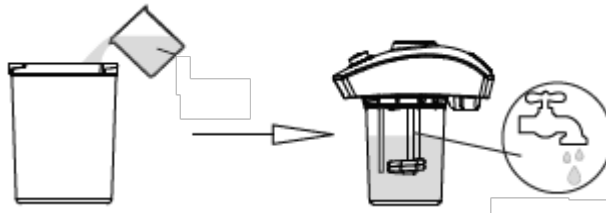
- Dompel de verwarmingsbuis onder in een 5% azijnoplossing (5% azijn, 95% schoon water) en laat dit 3-6 uur staan. De korst zal geleidelijk verdwijnen.



- Verwijder de waterkan van het hoofdgedeelte door deze tegen de klok in te draaien en giet de azijnoplossing eruit.



- Spoel de verwarmingsbuis in het waterreservoir door met schoon water.



AFVOEREN VAN GEBRUIKTE APPARATEN

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

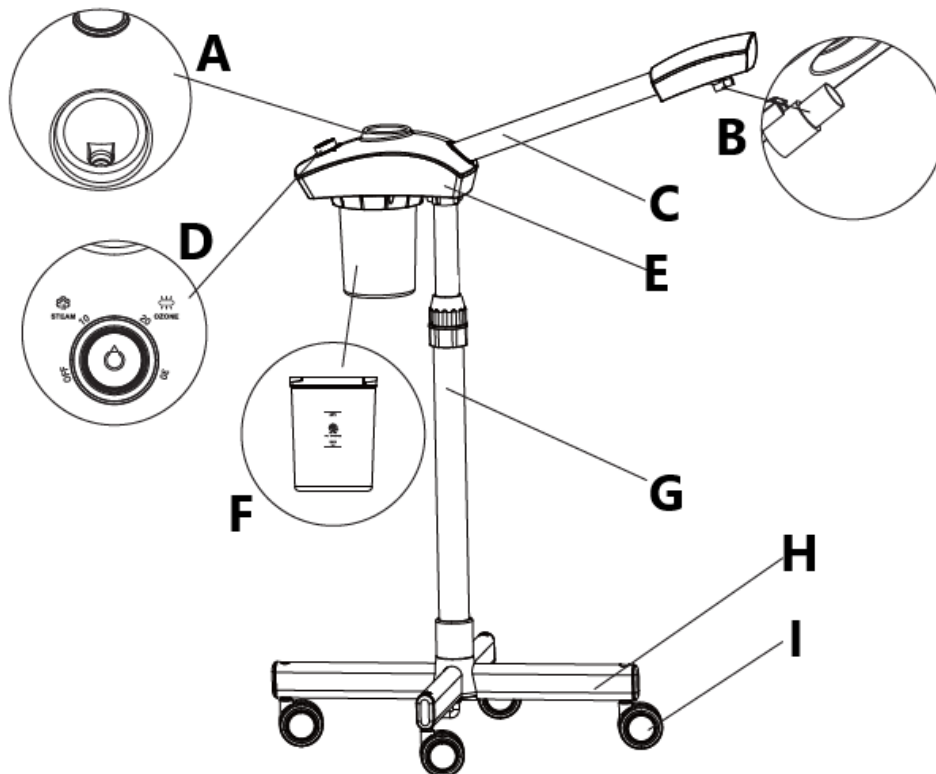


Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i bruksanvisningen, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

TEKNISKE OPPLYSNINGER

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Ansiktsdamper
Modell	PHY-FS_02
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	750
Beskyttelsesklasse	I
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	520 x 710 x 1510
Vekt [kg]	2.98
Vannreservoarkapasitet [L]	0.7
Timer [min]	0-30
Høydejustering [cm]	78-95

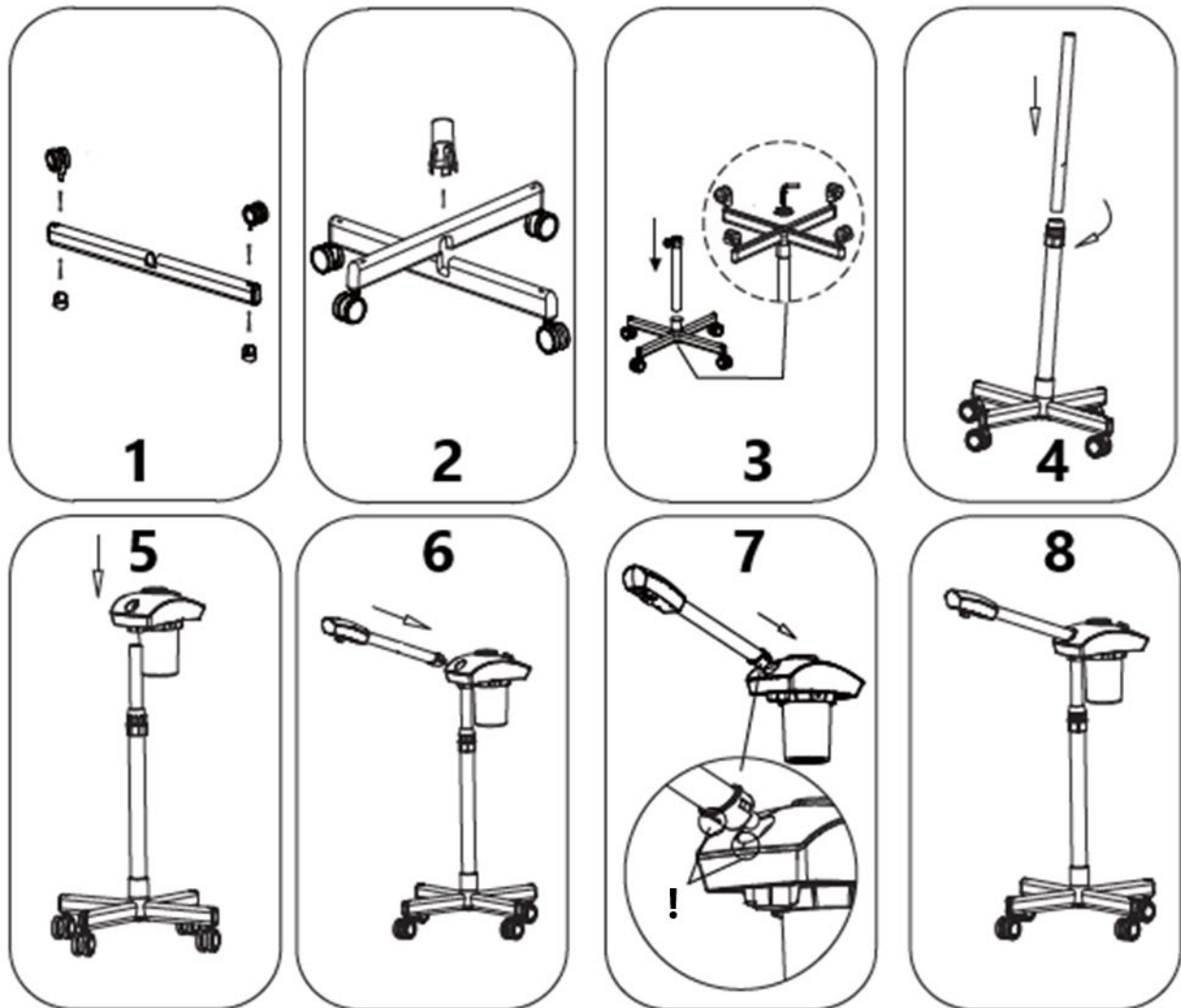
ENHETSBEKRIVELSE



- A. Vannpåfyllingsåpning
- B. Aromamitterende rør
- C. Sprøyterør
- D. Steamer på/av-bryter med timerknapp
- E. Steamer
- F. Vannreservoar
- G. Teleskopstang

- H. Ramme
- I. Hjul

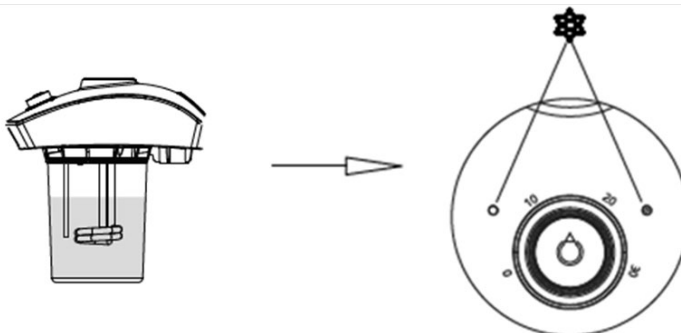
FORSAMLING



DRIFTTIPS

1. Vannnivåsensormetode

Av sikkerhetshensyn er denne enheten utstyrt med et vannnivåsensormetode. Når det ikke er nok vann i vannbeholderen, vil enheten slå seg av automatisk og indikatorlysene for damp og ozon vil begynne å blinke. For å slå på damperen igjen, fyll vannbeholderen med rent vann, trykk deretter på av/på-knappen og enheten vil begynne å fungere igjen.



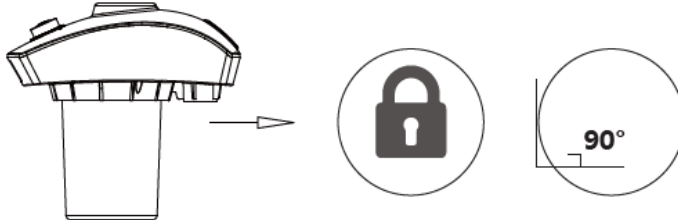
2. Eget vann

Denne damperen fungerer med nesten alle typer rent vann, som rensset vann, destillert vann, mineralvann, springvann og etc. For best ytelse og riktig vedlikehold av denne enheten, vennligst bruk rensset eller destillert vann.

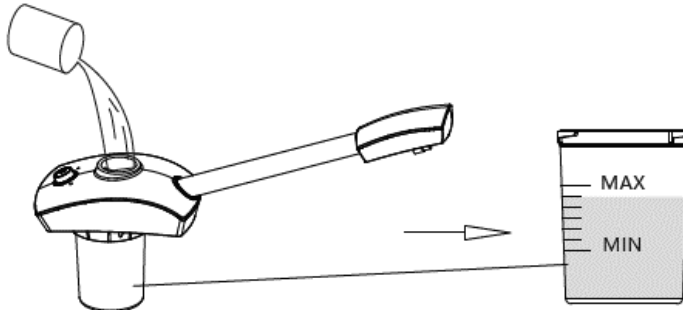
ADVARSEL: Ikke tilsett tilsetningsstoffer eller eteriske oljer i vannet. Dette kan skade enheten eller forårsake skade på brukere!

BRUK AV ENHET

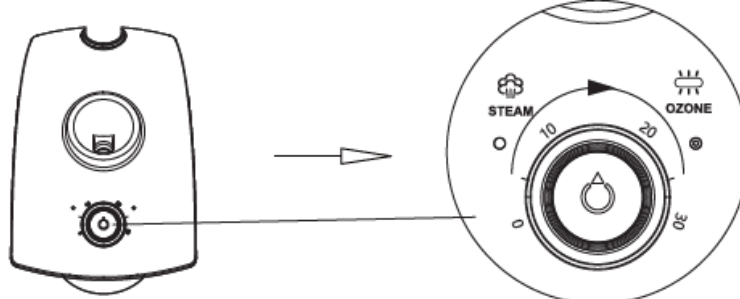
1. Koble strømledningen til strømmnettet.
2. Kontroller og sørg for at vannbeholderen er sikkert festet og justert:



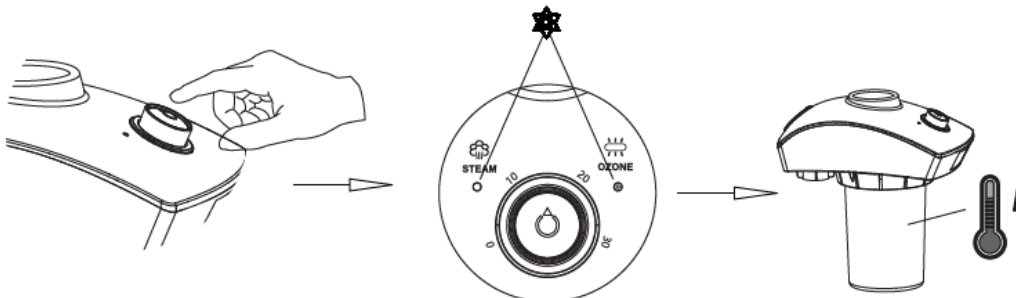
3. Fyll vannbeholderen gjennom den øvre åpningen på damperen med rent vann. Pass på at vannstanden er mellom MAX- og MIN-merkene (ikke overfyll!!):



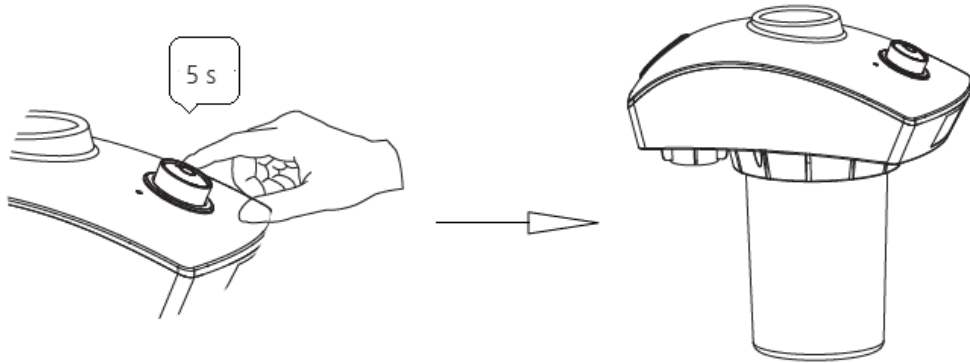
4. Drei timerknappen med klokken for å stille inn ønsket driftstid (opptil 30 min.):
MERK: enheten vil IKKE slå seg på når timeren er i AV-posisjon.



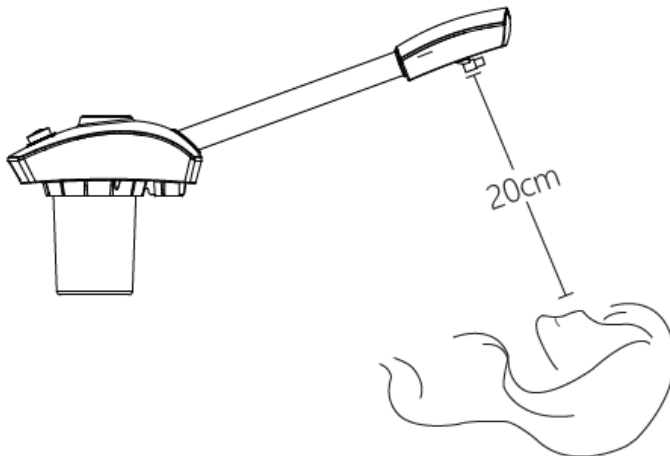
5. Trykk på av/på-knappen for å slå på enheten. Enheten vil begynne å varme opp vannet. Dampen vil begynne å sprute i løpet av ca. 5 minutter når vannet koker (tiden kan variere avhengig av volum og temperatur på fylt vann). Lysindikatorene for funksjon i drift er på:



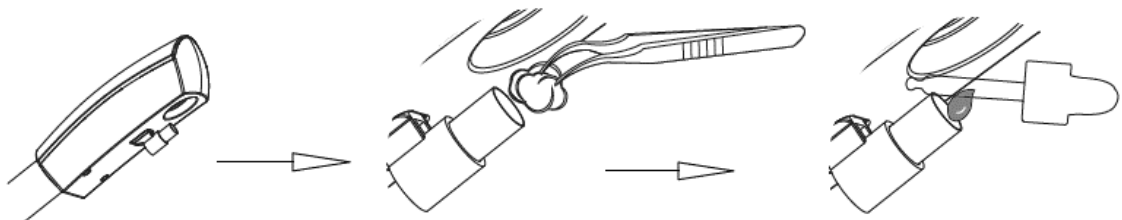
6. Ozonet kan styres individuelt. Trykk og hold inne på/av-knappen i 5 sekunder og ozonlyset slås av eller på:



7. Når dampen kommer ut av sprøyterøret, få den nær den behandlede personens ansikt. Den ideelle avstanden mellom sprøytedyse og ansiktet er ca. 20 cm.
FORSIKTIG: ikke kom for nær huden for å unngå svie!



8. Aromaterapifunksjon: legg et stykke bomull inn i aromarøret og slipp noen essensielle oljer på bomullen. Aromaen kommer frem når dampen sprayer:

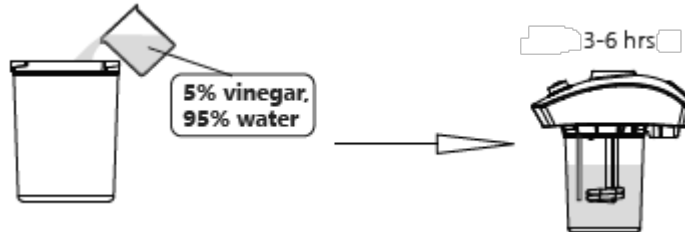


FORHOLDSREGLER OG VEDLIKEHOLD

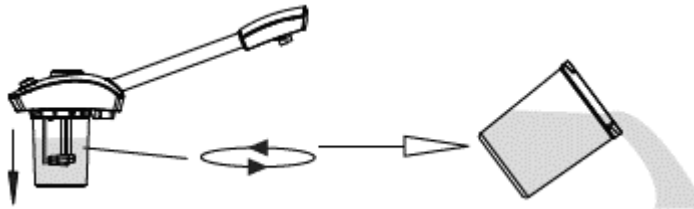
- Ikke plasser enheten opp ned eller vipp den når den er i bruk; bruk den kun på en jevn overflate.
- Ikke start enheten uten vann.
- Ikke bruk tilsetningsstoffer i vannet.
- Ikke berør vanntanken når den er varm!
- Sørg for å tømme vannet hvis enheten skal stå ubrukt over lengre tid.
- Rengjør vannbeholderen hver 1-2 måned (avhengig av bruksfrekvens) – koble fra enheten og la vannet avkjøles helt i den. Skru av reservoaret fra damperens kropp og vask det kun med rent vann og milde rengjøringsmidler. Etter fullstendig tørking, installer den på nytt i dampkokeren.
- Hvis varmerøret er smuss, rengjør det med 5 % eddikløsning:
 - Koble fra enheten og sørg for at vannkannen IKKE er VARM.



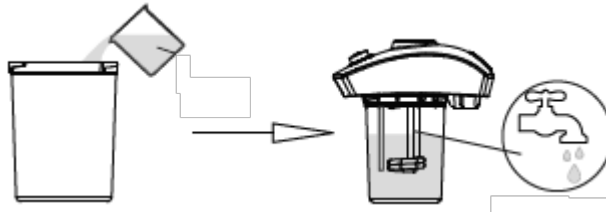
- Senk varmerøret ned i 5 % eddikløsning (5 % eddik, 95 % rent vann) og la det stå i 3-6 timer.



- Fjern vannbeholderen fra hoveddelen ved å vri den mot klokken og hell ut eddikløsningen.



- Skyll varmerøret i vannbeholderen med rent vann.



KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

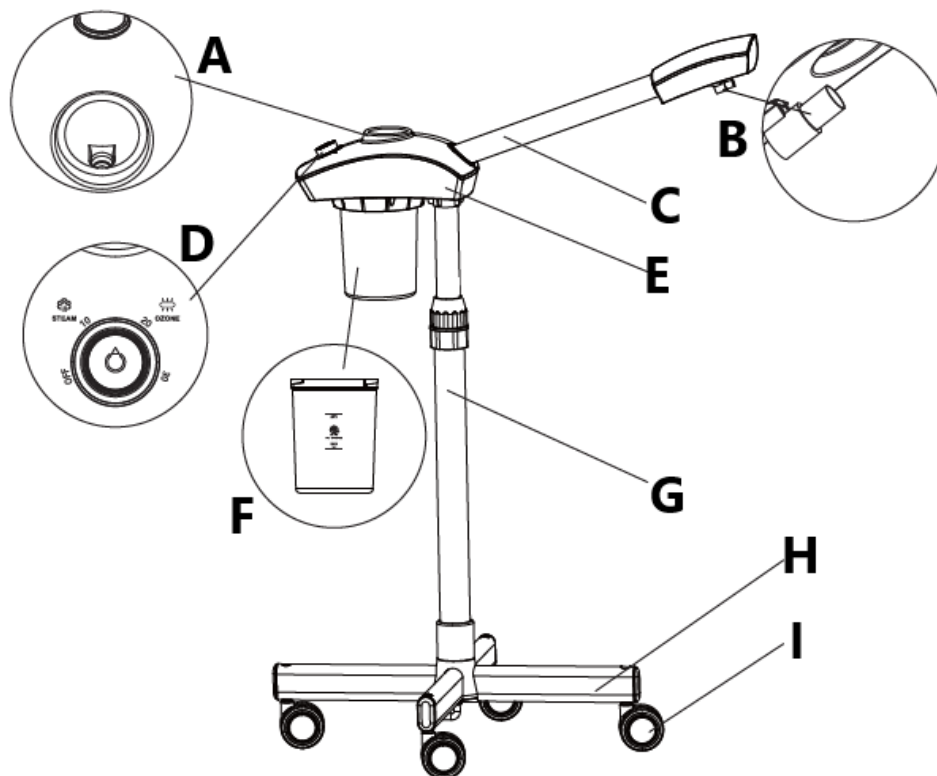


För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i bruksanvisningen är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

TEKNISKA DATA

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Ansiktsångare
Modell	PHY-FS_02
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	750
Isolationsklass	I
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	520 x 710 x 1510
Vikt [kg]	2,98
Vattenbehållarens kapacitet [L]	0,7
Timer [min]	0-30
Höjdjustering [cm]	78-95

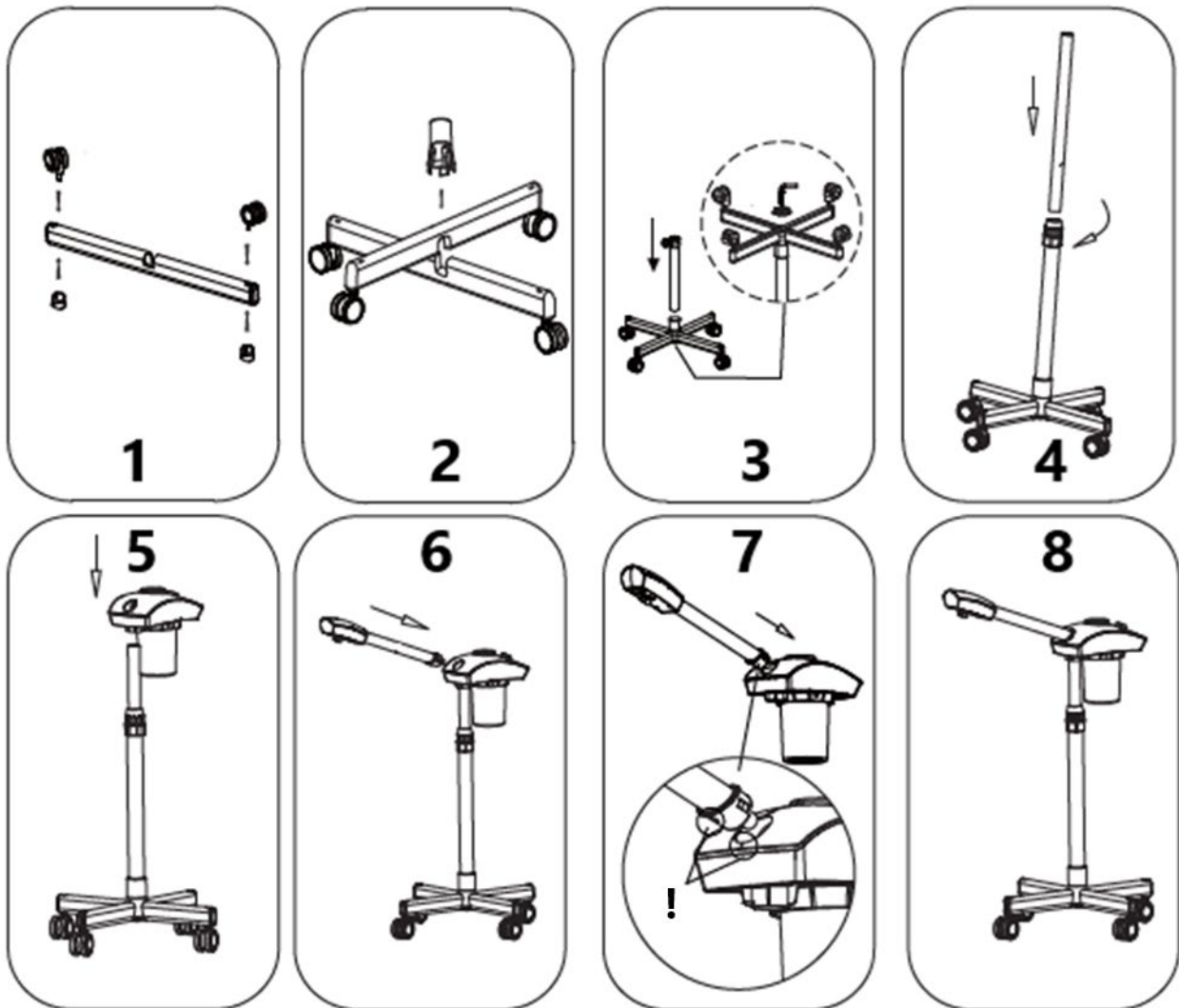
ENHETSBEKRIVNING



- A. Vattenpåfyllningsöppning
- B. Aromavgivande rör
- C. Sprayrör
- D. Steamer på/av-brytare med timer-ratt
- E. Ångkokare
- F. Vattenreservoar
- G. Teleskopstång

- H. Bas
- I. Hjul

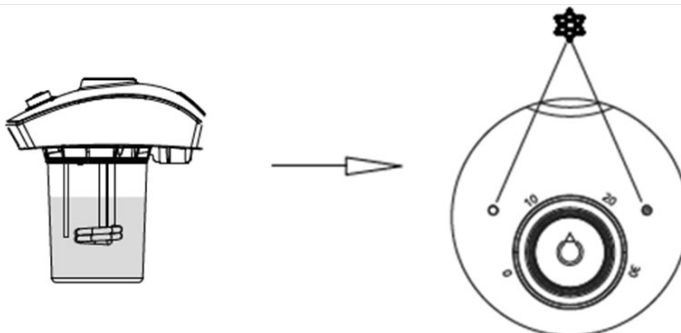
MONTERING



ANVÄNDNINGSTIPS

1. Vattennivåavkänningsystem

Av säkerhetsskäl är denna enhet utrustad med ett vattennivåavkänningsystem. När det inte finns tillräckligt med vatten i vattenbehållaren stängs enheten av automatiskt och indikatorlamporna för ånga och ozon börjar blinka. För att slå på ångkokaren igen, fyll på vattenbehållaren med rent vatten och tryck sedan på på/av-knappen så börjar enheten att fungera igen.



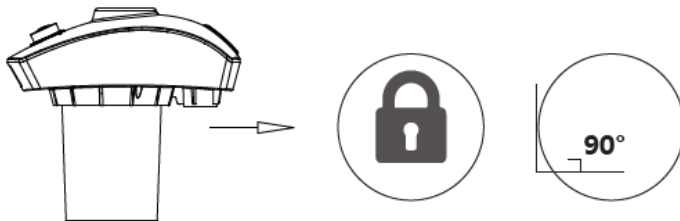
2. Lämplig vattentyp

Denna ångbåt fungerar med nästan alla typer av rent vatten, såsom renat vatten, destillerat vatten, mineralvatten, kranvatten och etc. Men för bästa prestanda och korrekt underhåll av denna enhet, använd renat eller destillerat vatten.

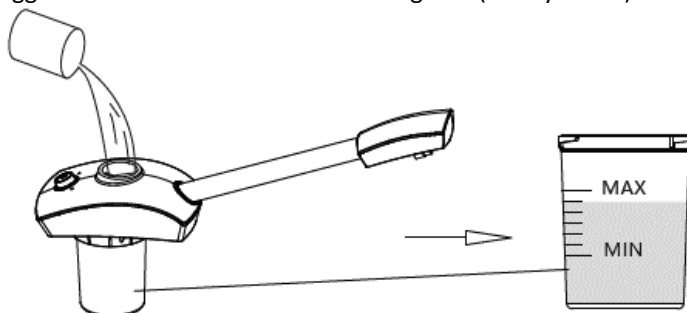
VARNING: tillsätt inga tillsatser eller eteriska oljor i vattnet. Om du gör det kan enheten skadas eller skada användaren!

ANVÄNDNING AV ENHET

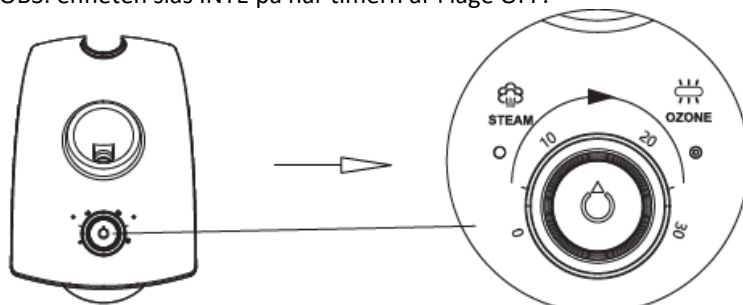
1. Anslut nätsladden till elnätet.
2. Kontrollera och se till att vattenbehållaren är ordentligt fastsatt och inriktad:



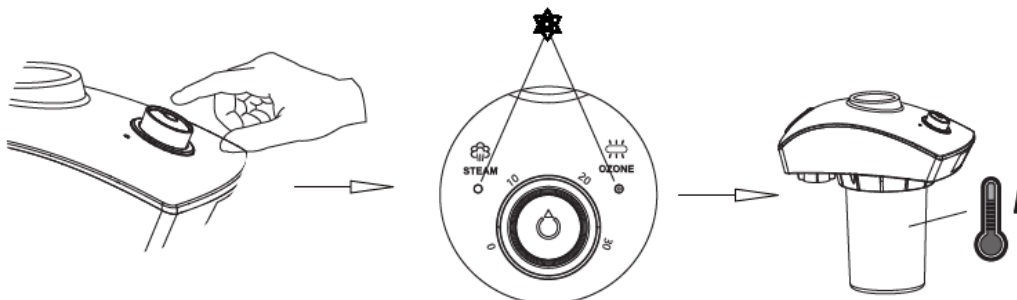
3. Fyll vattenbehållaren genom den övre öppningen på ångbåten med rent vatten. Se till att vattennivån ligger mellan MAX- och MIN-markeringarna (överfyll inte!):



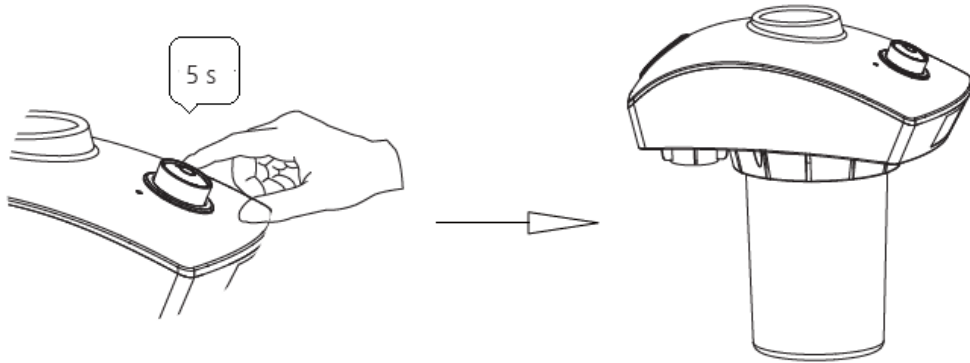
4. Vrid timerknappen medurs för att ställa in önskad drifttid (upp till 30 min.):
OBS: enheten slås INTE på när timern är i läge OFF.



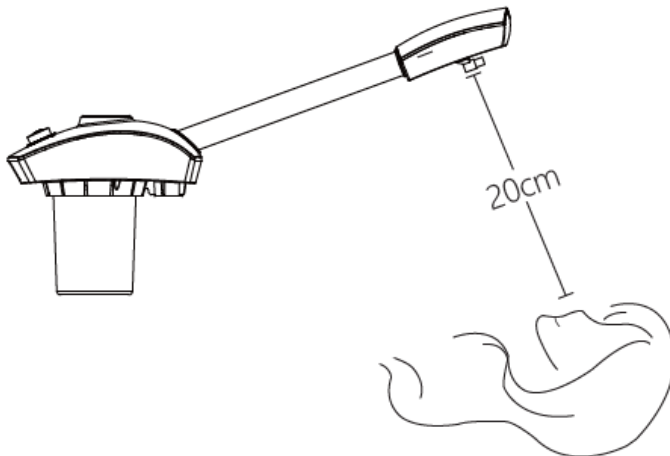
5. Tryck på på/av-knappen för att slå på enheten. Enheten börjar värma upp vattnet. Ångan börjar spruta efter cirka 5 minuter när vattnet kokar (tiden kan variera beroende på volym och temperatur på det fyllda vattnet). Ljusindikatorerna för funktion i drift lyser:



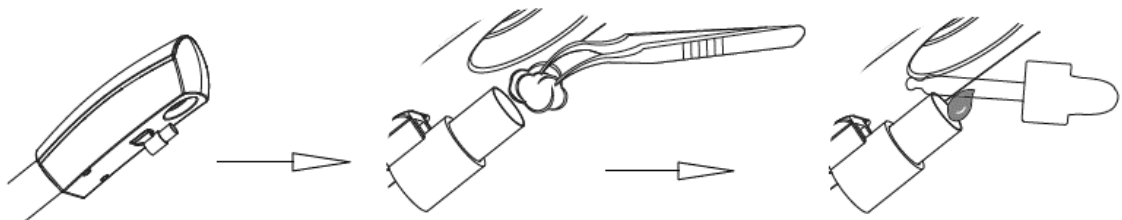
6. Ozonet kan styras individuellt. Tryck och håll på/av-knappen i 5 sekunder och ozonlampan tänds eller släcks:



7. När ångan kommer ut från sprutröret, för den nära den behandlade personens ansikte. Det ideala avståndet mellan sprutmunstycket och ansiktet är ca 20 cm.
VARNING: kom inte för nära huden för att undvika brännskador!



8. Aromaterapifunktion: lägg en bit bomull i aromröret och släpp några eteriska oljor på bomullen. Aromen kommer fram när ångan sprejar:

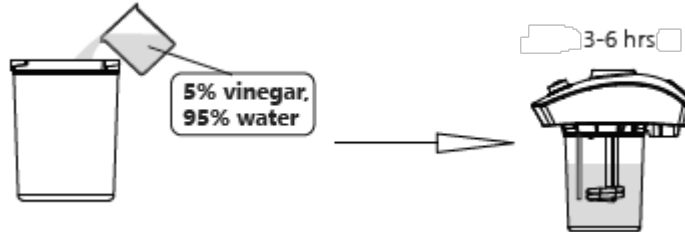


FÖRSIKTIGHET OCH UNDERHÅLL

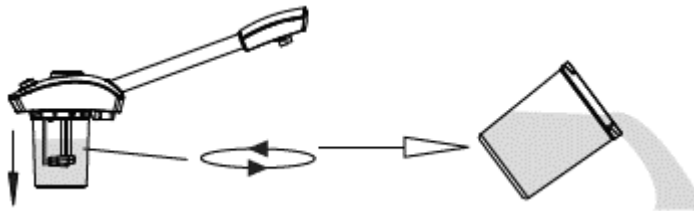
- Placera inte enheten upp och ner eller luta den när den är i drift; använd den endast på en jämn yta.
- Starta inte enheten utan vatten.
- Använd inte tillsatser i vattnet.
- Rör inte vattentanken när den är varm!
- Se till att tömma vattnet om enheten kommer att stå oanvänd under en längre tid.
- Rengör vattenbehållaren var 1-2 månad (beroende på användningsfrekvens) – koppla ur enheten och låt vattnet svalna helt i den. Skruva loss behållaren från ångbåtens kropp och tvätta den endast med rent vatten och milda rengöringsmedel. Efter att ha torkat helt, sätt tillbaka den på ångbåten.
- Om värmeröret är smutsigt, rengör det med 5 % vinägerlösning:
 - Koppla ur enheten och se till att vattenburken **INTE** är HET.



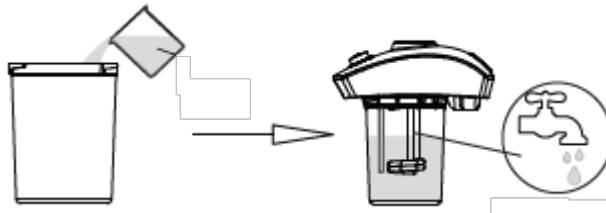
- Sänk ner värmeröret i 5% vinägerlösning (5% vinäger, 95% rent vatten) och låt det sitta i 3-6 timmar, inskorpingen kommer att lossna gradvis.



- Ta bort vattenburken från huvuddelen genom att vrida den moturs och håll ut vinägerlösningen.



- Skölj av värmeröret i vattenbehållaren med rent vatten.



KASSERING AV ANVÄNDA ENHETER

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

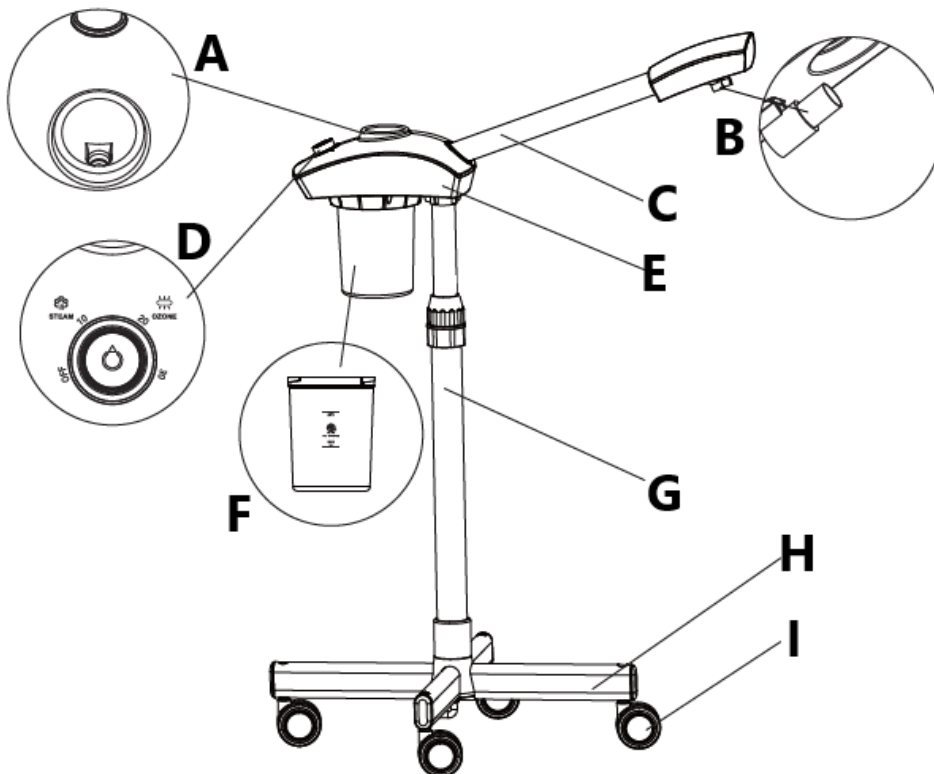


Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

DADOS TÉCNICOS

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Vaporizador facial
Modelo	PHY-FS_02
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230 / 50
Potência nominal [W]	750
Classe de proteção	I
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	520 x 710 x 1510
Peso [kg]	2,98
Capacidade do reservatório de água [L]	0,7
Temporizador [min]	0-30
Ajuste de altura [cm]	78-95

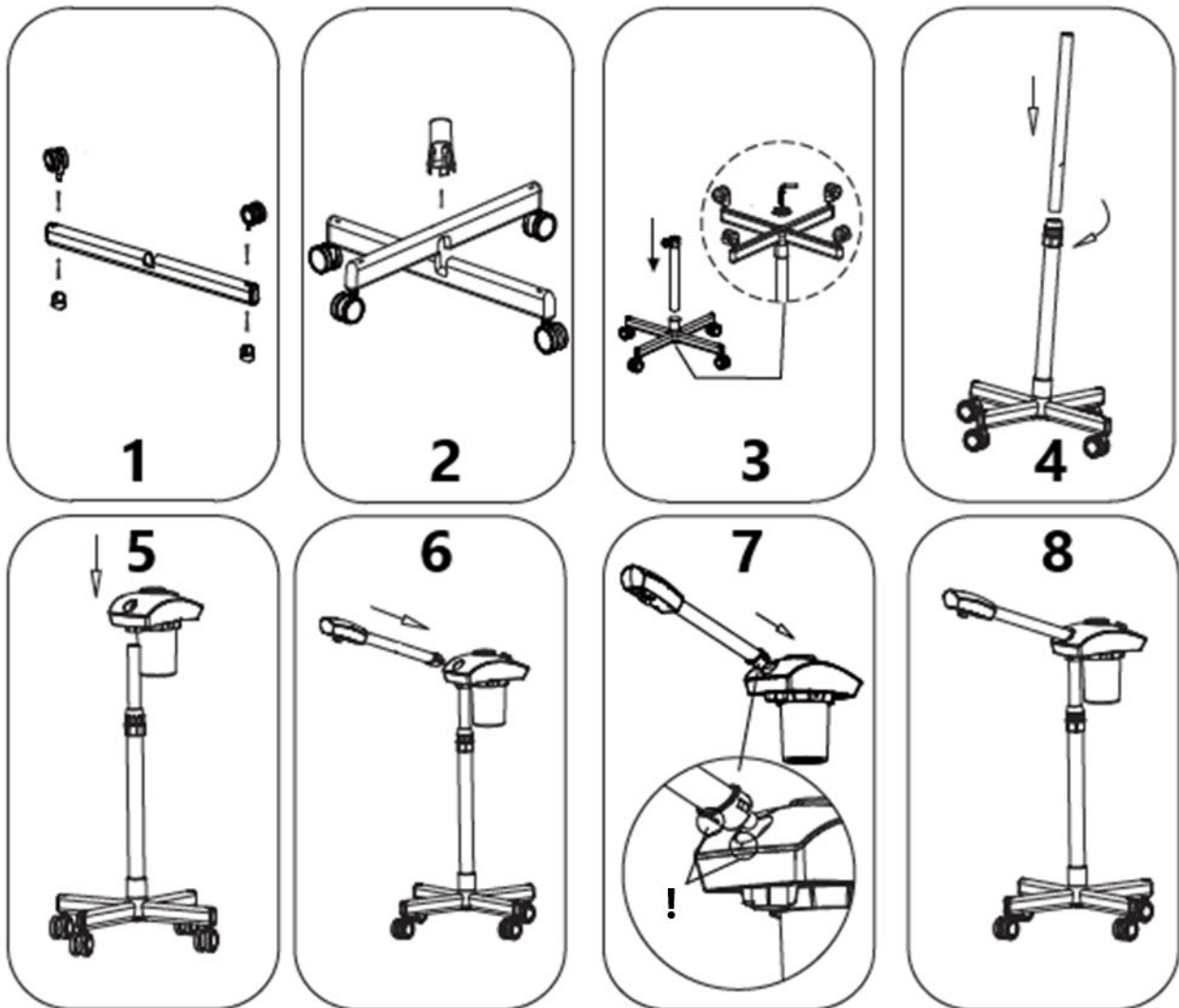
DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO



- A. Abertura para enchimento de água
- B. Tubo emissor de aroma
- C. Tubo de pulverização
- D. Interruptor liga/desliga do vaporizador com botão de timer
- E. Vaporizador
- F. Reservatório de água
- G. Vara telescópica

- H. Base
- I. Rodízios

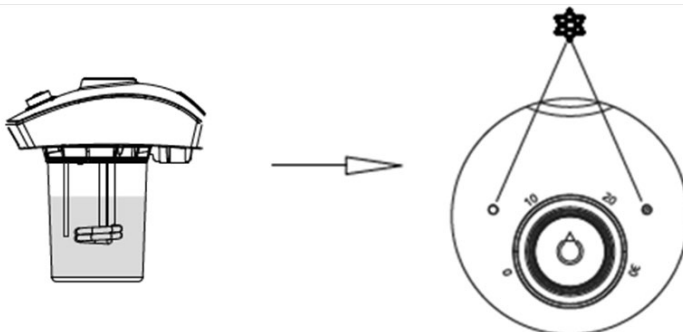
CONJUNTO



DICAS DE OPERAÇÃO

1. Sistema de deteção de nível de água

Por motivos de segurança, este dispositivo é equipado com um sistema de deteção de nível de água. Quando não houver água suficiente no reservatório, a unidade desligará automaticamente e as luzes indicadoras de vapor e ozônio começarão a piscar. Para ligar o vaporizador novamente, encha novamente o reservatório de água com água limpa, pressione o botão liga/desliga e a unidade começará a funcionar novamente.



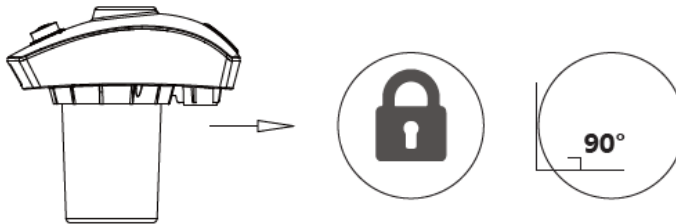
2. Tipo de água adequado

Este vaporizador funciona com quase todos os tipos de água limpa, como água purificada, água destilada, água mineral, água da torneira, etc. Entretanto, para melhor desempenho e manutenção adequada desta unidade, use água purificada ou destilada.

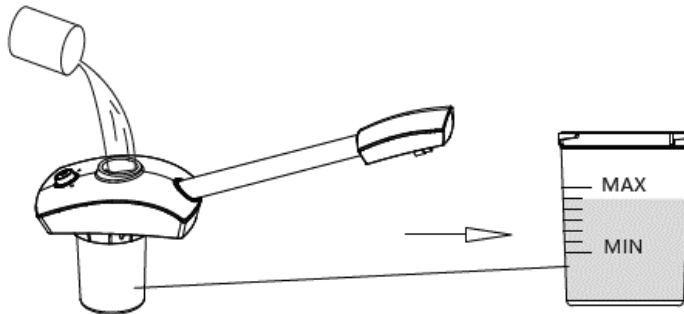
AVISO: não adicione nenhum aditivo ou óleo essencial à água. Isso pode danificar a unidade ou causar ferimentos aos usuários!

USO DO DISPOSITIVO

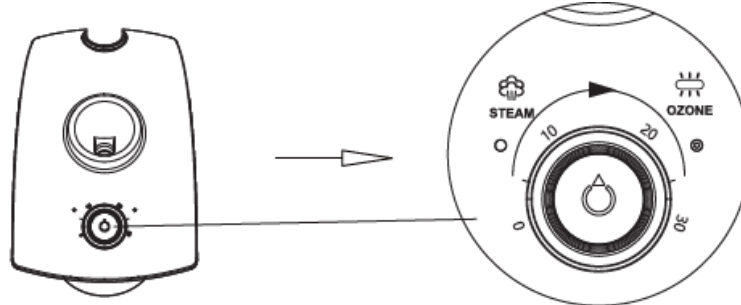
1. Ligue o cabo de alimentação à rede elétrica.
2. Verifique e certifique-se de que o reservatório de água esteja fixado com segurança e alinhado:



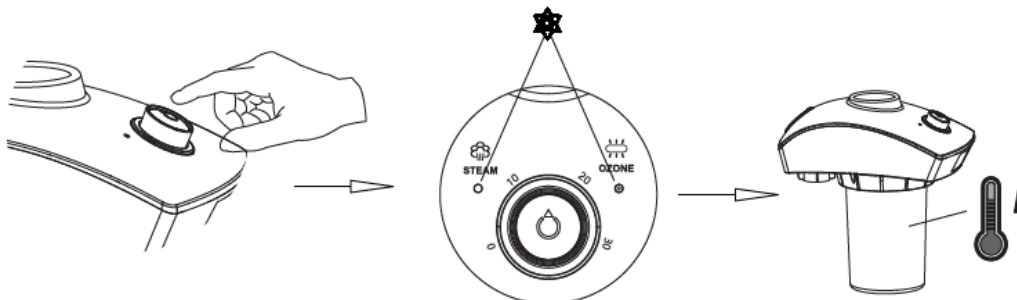
3. Encha o reservatório de água através da abertura superior do vaporizador com água limpa. Certifique-se de que o nível da água esteja entre as marcas MAX e MIN (não encha demais!):



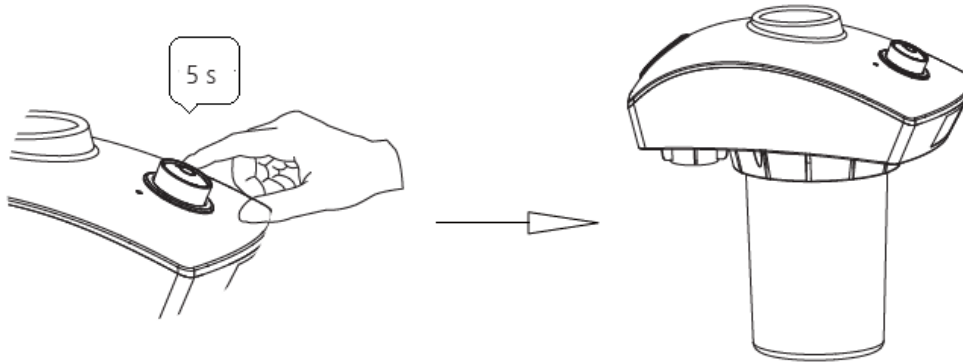
4. Gire o botão do timer no sentido horário para definir o tempo de operação desejado (até 30 min.):
OBSERVAÇÃO: a unidade NÃO ligará quando o timer estiver na posição OFF.



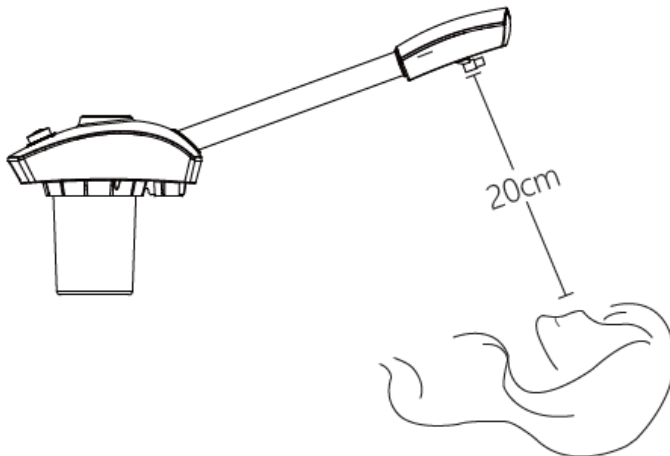
5. Pressione o botão liga/desliga para ligar a unidade. A unidade começará a aquecer a água. O vapor começará a ser jorrado em cerca de 5 minutos quando a água ferver (o tempo pode variar dependendo do volume e da temperatura da água cheia). Os indicadores luminosos de funcionamento estão acesos:



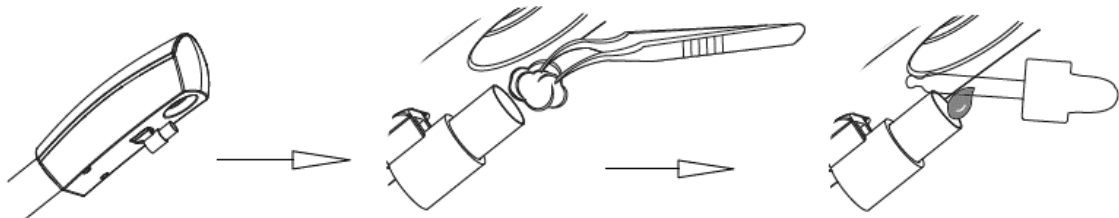
6. O ozônio pode ser controlado individualmente. Pressione e segure o botão liga/desliga por 5 segundos e a luz de ozônio ligará ou desligará:



7. Quando o vapor sair do tubo de pulverização, aproxime-o do rosto da pessoa tratada. A distância ideal entre o bico de pulverização e o rosto é de cerca de 20 cm.
CUIDADO: não chegue muito perto da pele para não queimar!



8. Função de aromaterapia: coloque um pedaço de algodão no tubo de aroma e pingue alguns óleos essenciais no algodão. O aroma será realçado quando o vapor for pulverizado:

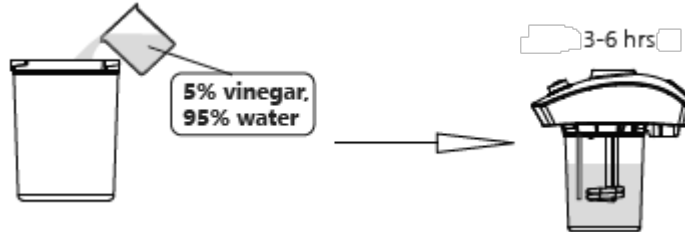


CUIDADOS E MANUTENÇÃO

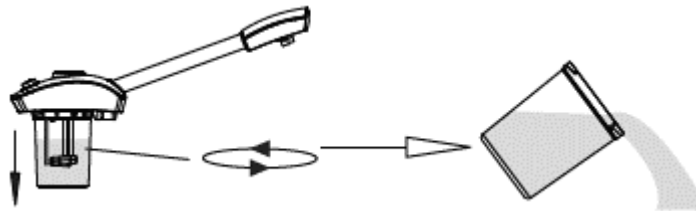
- Não coloque o dispositivo de cabeça para baixo nem o incline quando estiver em funcionamento; use-o somente em uma superfície nivelada.
- Não ligue o aparelho sem água.
- Não utilize aditivos na água.
- Não toque no reservatório de água quando estiver quente!
- Certifique-se de drenar a água se o dispositivo for deixado sem uso por um longo período.
- Limpe o reservatório de água a cada 1-2 meses (dependendo da frequência de uso) – desconecte o dispositivo e deixe a água esfriar completamente nele. Desenrosque o reservatório do corpo do vaporizador e lave-o apenas com água limpa e detergentes suaves. Depois de completamente seco, reinstale-o no vaporizador.
- Se o tubo de aquecimento estiver incrustado, limpe-o com uma solução de vinagre a 5%:
 - Desligue a unidade e certifique-se de que o jarro de água NÃO esteja QUENTE.



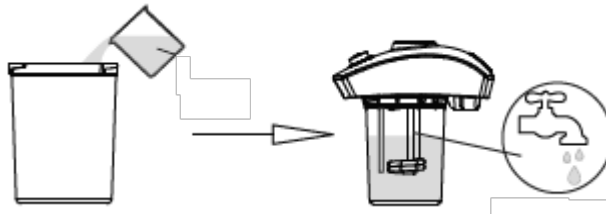
- Mergulhe o cano de aquecimento em uma solução de vinagre a 5% (5% de vinagre, 95% de água limpa) e deixe agir por 3 a 6 horas. A incrustação sairá gradualmente.



- Remova o jarro de água do corpo principal girando-o no sentido anti-horário e despeje a solução de vinagre.



- Enxágue o tubo de aquecimento no reservatório de água com água limpa.



DESCARTE DE DISPOSITIVOS USADOS

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente. Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

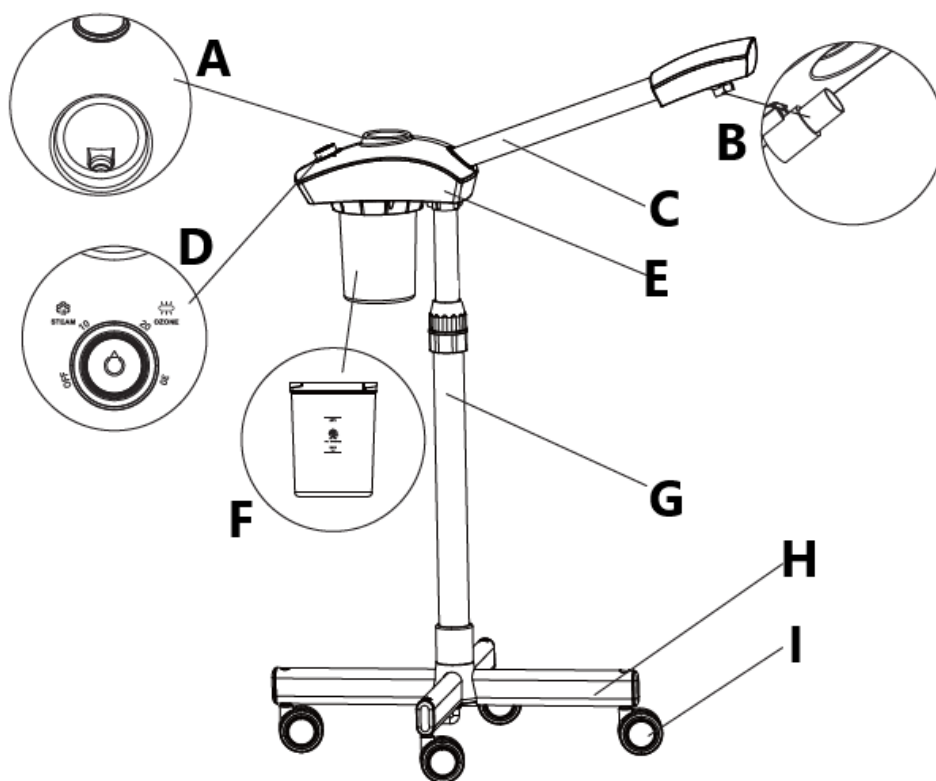


Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

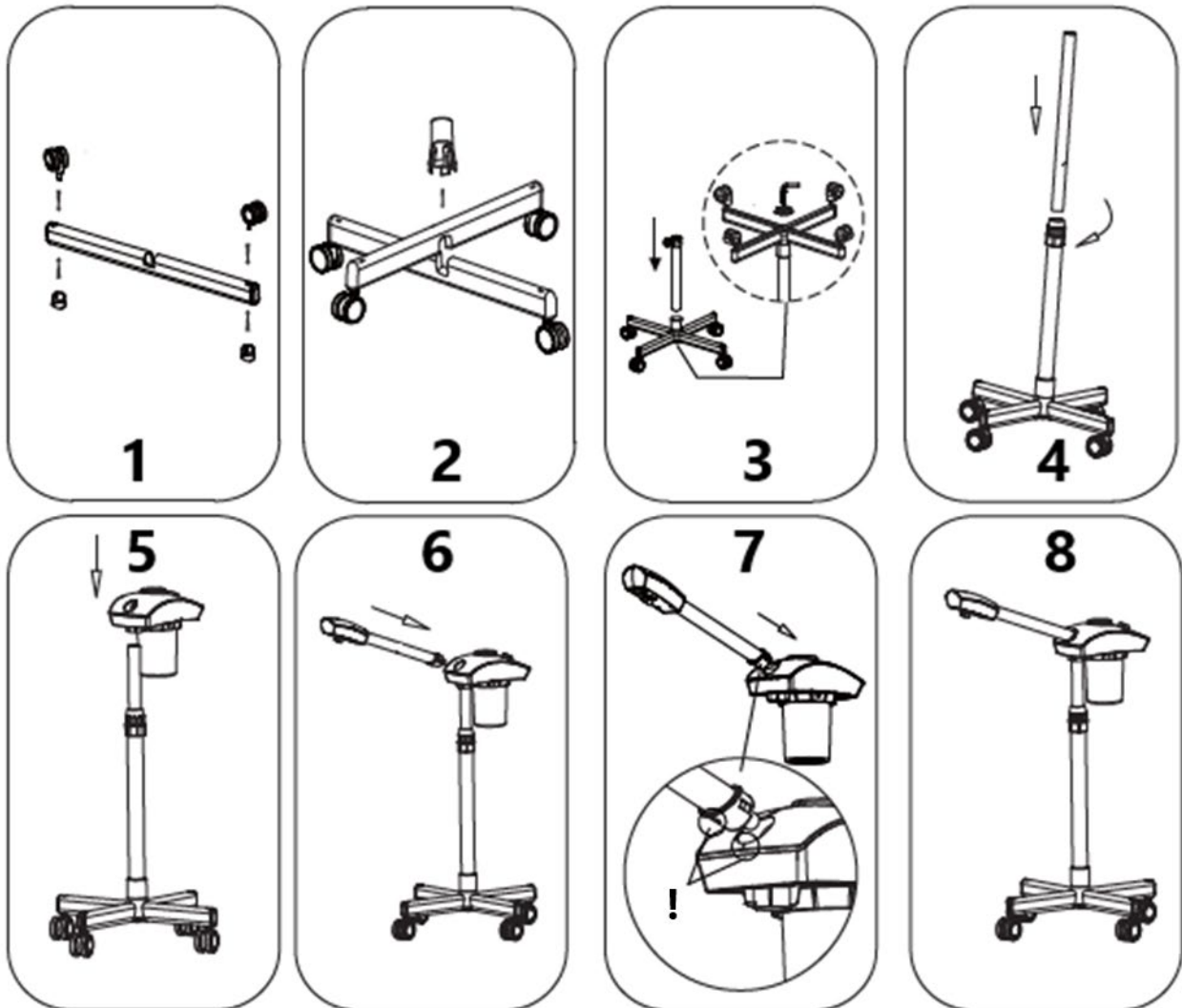
Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Napařovač na obličej
Model	PHY-FS_02
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230 / 50
Menovitý výkon [W]	750
Trieda ochrany	I
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	520 x 710 x 1510
Hmotnosť [kg]	2,98
Kapacita nádržky na vodu [L]	0,7
Časovač [min]	0-30
Nastavenie výšky [cm]	78-95

POPIS ZARIADENIA



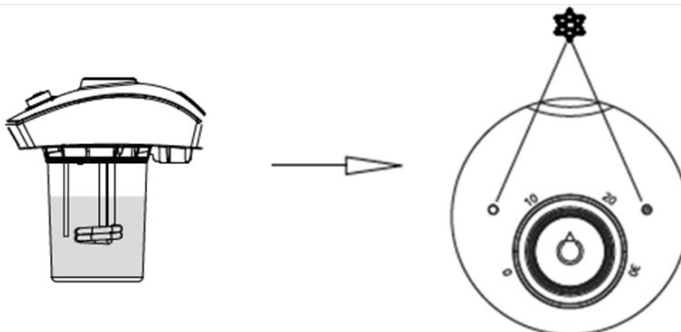
- A. Otvor na plnenie vody
- B. Rúrka vyžarujúca arómu
- C. Striekacie potrubie
- D. Spínač zapnutia/vypnutia parného hrnca s gombíkom časovača
- E. Parník
- F. Vodná nádrž
- G. Teleskopická palica
- H. Základňa
- I. Koleso

I. Koleska

MONTÁŽ**PREVÁDZKOVÉ TIPY**

1. Systém snímání hladiny vody

Z bezpečnostných dôvodov je toto zariadenie vybavené systémom snímání hladiny vody. Keď nie je v nádržke dostatok vody, jednotka sa automaticky vypne a kontrolky pary a ozónu začnú blikať. Ak chcete parný hrniec znova zapnúť, naplňte nádržku na vodu čistou vodou, potom stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia a jednotka začne znova pracovať.



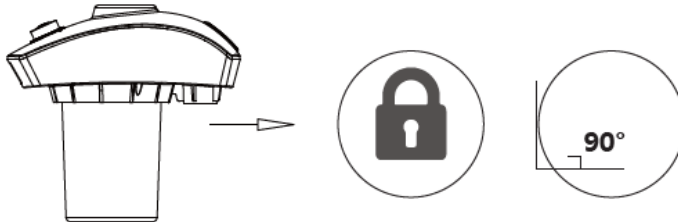
2. Vhodný typ vody

Tento parný hrniec pracuje s takmer všetkými typmi čistej vody, ako je čistená voda, destilovaná voda, minerálna voda, voda z vodovodu atď. Pre najlepší výkon a správnu údržbu tohto zariadenia však používajte čistenú alebo destilovanú vodu.

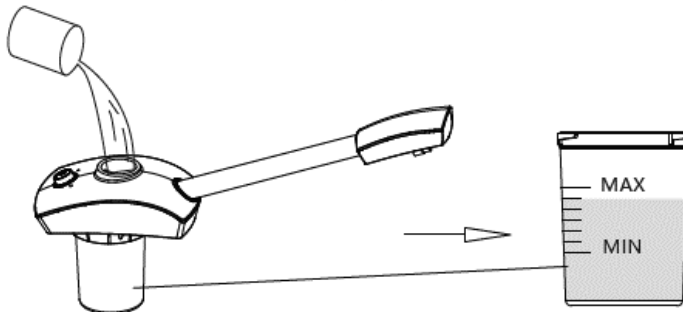
UPOZORNENIE: Do vody nepridávajte žiadne prísady ani éterické oleje. Mohlo by dôjsť k poškodeniu jednotky alebo zraneniu používateľov!

POUŽITIE ZARIADENIA

1. Zapojte napájací kábel do elektrickej siete.
2. Skontrolujte a uistite sa, že nádrž na vodu je bezpečne pripevnená a zarovnaná:

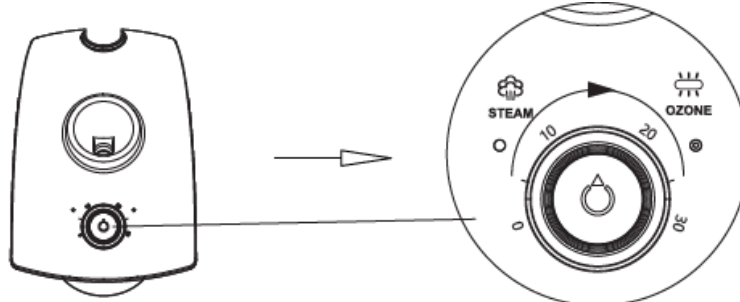


3. Naplňte nádržku na vodu cez horný otvor na napařovači čistou vodou. Uistite sa, že hladina vody je medzi značkami MAX a MIN (neprepĺňajte!):

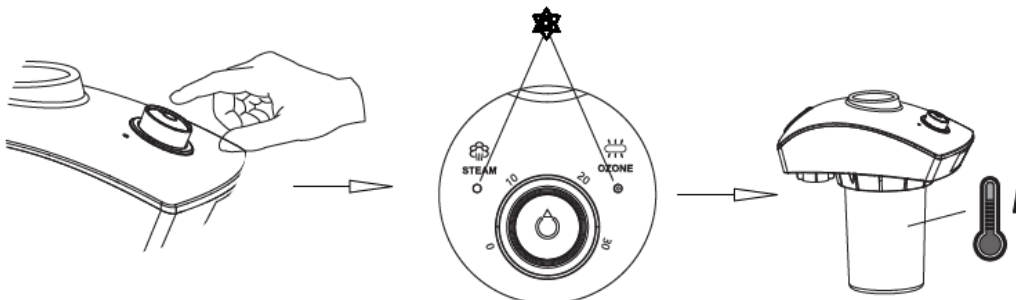


4. Otáčaním gombíka časovača v smere hodinových ručičiek nastavte požadovaný čas prevádzky (až 30 minút):

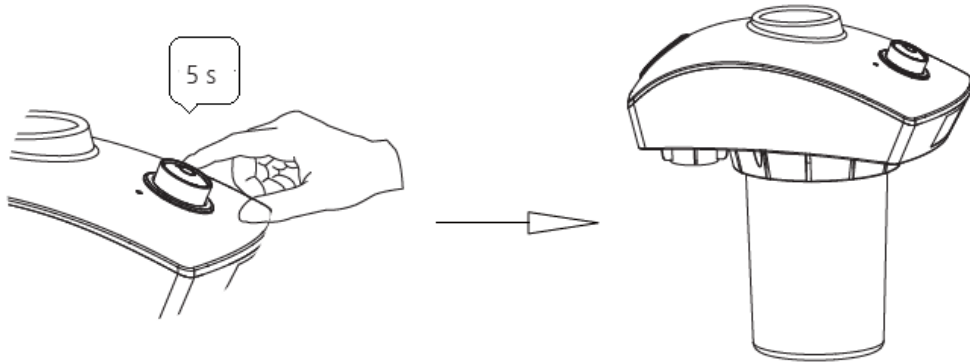
POZNÁMKA: Jednotka sa NEZAPNÚ, keď je časovač v polohe OFF.



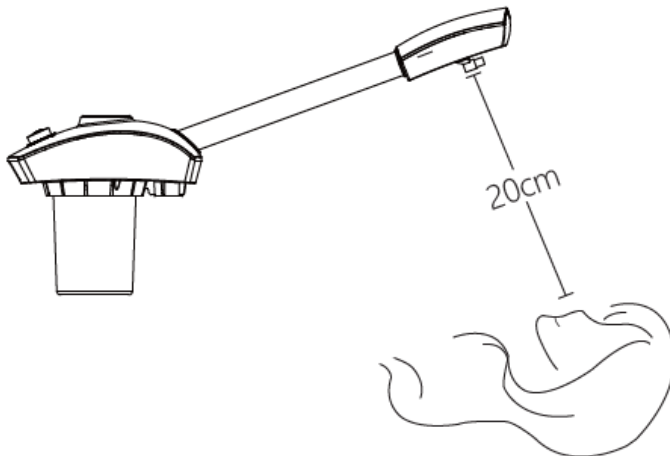
5. Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia zapnete jednotku. Jednotka začne ohrievať vodu. Para začne striekať asi za 5 minút, keď voda vrije (čas sa môže líšiť v závislosti od objemu a teploty naplnenej vody). Svetelné indikátory funkcie v prevádzke svietia:



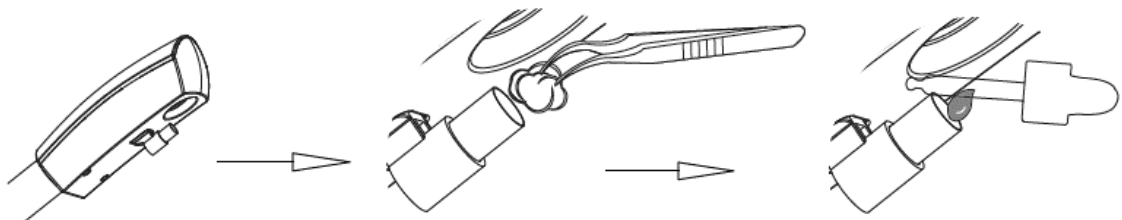
6. Ozón je možné regulovať individuálne. Stlačte a podržte tlačidlo zapnutia/vypnutia na 5 sekúnd a ozónové svetlo sa zapne alebo vypne:



7. Keď para vychádza z rozprašovacej rúrky, privedte ju do blízkosti tváre ošetrovanej osoby. Ideálna vzdialenosť medzi rozprašovacíou tryskou a tvárou je cca 20 cm.
POZOR: nepribližujte sa príliš ku koži, aby ste sa nespálili!



8. Funkcia aromaterapie: vložte kúsok bavlny do aroma trubice a nakvapkajte na ňu niekoľko esenciálnych olejov. Aróma sa uvoľní, keď para strieka:

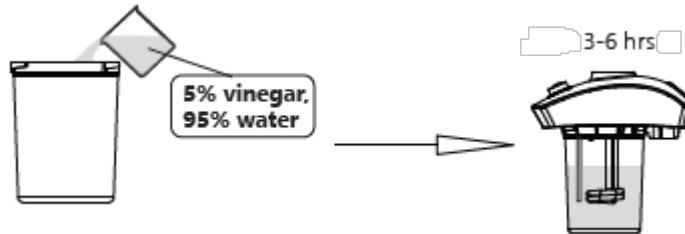


UPOZORNENIA A ÚDRŽBA

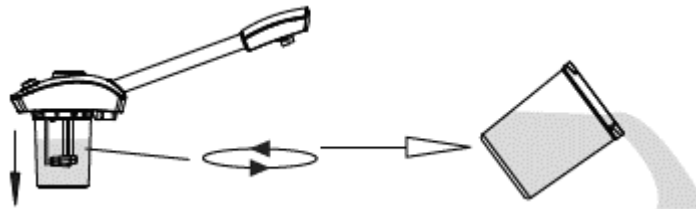
- Keď je zariadenie v prevádzke, neumiestňujte ho hore nohami ani ho nenakláňajte; používajte iba na rovnom povrchu.
- Nespúšťajte zariadenie bez vody.
- Do vody nepoužívajte prísady.
- Nedotýkajte sa nádržky na vodu, keď je horúca!
- Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, nezabudnite vypustiť vodu.
- Nádržku na vodu vyčistite každé 1-2 mesiace (v závislosti od frekvencie používania) – odpojte zariadenie a nechajte v ňom vodu úplne vychladnúť. Odskrutkujte nádržku z tela naparovača a umyte ju iba čistou vodou a jemnými čistiacimi prostriedkami. Po úplnom vysušení ho znova nainštalujte do naparovača.
- Ak je vykurovacie potrubie znečistené, vyčistite ho 5% roztokom octu:
 - Odpojte jednotku a uistite sa, že nádoba na vodu NIE JE HORÚCA.



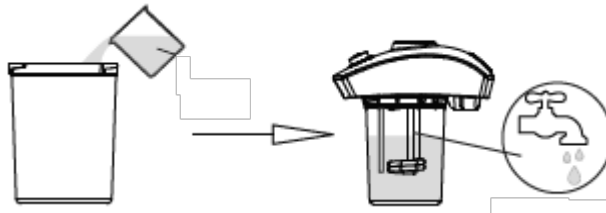
- Ponorte vykurovaciu rúrku do 5% roztoku octu (5% octu, 95% čistej vody) a nechajte pôsobiť 3-6 hodín, inkrust sa postupne uvoľní.



- Nádobu na vodu vyberte z hlavného tela otáčaním proti smeru hodinových ručičiek a vylejte octový roztok.



- Vykurovacie potrubie v nádrži na vodu opláchnite čistou vodou.



LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

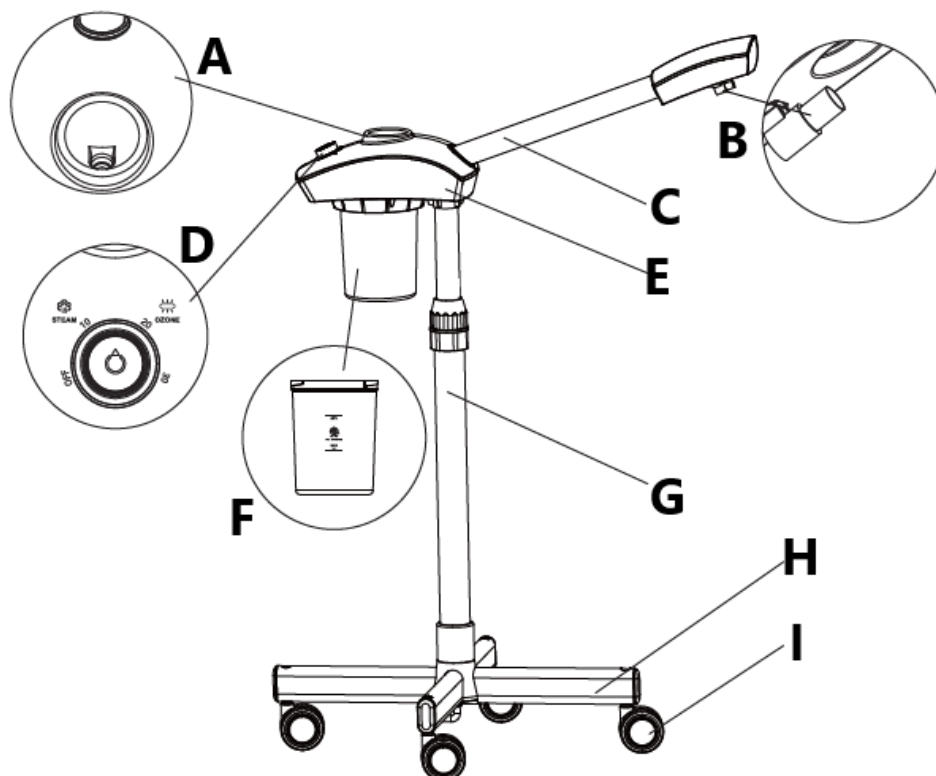


Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; нито един автоматичен превод обаче не е перфектен, нито е предназначен да замени човешки преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всички несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Парна за лице
Модел	PHY-FS_02
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	230 / 50
Номинална мощност [W]	750
Клас на защита	а3
Размери [ширина x дълбочина x височина; mm]	520 x 710 x 1510
Тегло [kg]	2,98
Капацитет на резервоара за вода [L]	0,7
Таймер [мин]	0-30
Регулиране на височина [cm]	78-95

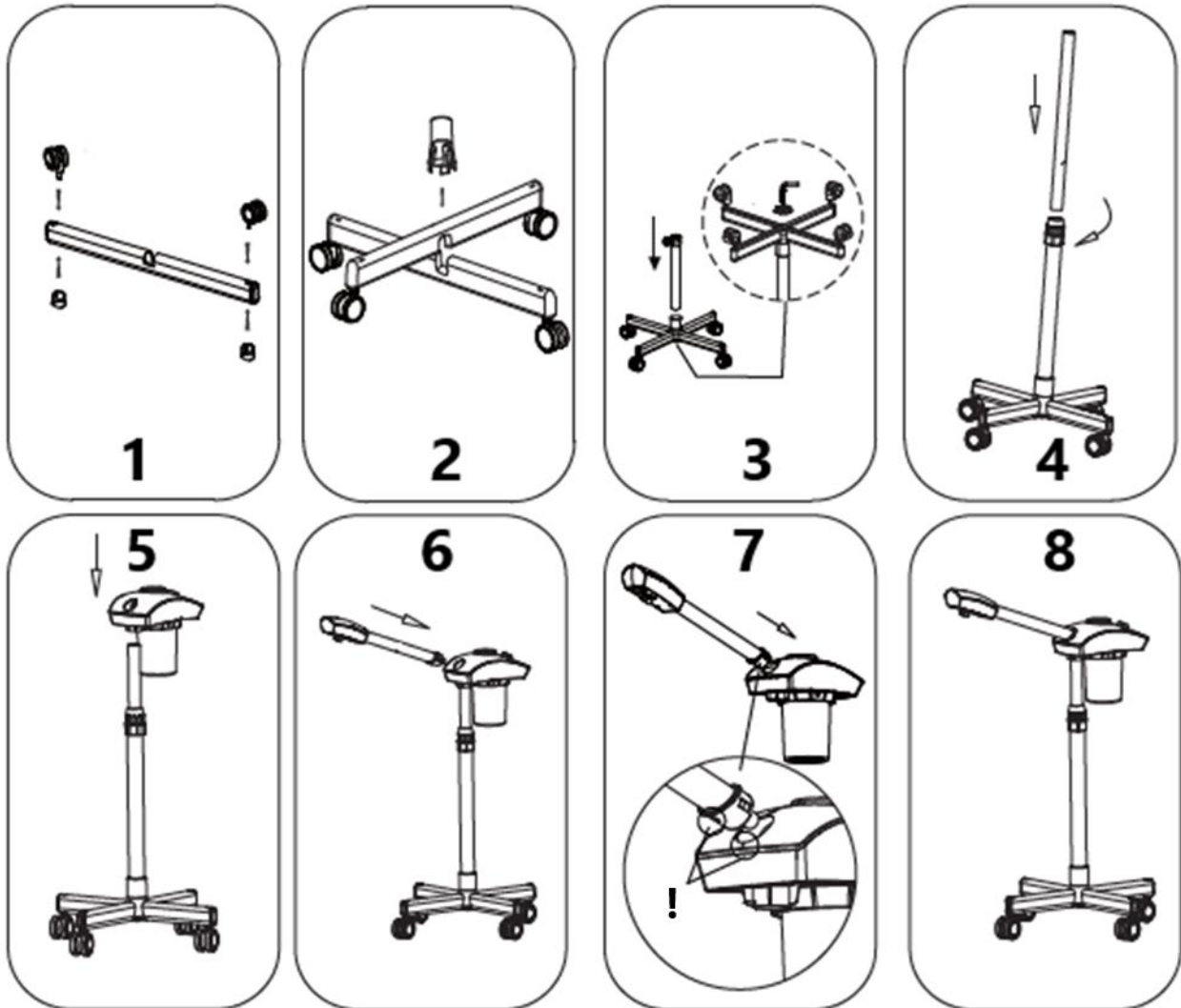
ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО



- A. Отвор за пълнене с вода
- B. Тръба за излъчване на аромат
- C. Пръскаща тръба
- D. Превключвател за включване/изключване на параход с копче за таймер
- E. Уред за пара
- F. Резервоар за вода

- G. Телескопичен прът
- H. База
- I. Колелца

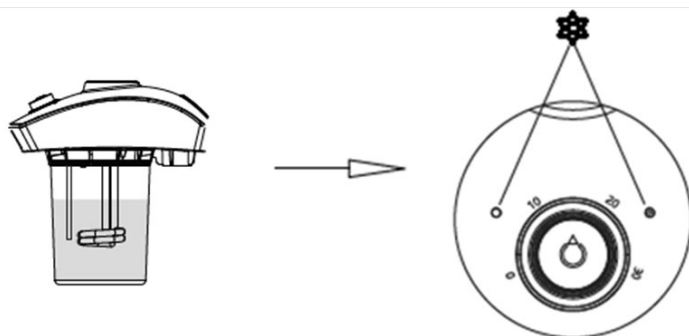
МОНТАЖ



СЪВЕТИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. Система за отчитане на нивото на водата

За целите на безопасността това устройство е оборудвано със система за измерване на нивото на водата. Когато няма достатъчно вода във водния резервоар, уредът ще се изключи автоматично и светлинните индикатори за пара и озон ще започнат да мигат. За да включите отново уреда за пара, моля, напълнете отново резервоара за вода с чиста вода, след това натиснете бутона за включване/изключване и уредът ще започне да работи отново.



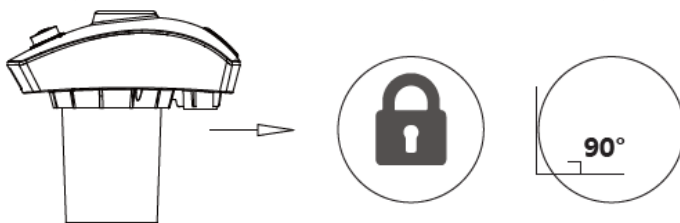
2. Подходящ тип вода

Този параход работи с почти всички видове чиста вода, като пречистена вода, дестилирана вода, минерална вода, чешмяна вода и др. Въпреки това, за най-добра работа и правилна поддръжка на този уред, моля, използвайте пречистена или дестилирана вода.

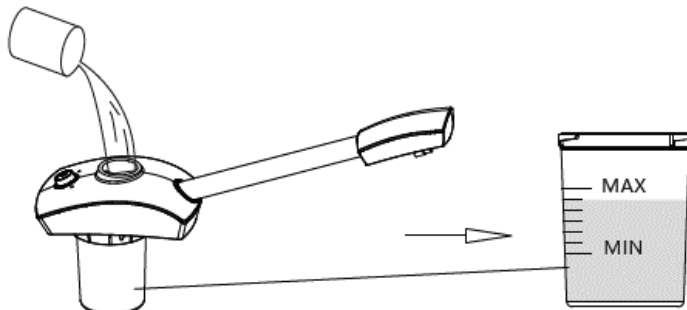
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: не добавяйте никакви добавки или етерични масла във водата. Това може да повреди уреда или да причини нараняване на потребителите!

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

1. Включете захранващия кабел в електрическата мрежа.
2. Проверете и се уверете, че резервоарът за вода е здраво фиксиран и подравнен:

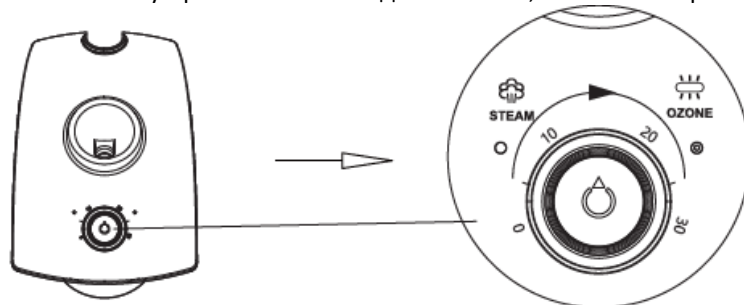


3. Напълнете резервоара за вода през горния отвор на парахода с чиста вода. Уверете се, че нивото на водата е между маркировките MAX и MIN (не препълвайте!):

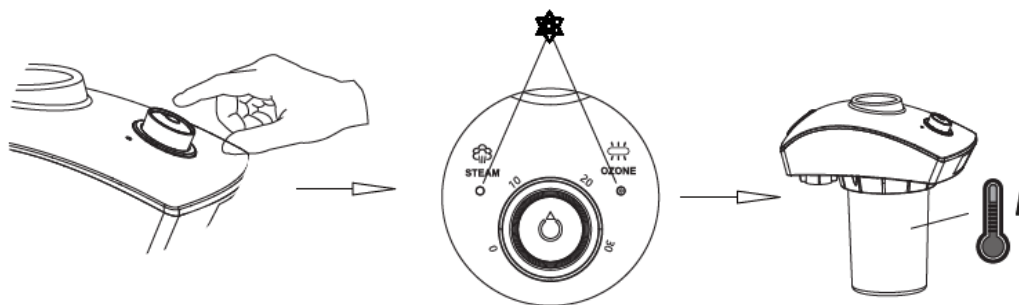


4. Завъртете копчето на таймера по посока на часовниковата стрелка, за да зададете желаното време за работа (до 30 мин.):

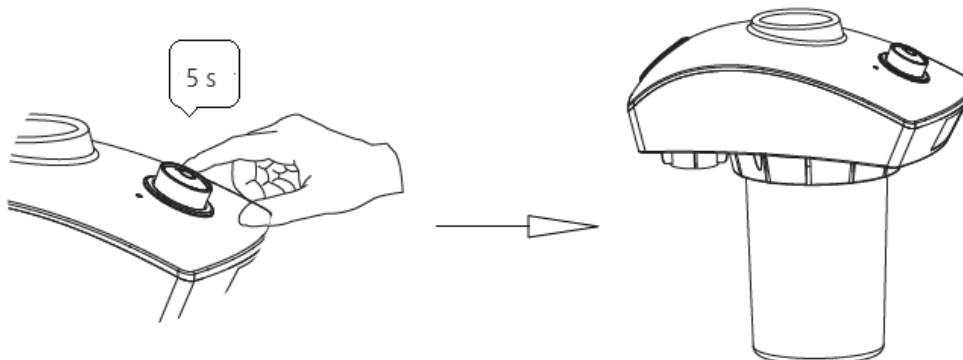
ЗАБЕЛЕЖКА: устройството **НЯМА** да се включи, когато таймерът е на позиция ИЗКЛ.



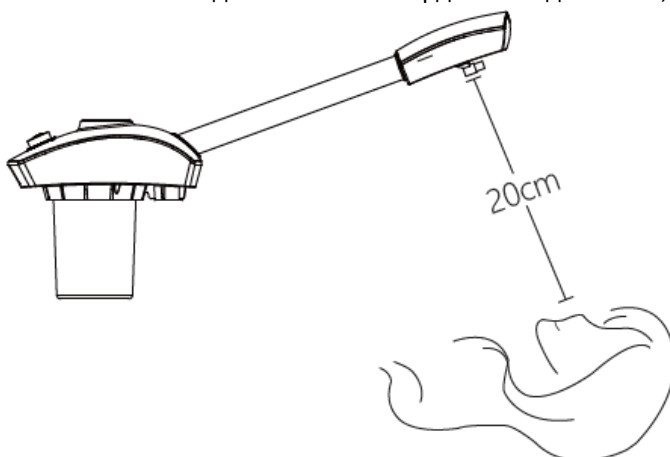
5. Натиснете бутона за включване/изключване, за да включите устройството. Устройството ще започне да загрява водата. Парата ще започне да пръска след около 5 минути, когато водата заври (времето може да варира в зависимост от обема и температурата на напълнената вода). Светлинните индикатори за работеща функция са включени:



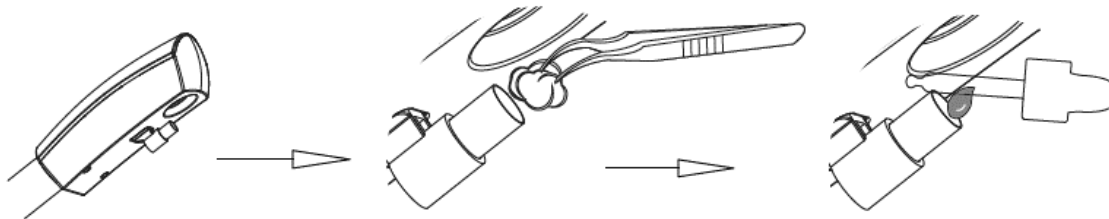
6. Озонът може да се контролира индивидуално. Натиснете и задръжте бутона за включване/изключване за 5 секунди и озоновата светлина ще се включи или изключи:



7. Когато парата излезе от тръбата за пръскане, я приблизете до лицето на третируания човек. Идеалното разстояние между дюзата за пръскане и лицето е около 20 cm. **ВНИМАНИЕ:** не се доближавайте твърде много до кожата, за да избегнете изгаряне!



8. Функция за ароматерапия: поставете парче памук в ароматната тръба и капнете малко етерични масла върху памука. Ароматът ще се появи, когато парата пръска:



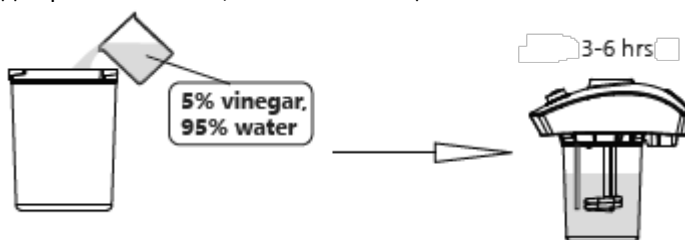
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА

- Не поставяйте устройството с главата надолу и не го наклоняйте, когато работи; използвайте го само на равна повърхност.
- Не стартирайте устройството без вода.
- Не използвайте добавки във водата.

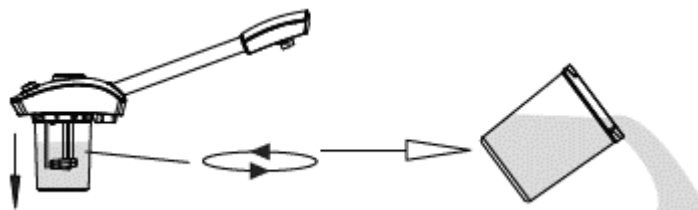
- d) Не докосвайте резервоара за вода, когато е горещ!
- e) Уверете се, че сте източили водата, ако устройството няма да бъде използвано за по-дълго време.
- f) Почиствайте резервоара за вода на всеки 1-2 месеца (в зависимост от честотата на употреба) – изключете устройството от контакта и оставете водата да изстине напълно в него. Развийте резервоара от корпуса на парахода и го измийте само с чиста вода и меки препарати. След като изсъхне напълно, инсталирайте го отново в уреда за пара.
- g) Ако отоплителната тръба е натрупана, почистете я с 5% разтвор на оцет:
 - Изключете уреда от контакта и се уверете, че бурканът с вода НЕ Е ГОРЕЩ.



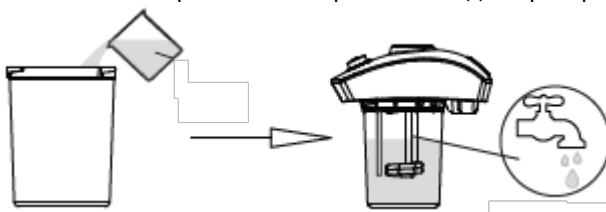
- Потопете отоплителната тръба в 5% разтвор на оцет (5% оцет, 95% чиста вода) и я оставете да престои 3-6 часа, наслояването ще изчезне постепенно.



- Извадете буркана с вода от основното тяло, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка и излейте оцетния разтвор.



- Изплакнете нагревателната тръба във водния резервоар с чиста вода.



ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ УСТРОЙСТВА

Не изхвърляйте това устройство в общинските системи за отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за конструирането на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Избирайки да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Свържете се с местните власти за информация относно местното съоръжение за рециклиране.

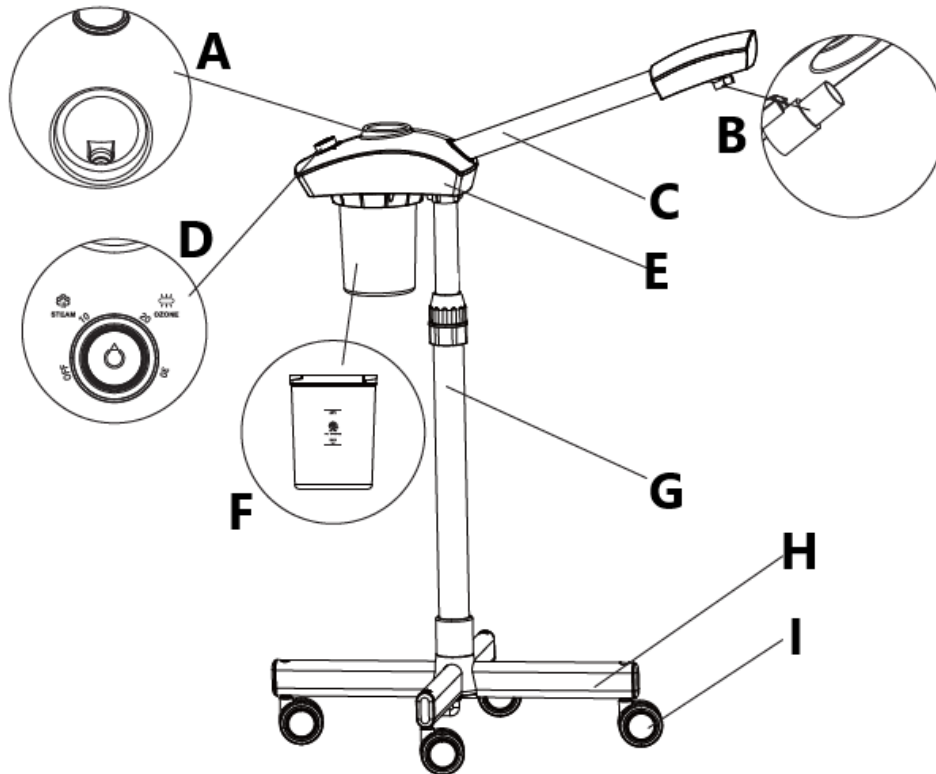


Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για τη διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας αυτόματη μετάφραση. Έχουν γίνει εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ασυμφωνίες ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήσης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτών των περιεχομένων που είναι η επίσημη έκδοση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Συσκευή ατμού προσώπου
Μοντέλο	PHY-FS_02
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230 / 50
Ονομαστική ισχύς [W]	750
Κατηγορία προστασίας	εγώ
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]	520 x 710 x 1510
Βάρος [kg]	2,98
Χωρητικότητα δεξαμενής νερού [L]	0,7
Χρονοδιακόπτης [min]	0-30
Ρύθμιση ύψους [cm]	78-95

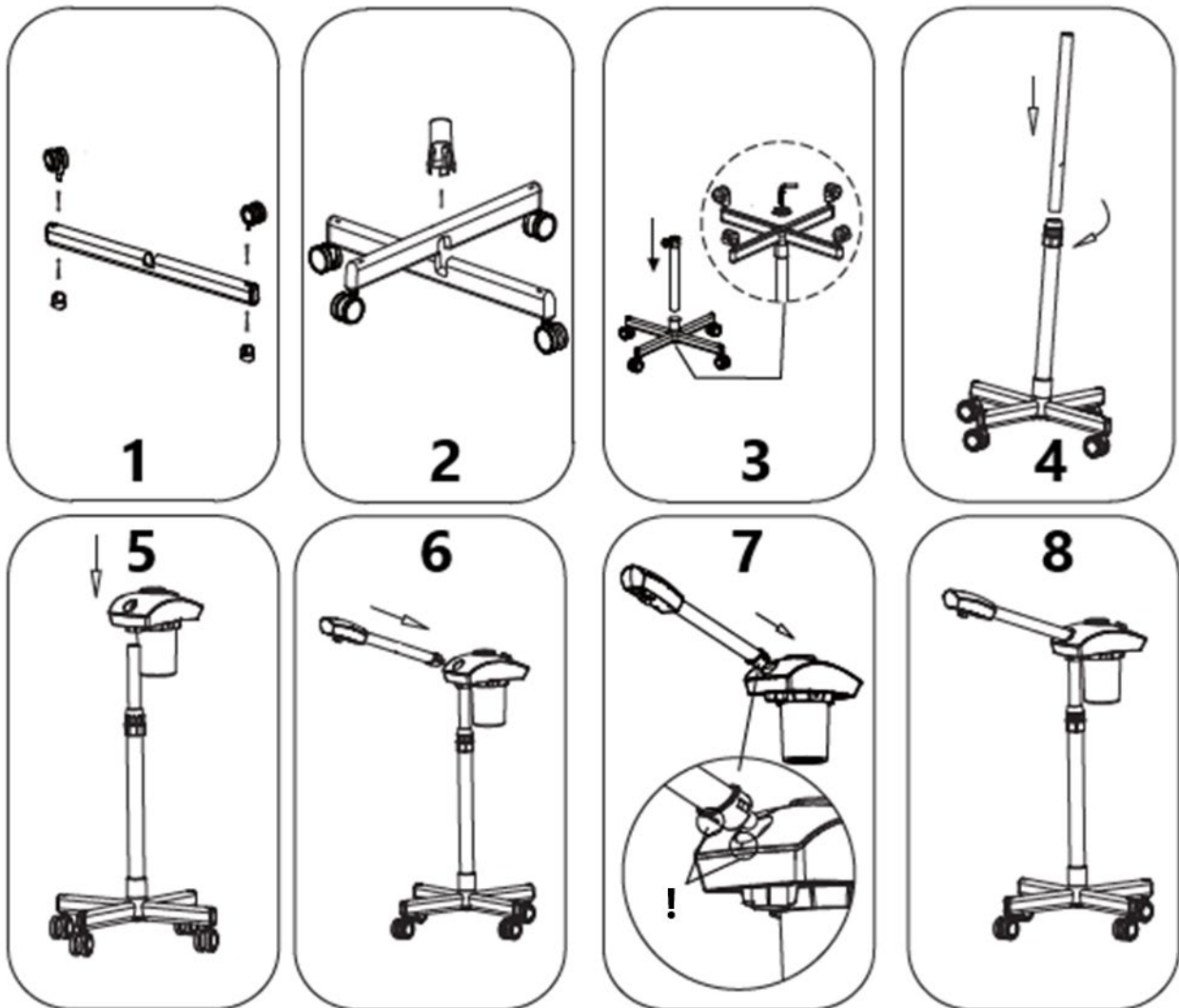
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



- A. Άνοιγμα πλήρωσης νερού
- B. Σωλήνας που εκπέμπει άρωμα
- C. Σωλήνας ψεκασμού
- D. Διακόπτης on/off ατμομάγειρου με χρονοδιακόπτη
- E. Ατμόπλοιο
- F. Δεξαμενή νερού
- G. Τηλεσκοπικός πόλος

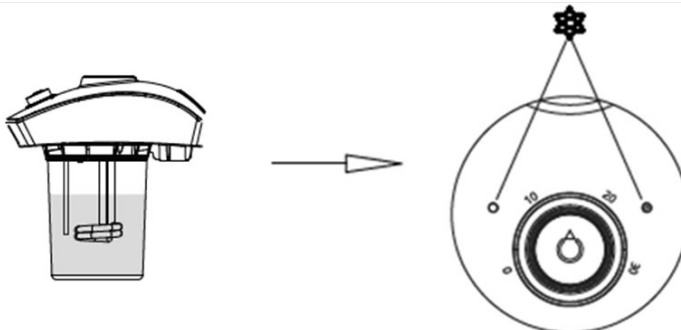
- H. Βάση
I. Ροδάκια

ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ



ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Σύστημα ανίχνευσης στάθμης νερού
Για λόγους ασφαλείας, αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με σύστημα ανίχνευσης στάθμης νερού. Όταν δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο νερού, η μονάδα θα σβήσει αυτόματα και οι ενδεικτικές λυχνίες για ατμό και όζον θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν. Για να ενεργοποιήσετε ξανά τον ατμόπλοιο, ξαναγεμίστε το δοχείο νερού με καθαρό νερό και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και η μονάδα θα αρχίσει να λειτουργεί ξανά.



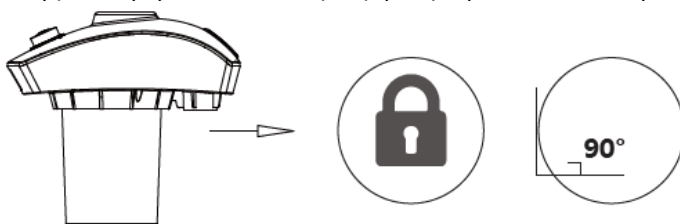
2. Κατάλληλος τύπος νερού

Αυτό το ατμόπλοιο λειτουργεί με σχεδόν όλους τους τύπους καθαρού νερού, όπως καθαρό νερό, απεσταγμένο νερό, μεταλλικό νερό, νερό βρύσης κ.λπ. Ωστόσο, για την καλύτερη απόδοση και τη σωστή συντήρηση αυτής της μονάδας, χρησιμοποιήστε καθαρό ή απεσταγμένο νερό.

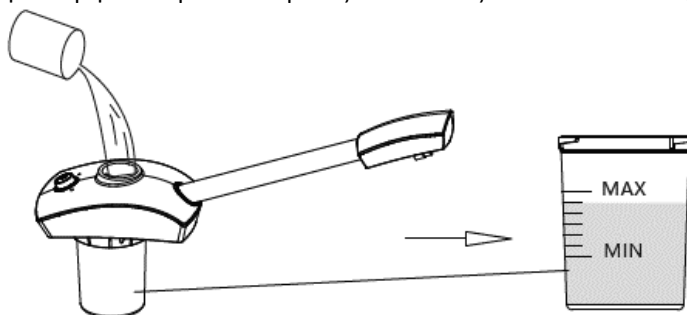
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: μην προσθέτετε πρόσθετα ή αιθέρια έλαια στο νερό. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μονάδα ή τραυματισμό των χρηστών!

ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα.
2. Ελέγξτε ότι βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή νερού είναι σταθερά στερεωμένη και ευθυγραμμισμένη:

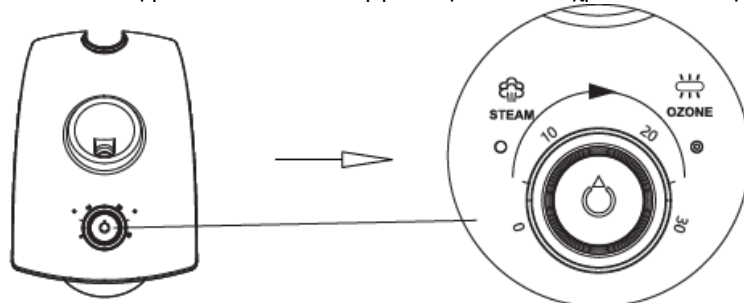


3. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού από το επάνω άνοιγμα του ατμομάγειρα με καθαρό νερό. Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού είναι μεταξύ των ενδείξεων MAX και MIN (μην γεμίζετε υπερβολικά!):

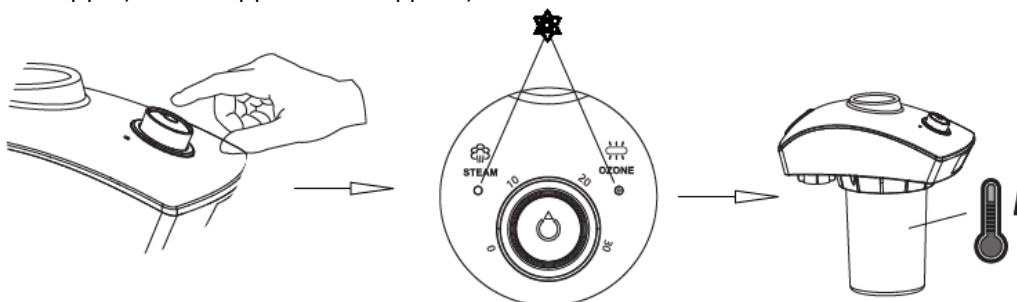


4. Περιστρέψτε το χρονοδιακόπτη δεξιόστροφα για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό χρόνο λειτουργίας (έως 30 λεπτά):

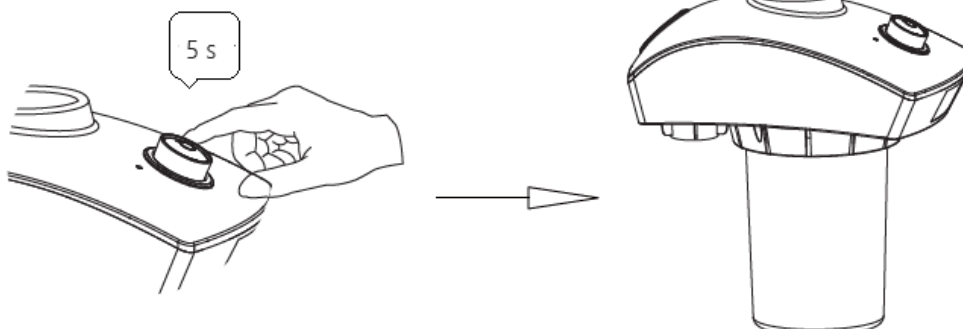
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η μονάδα ΔΕΝ θα ενεργοποιηθεί όταν ο χρονοδιακόπτης είναι στη θέση OFF.



5. Πατήστε το κουμπί on/off για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα. Η μονάδα θα αρχίσει να θερμαίνει το νερό. Ο ατμός θα αρχίσει να ψεκάζεται σε περίπου 5 λεπτά όταν το νερό βράσει (ο χρόνος μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με τον όγκο και τη θερμοκρασία του γεμάτου νερού). Οι φωτεινές ενδείξεις λειτουργίας σε λειτουργία είναι αναμμένες:

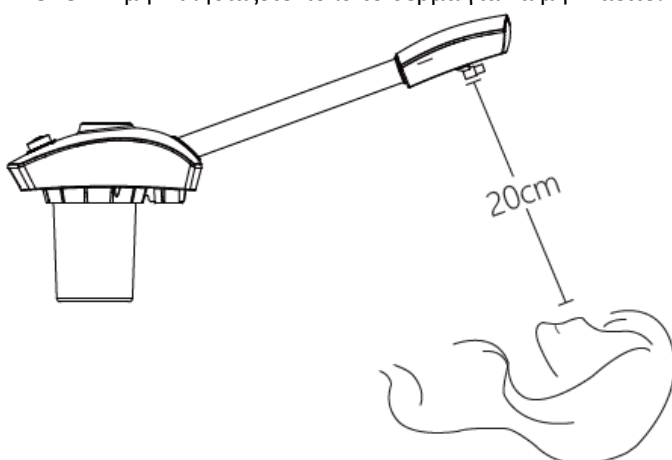


6. Το όζον μπορεί να ελεγχθεί μεμονωμένα. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 5 δευτερόλεπτα και η λυχνία όζοντος θα ανάψει ή θα σβήσει:

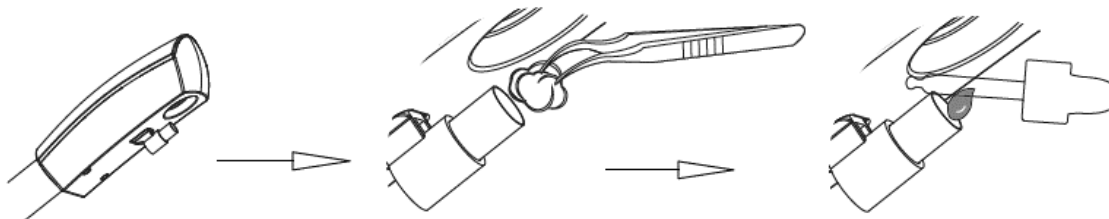


7. Όταν ο ατμός βγαίνει από το σωλήνα ψεκασμού, πλησιάστε τον στο πρόσωπο του ατόμου που υποβάλλεται σε θεραπεία. Η ιδανική απόσταση μεταξύ του ακροφυσίου ψεκασμού και του προσώπου είναι περίπου 20 cm.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μην πλησιάζετε πολύ το δέρμα για να μην καείτε!



8. Λειτουργία αρωματοθεραπείας: βάλτε ένα κομμάτι βαμβάκι στο σωλήνα αρώματος και ρίξτε μερικά αιθέρια έλαια στο βαμβάκι. Το άρωμα θα αναδυθεί όταν ο ατμός ψεκαστεί:



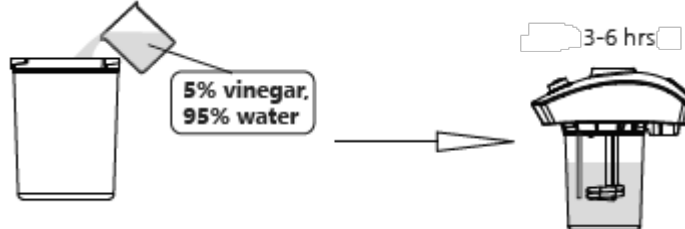
ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ανάποδα και μην την γέρνετε όταν είναι σε λειτουργία. χρησιμοποιήστε το μόνο σε επίπεδη επιφάνεια.
- Μην εκκινείτε τη συσκευή χωρίς νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετα στο νερό.
- Μην αγγίζετε το δοχείο νερού όταν είναι ζεστό!
- Φροντίστε να αδειάσετε το νερό εάν η συσκευή μείνει αχρησιμοποίητη για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Καθαρίζετε τη δεξαμενή νερού κάθε 1-2 μήνες (ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης) – αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε το νερό να κρυώσει τελείως μέσα της. Ξεβιδώστε το δοχείο από το σώμα του ατμομάγειρα και πλύντε το μόνο με καθαρό νερό και ήπια απορρυπαντικά. Αφού στεγνώσει πλήρως, τοποθετήστε το ξανά στον ατμομάγειρα.
- Εάν ο σωλήνας θέρμανσης είναι στρωμένος με δακτύλιο, καθαρίστε τον με διάλυμα ξιδιού 5%.

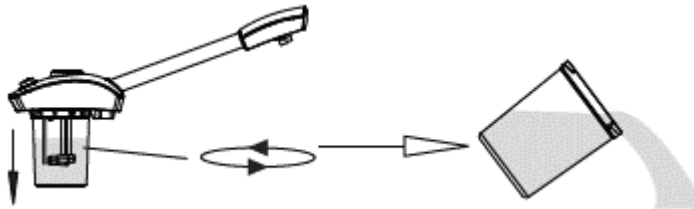
- Αποσυνδέστε τη μονάδα και βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού ΔΕΝ είναι ζεστό.



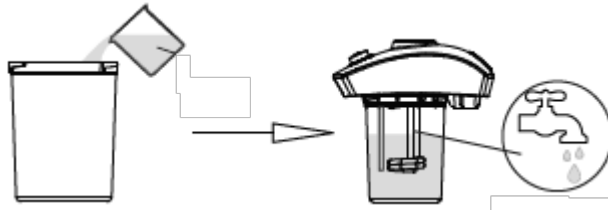
- Βυθίστε τον σωλήνα θέρμανσης σε διάλυμα ξιδιού 5% (5% ξύδι, 95% καθαρό νερό) και αφήστε τον να μείνει για 3-6 ώρες, η επικάλυψη θα ξεκολλήσει σταδιακά.



- Αφαιρέστε το δοχείο νερού από το κύριο σώμα γυρίζοντάς το αριστερόστροφα και αδειάστε το διάλυμα ξιδιού.



- Ξεπλύνετε το σωλήνα θέρμανσης στη δεξαμενή νερού με καθαρό νερό.



ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Μην απορρίπτετε αυτή τη συσκευή σε συστήματα αστικών απορριμμάτων. Παραδώστε το σε ένα σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος μας.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τις τοπικές εγκαταστάσεις ανακύκλωσης.

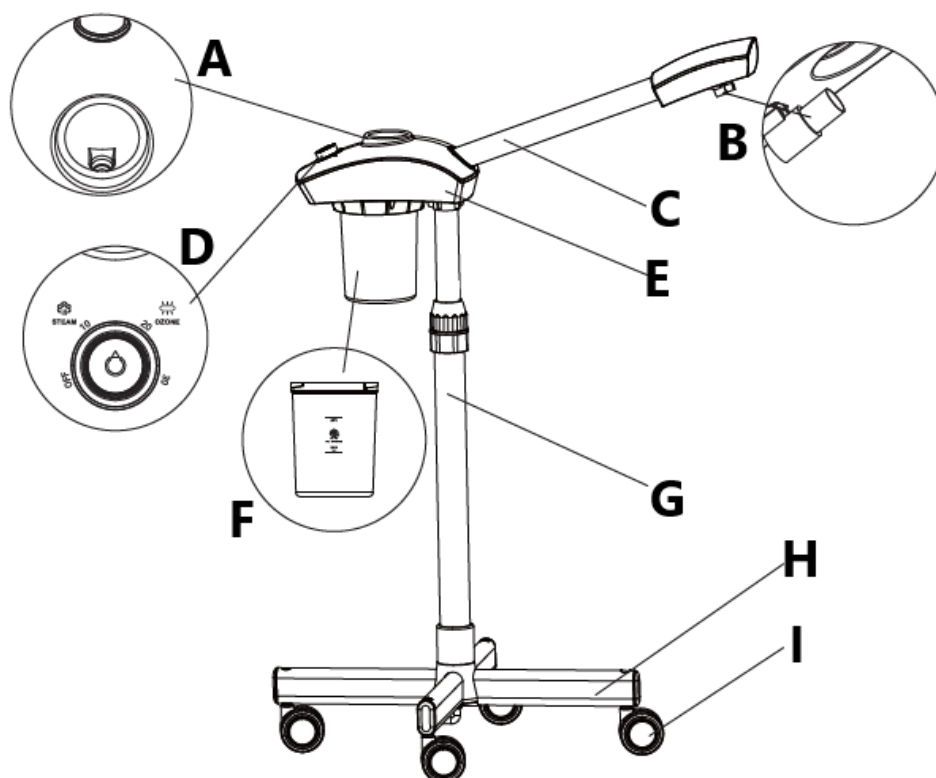


Ovaj korisnički priručnik je preveden radi vaše udobnosti korištenjem strojnog prijevoda. Uloženi su razumni naponi da se osigura točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti mu je namjera zamijeniti ljudske prevoditelje. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Sve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

TEHNIČKI PODACI

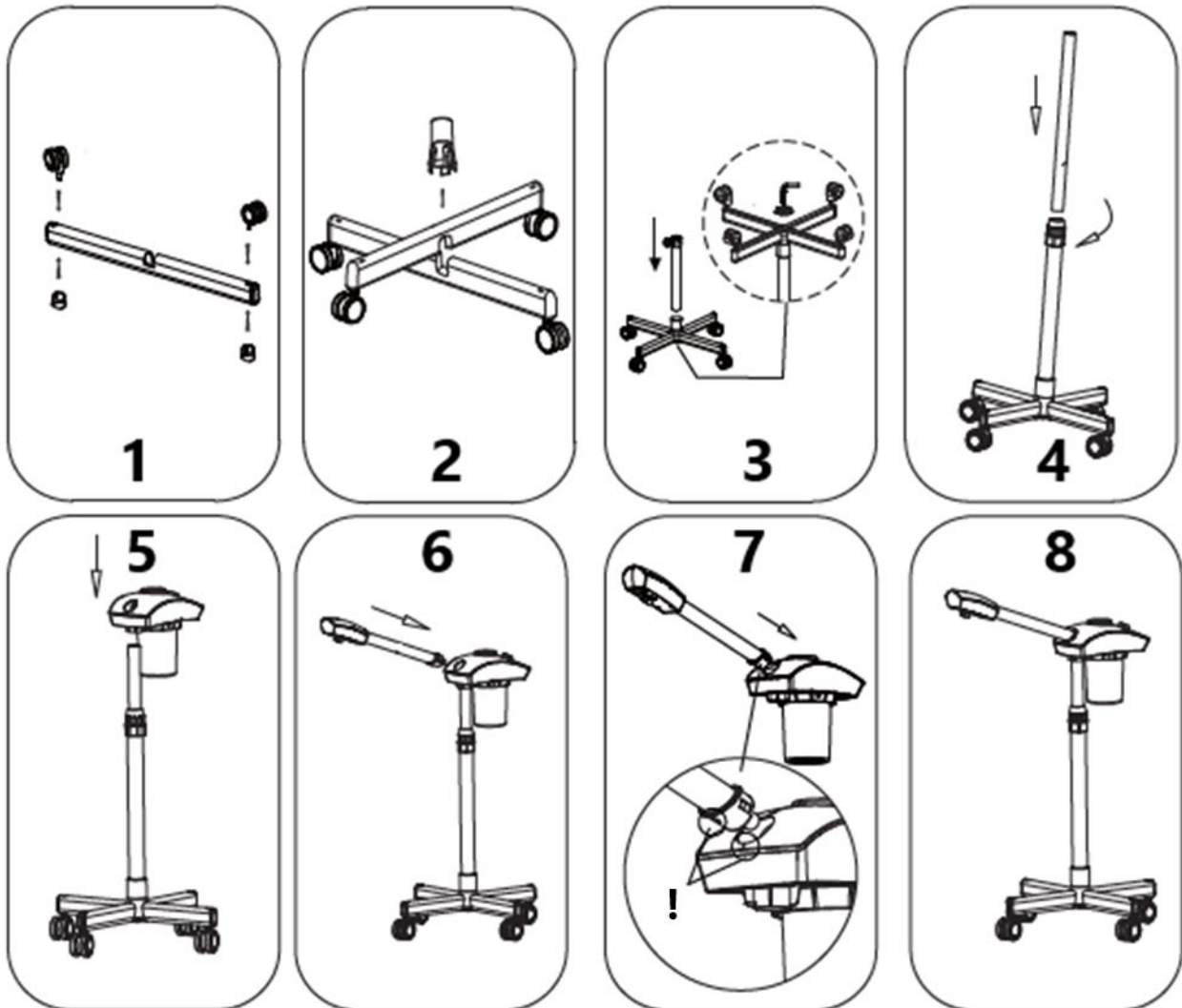
Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Parni uređaj za lice
Model	PHY-FS_02
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230 / 50
Nazivna snaga [W]	750
Klasa zaštite	ja
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	520 x 710 x 1510
Težina [kg]	2,98
Kapacitet rezervoara za vodu [L]	0,7
Odbrojavanje [min]	0-30
Podešavanje visine [cm]	78-95

OPIS UREĐAJA



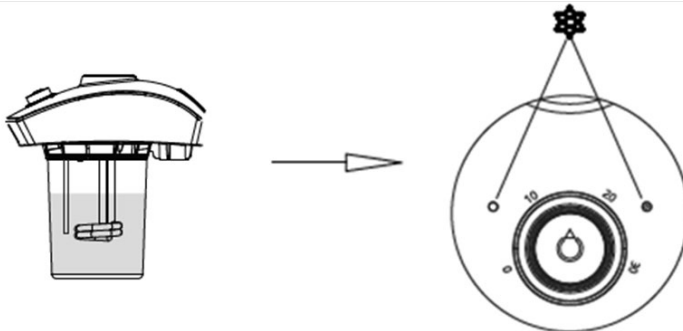
- A. Otvor za punjenje vode
- B. Cijev za emitiranje aroma
- C. Cijev za prskanje
- D. Prekidač za uključivanje/isključivanje kuhala na pari s gumbom za mjerenje vremena
- E. Parobrod
- F. Rezervoar za vodu
- G. Teleskopski stup
- H. Baza
- I. Kolo

I. Kotačići

SKUPŠTINA**SAVJETI ZA RAD**

1. Sustav za mjerenje razine vode

Iz sigurnosnih razloga ovaj je uređaj opremljen sustavom za mjerenje razine vode. Kada u spremniku za vodu nema dovoljno vode, jedinica će se automatski isključiti, a indikatorska svjetla za paru i ozon će početi treptati. Za ponovno uključivanje aparata za paru, ponovno napunite spremnik vode čistom vodom, zatim pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje i uređaj će ponovno početi raditi.



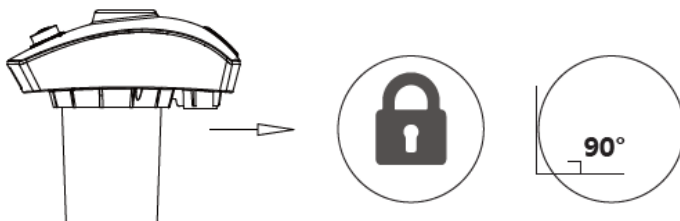
2. Prikladna vrsta vode

Ovaj aparat za paru radi s gotovo svim vrstama čiste vode, kao što su pročišćena voda, destilirana voda, mineralna voda, voda iz slavine itd. Međutim, za najbolju izvedbu i pravilno održavanje ove jedinice koristite pročišćenu ili destiliranu vodu.

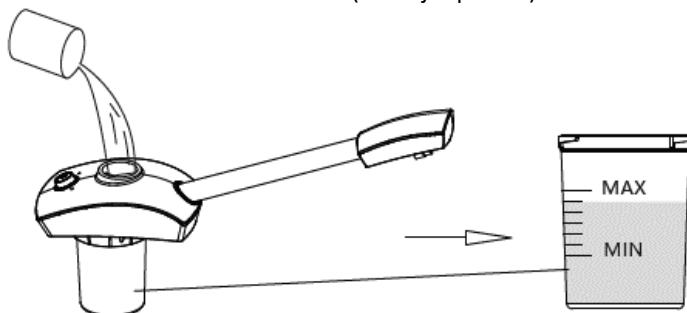
UPOZORENJE: u vodu nemojte dodavati nikakve aditive ili eterična ulja. To može oštetiti jedinicu ili uzrokovati ozljede korisnika!

KORIŠTENJE UREĐAJA

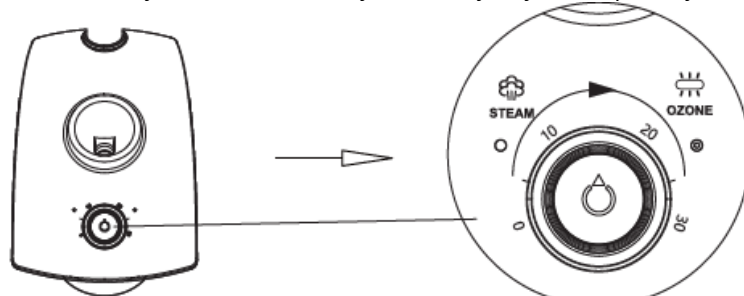
1. Uključite kabel za napajanje u struju.
2. Provjerite i uvjerite se da je spremnik za vodu dobro pričvršćen i poravnat:



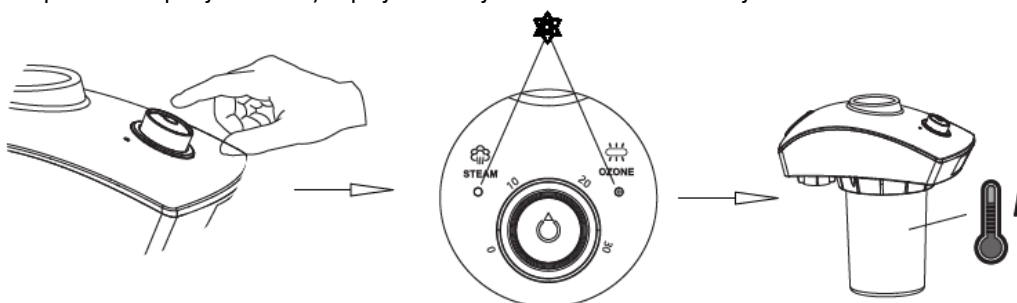
3. Napunite čistom vodom rezervoar za vodu kroz gornji otvor na aparatu za paru. Provjerite je li razina vode između oznaka MAX i MIN (nemojte preliti!):



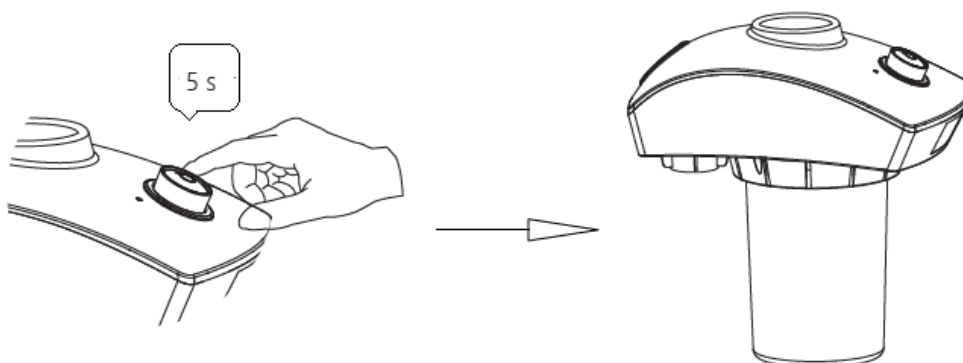
4. Okrenite gumb timera u smjeru kazaljke na satu kako biste postavili željeno vrijeme rada (do 30 min.):
NAPOMENA: jedinica se NEĆE uključiti kada je tajmer na položaju ISKLJUČENO.



5. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje kako biste uključili jedinicu. Jedinica će početi grijati vodu. Para će početi prskati za oko 5 minuta kada voda proključa (vrijeme može varirati ovisno o volumenu i temperaturi napunjene vode). Upaljeni su svjetlosni indikatori funkcije u radu:

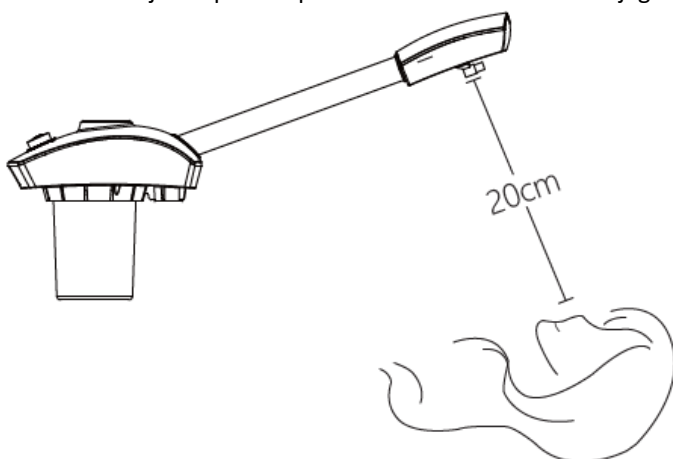


6. Ozon se može kontrolirati pojedinačno. Pritisnite i držite tipku za uključivanje/isključivanje 5 sekundi i ozonsko svjetlo će se uključiti ili isključiti:

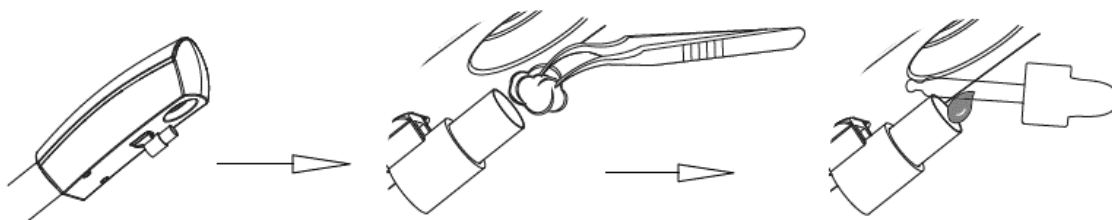


7. Kada para izlazi iz cijevi za prskanje, približite je licu tretirane osobe. Idealna udaljenost između mlaznice raspršivača i lica je oko 20 cm.

OPREZ: nemojte se previše približavati koži kako biste izbjegli opekline!



8. Funkcija aroma terapije: stavite komadić pamuka u aroma cijev i kapnite malo eteričnih ulja na pamuk. Aroma će se pojaviti kada para prska:

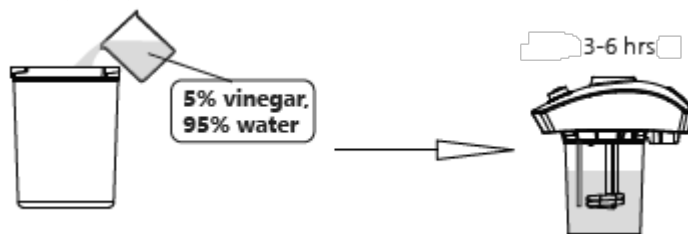


OPREZ I ODRŽAVANJE

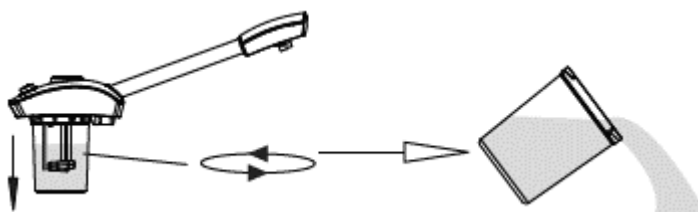
- Nemojte postavljati uređaj naopako niti ga naginjati dok je u radu; koristite ga samo na ravnoj površini.
- Nemojte pokretati uređaj bez vode.
- Nemojte koristiti aditive u vodi.
- Ne dirajte spremnik za vodu dok je vruć!
- Obavezno isпустite vodu ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme.
- Očistite spremnik za vodu svaka 1-2 mjeseca (ovisno o učestalosti korištenja) – isključite uređaj i pustite da se voda u njemu potpuno ohladi. Odvijte spremnik od kućišta aparata za paru i operite ga čistom vodom i blagim deterdžentima. Nakon što se potpuno osuši, ponovno ga postavite na aparat za paru.
- Ako je grijača cijev začepljena, očistite je 5% otopinom octa:
 - Isključite jedinicu i provjerite da posuda za vodu NIJE VRUĆA.



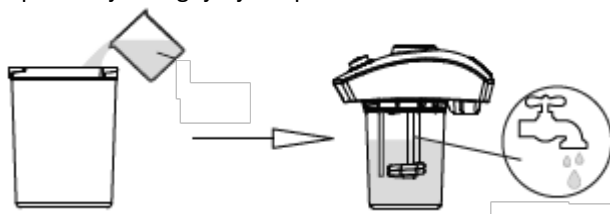
- Uronite cijev za grijanje u 5% otopinu octa (5% ocat, 95% čista voda) i ostavite 3-6 sati, naslaga će se postupno ukloniti.



- Uklonite posudu za vodu s glavnog tijela okretanjem suprotno od kazaljke na satu i izlijte otopinu octa.



- Isperite cijev za grijanje u spremniku vode čistom vodom.



ZBRINJAVANJE KORIŠTENIH UREĐAJA

Nemojte odlagati ovaj uređaj u sustave komunalnog otpada. Predajte ga mjestu za prikupljanje i recikliranje električnih i elektroničkih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, priručniku s uputama i pakiranju. Plastika koja se koristi za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s oznakama. Odabirom recikliranja dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Obratite se lokalnim vlastima za informacije o vašem lokalnom pogonu za recikliranje.

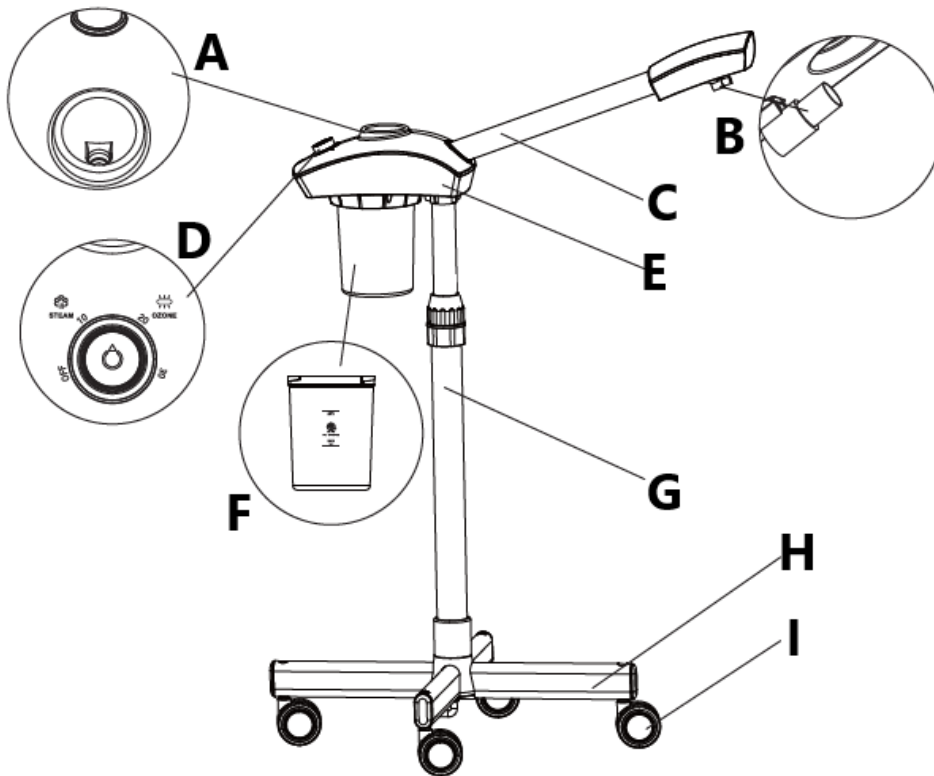


Šis vartotojo vadovas buvo išverstas jūsų patogumui naudojant mašininį vertimą. Buvo dedamos pagrįstos pastangos siekiant pateikti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjus. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertime sukurti neatitikimai ar skirtumai nėra įpareigojantys ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų, susijusių su vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumu, žr. to turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

TECHNINIAI DUOMENYS

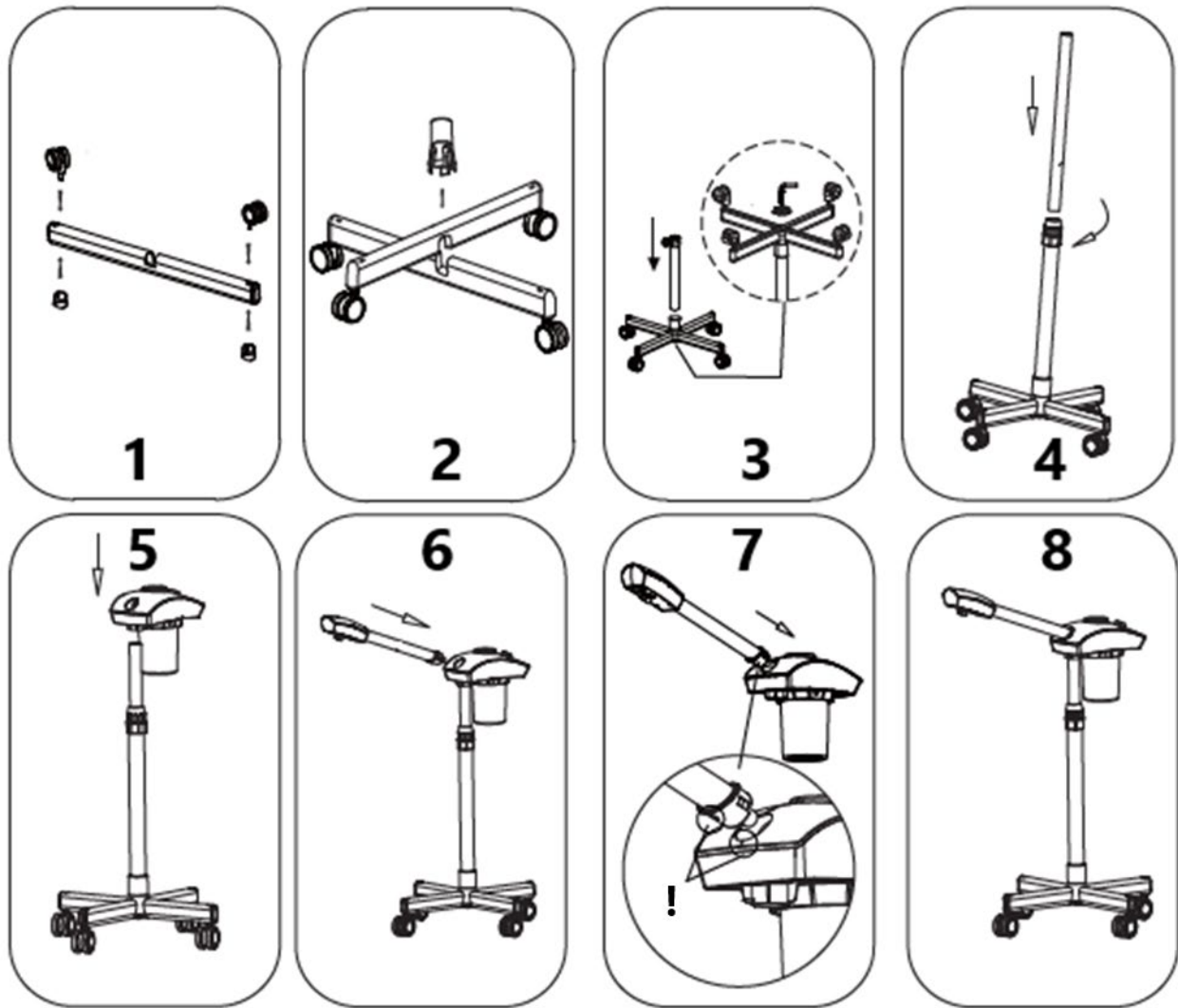
Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė
Produkto pavadinimas	Veido garintuvas
Modelis	PHY-FS_02
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230 / 50
Nominali galia [W]	750
Apsaugos klasė	aš
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	520 x 710 x 1510
Svoris [kg]	2,98
Vandens rezervuaro talpa [L]	0,7
Laikmatis [min.]	0-30
Aukščio reguliavimas [cm]	78-95

ĮRENGINIO APRAŠYMAS



- A. Vandens pildymo anga
- B. Aromatą skleidžiantis vamzdelis
- C. Purškimo vamzdis
- D. Garintuvo įjungimo/išjungimo jungiklis su laikmačio rankenėle
- E. Garlaisis
- F. Vandens rezervuaras
- G. Teleskopinis stulpas
- H. Bazė
- I. Ratukai

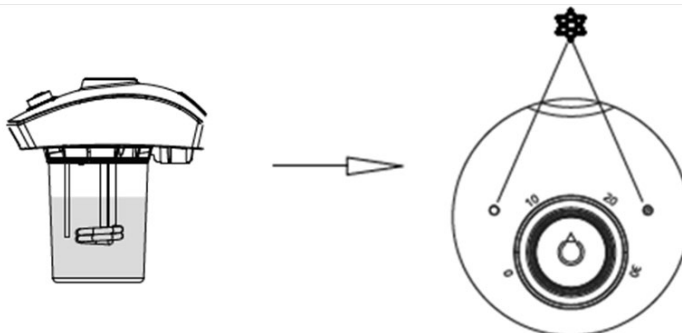
SURINKIMAS



NAUDOJIMO PATARIMAI

1. Vandens lygio jutimo sistema

Saugumo sumetimais šiame įrenginyje yra vandens lygio jutimo sistema. Kai vandens rezervuare nėra pakankamai vandens, įrenginys automatiškai išsijungs ir pradės mirksėti garų ir ozono indikatoriai. Norėdami vėl įjungti garintuvą, pripildykite vandens rezervuarą švaraus vandens, tada paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką ir įrenginys vėl pradės veikti.



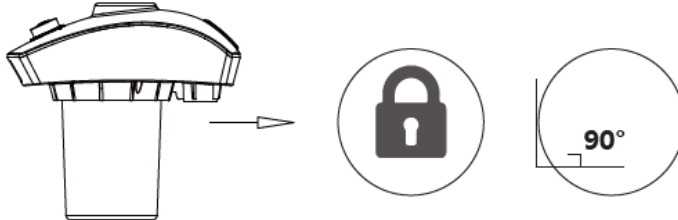
2. Tinkamas vandens tipas

Šis garintuvas veikia su beveik visų tipų švari vandeniu, pavyzdžiui, išgrynintu vandeniu, distiliuotu vandeniu, mineraliniu vandeniu, vandentiekio vandeniu ir kt. Tačiau norėdami užtikrinti geriausią šio įrenginio veikimą ir tinkamą priežiūrą, naudokite išvalytą arba distiliuotą vandenį.

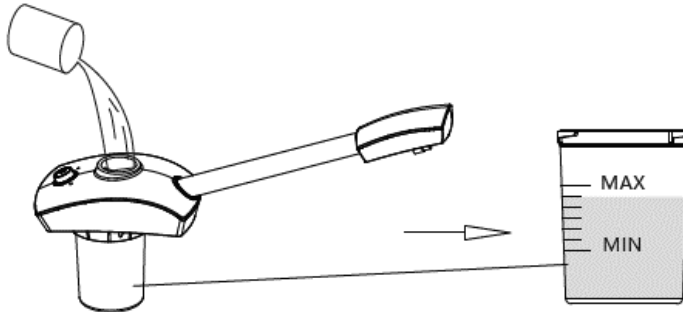
ĮSPĖJIMAS: į vandenį nedėkite jokių priedų ar eterinių aliejų. Taip galite sugadinti įrenginį arba sužaloti naudotojus!

ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

1. Prijunkite maitinimo laidą į elektros tinklą.
2. Patikrinkite ir įsitikinkite, kad vandens rezervuaras yra tvirtai pritvirtintas ir išlygintas:

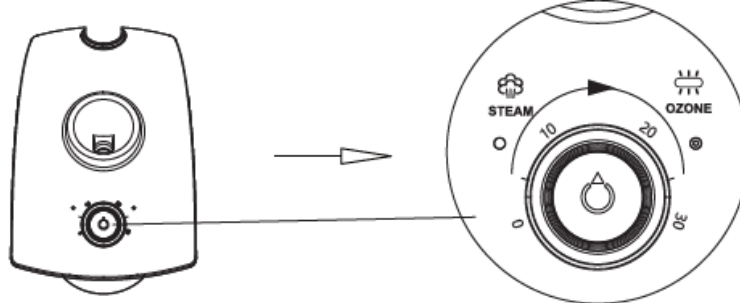


3. Pripildykite vandens rezervuarą per viršutinę garintuvo angą švari vandeniu. Įsitikinkite, kad vandens lygis yra tarp MAX ir MIN ženklų (neperpildykite!):

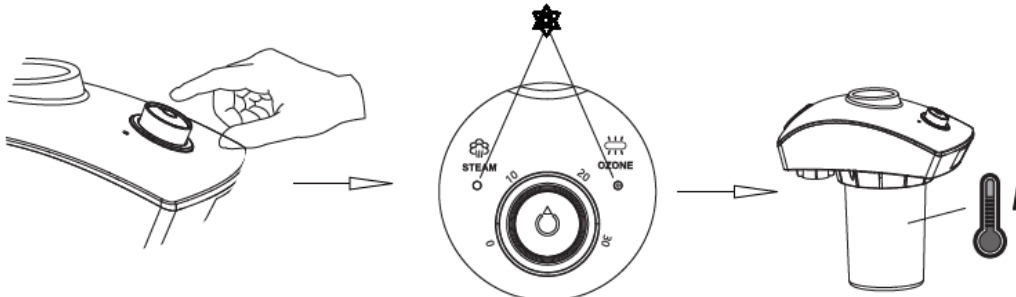


4. Pasukite laikmačio rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kad nustatytumėte norimą veikimo laiką (iki 30 min.):

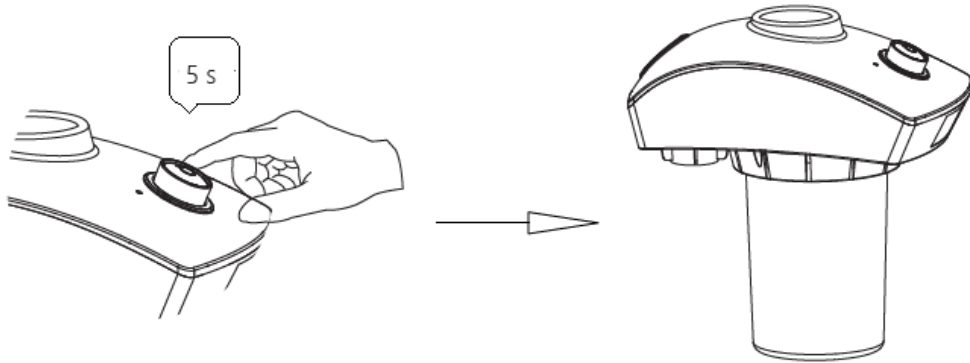
PASTABA: įrenginys NEĮsijungs, kai laikmatis yra OFF padėtyje.



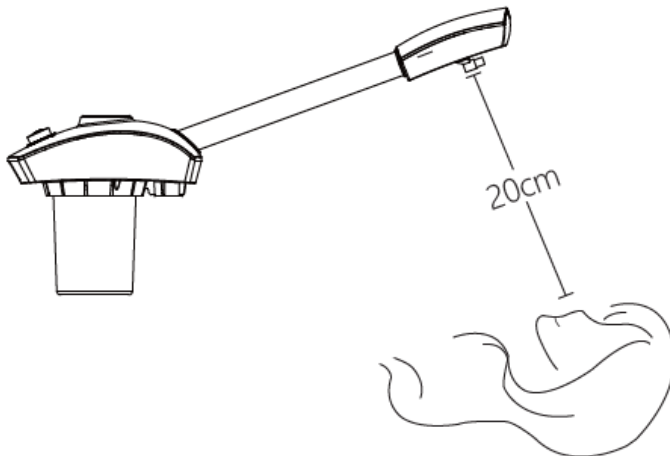
5. Norėdami įjungti įrenginį, paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką. Įrenginys pradės šildyti vandenį. Garai pradės purkšti maždaug po 5 minučių, kai vanduo užvirs (laikas gali skirtis priklausomai nuo pilamo vandens tūrio ir temperatūros). Šviečia veikimo šviesos indikatoriai:



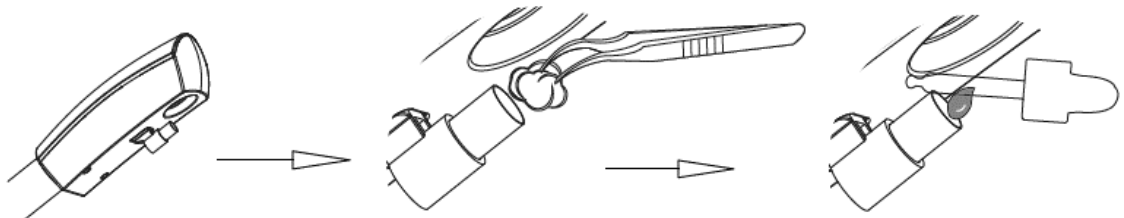
6. Ozoną galima valdyti atskirai. Paspauskite ir 5 sekundes palaikykite įjungimo/išjungimo mygtuką ir ozono lemputė įsijungs arba išsijungs:



7. Kai iš purškimo vamzdžio išeina garai, pridėkite juos prie gydomo asmens veido. Idealus atstumas tarp purškimo antgalio ir veido yra apie 20 cm.
DĖMESIO: nesiartinkite prie odos, kad nenudegtumėte!



8. Aromaterapijos funkcija: įkiškite medvilnės gabalėlį į aromato vamzdelį ir ant medvilnės užlašinkite keletą eterinių aliejų. Aromatas bus išryškintas, kai garai purškiami:

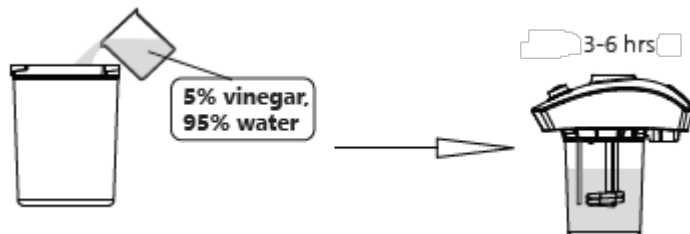


ATSARGIAI IR PRIEŽIŪRA

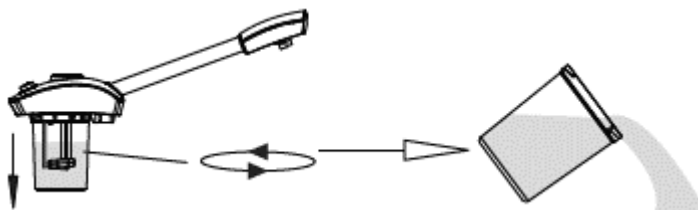
- Nestatykite prietaiso aukštyr kojomis ir nepakreipkite jo, kai jis veikia; naudokite tik ant lygaus paviršiaus.
- Neįjunkite prietaiso be vandens.
- Nenaudokite priedų vandenyje.
- Nelieskite vandens bakelio, kai jis karštas!
- Būtinai išleiskite vandenį, jei prietaisas bus nenaudojamas ilgesnį laiką.
- Vandens rezervuarą valykite kas 1-2 mėnesius (priklausomai nuo naudojimo dažnumo) – atjunkite prietaisą ir leiskite vandeniui visiškai atvėsti. Atsukite rezervuarą nuo garintuvo korpuso ir nuplaukite tik švariu vandeniu ir švelniais plovikliais. Visiškai išdžiūvusį vėl įdėkite į garintuvą.
- Jei šildymo vamzdyje yra intarpų, nuvalykite jį 5% acto tirpalu:
 - Išjunkite įrenginį ir įsitinkinkite, kad vandens indas **NĖRA KARŠTAS**.



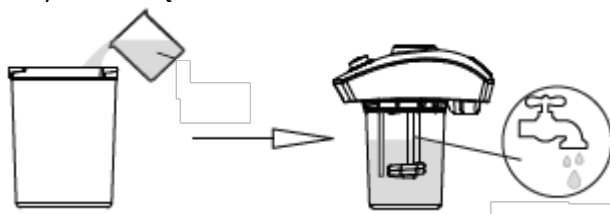
- Šildymo vamzdį panardinkite į 5% acto tirpalą (5% acto, 95% švaraus vandens) ir palikite 3-6 valandas, apnašos pamažu nusiims.



- Išimkite vandens indelį nuo pagrindinio korpuso sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę ir išpilkite acto tirpalą.



- Šildymo vamzdį vandens rezervuare išskalaukite švariu vandeniu.



PANAUDOTŲ PRIETAISŲ IŠMETIMAS

Neišmeskite šio prietaiso į komunalinių atliekų sistemas. Perduokite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaisui pagaminti panaudotas plastikas gali būti perdirbamas pagal jų ženklimą. Pasirinkdami perdirbimą, labai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Norėdami gauti informacijos apie vietinę perdirbimo įmonę, susisiekite su vietinėmis valdžios institucijomis.

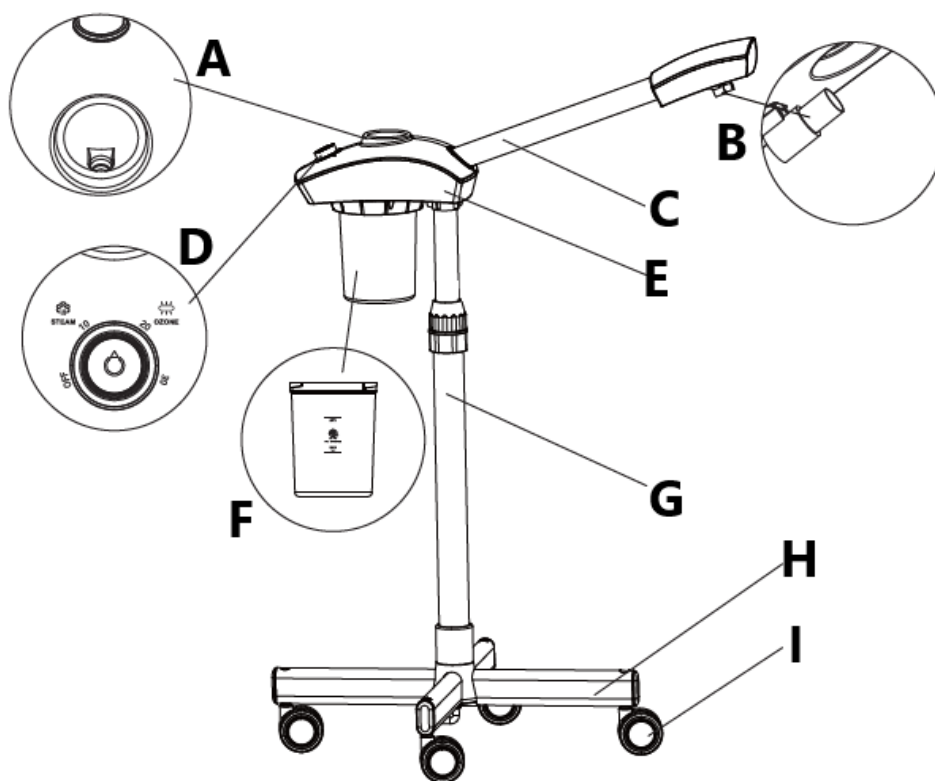


Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, folosind traducerea automată. S-au făcut eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau de aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acelor conținuturi, care este versiunea oficială.

DATE TEHNICE

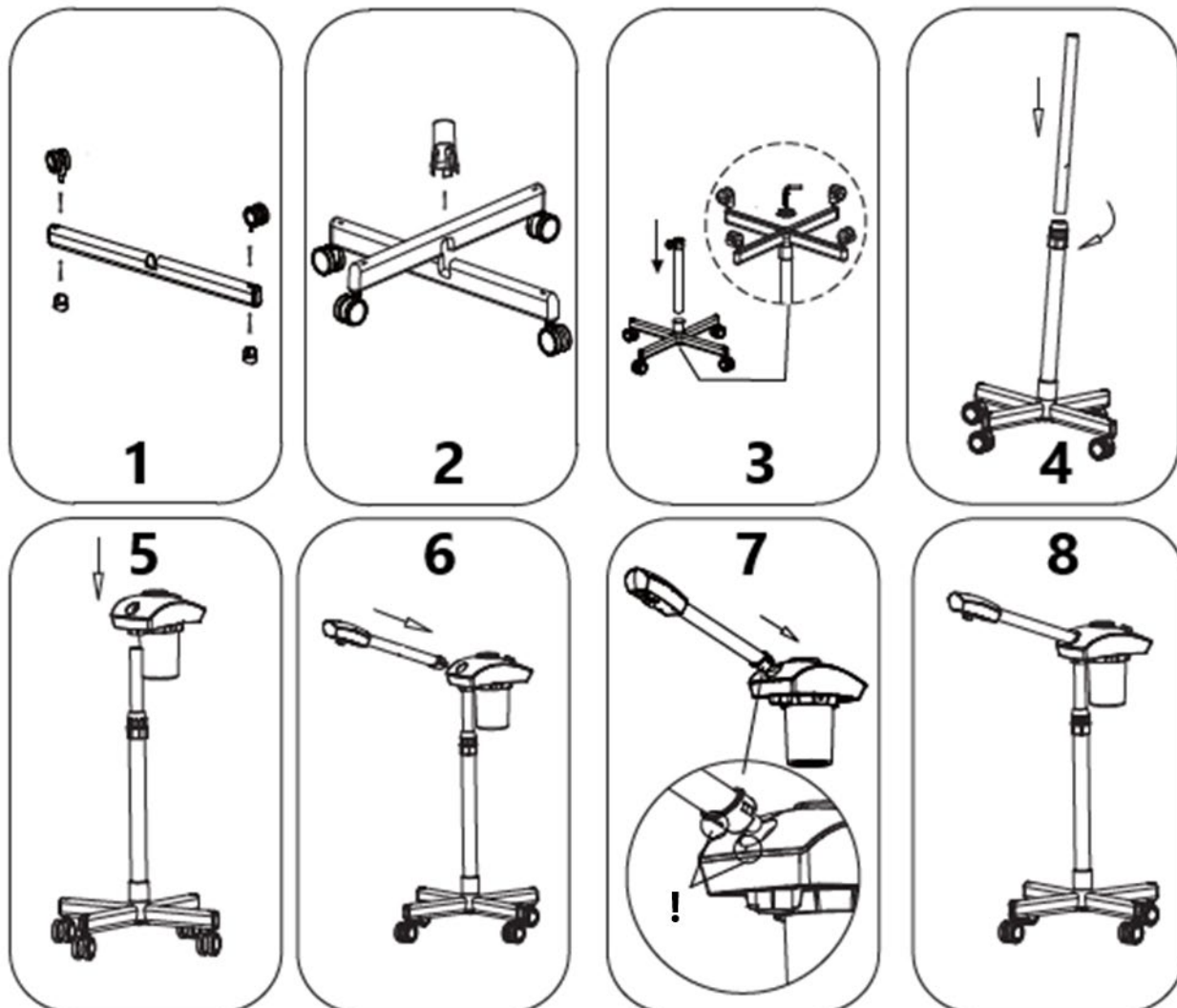
Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Aparat de abur pentru față
Model	PHY-FS_02
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230 / 50
Putere nominală [W]	750
Clasa de protecție	eu
Dimensiuni [latime x adancime x inaltime; mm]	520 x 710 x 1510
Greutate [kg]	2,98
Capacitatea rezervorului de apă [L]	0,7
Cronometru [min]	0-30
Reglare pe înălțime [cm]	78-95

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI



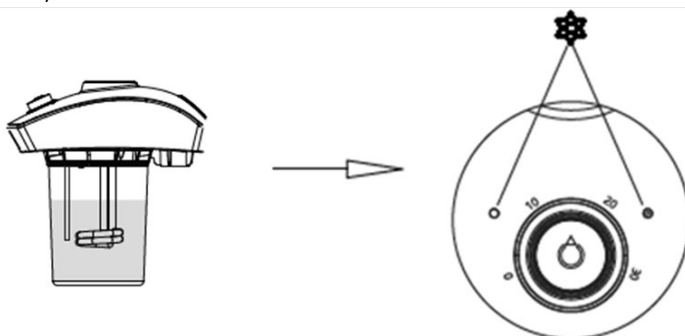
- A. Deschidere de umplere cu apă
- B. Tub emițător de arome
- C. Conducta de pulverizare
- D. Întrerupător de pornire/oprire a aburului cu butonul de cronometru
- E. Vapor
- F. Rezervor de apă
- G. Stâlp telescopic
- H. Baza
- I. Roată

I. Rotile

ASAMBLARE**SFATURI DE OPERARE**

1. Sistem de detectare a nivelului apei

Din motive de siguranță, acest dispozitiv este echipat cu un sistem de detectare a nivelului apei. Când nu este suficientă apă în rezervorul de apă, unitatea se va opri automat și luminile indicatoare pentru abur și ozon vor începe să clipească. Pentru a porni din nou aparatul cu abur, vă rugăm să reumpleți rezervorul de apă cu apă curată, apoi apăsați butonul de pornire/oprire și unitatea va începe să funcționeze din nou.



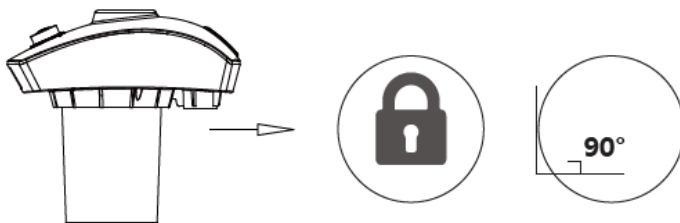
2. Tip de apă potrivit

Acest abur funcționează cu aproape toate tipurile de apă curată, cum ar fi apă purificată, apă distilată, apă minerală, apă de la robinet etc. Cu toate acestea, pentru cea mai bună performanță și întreținerea corectă a acestei unități, vă rugăm să utilizați apă purificată sau distilată.

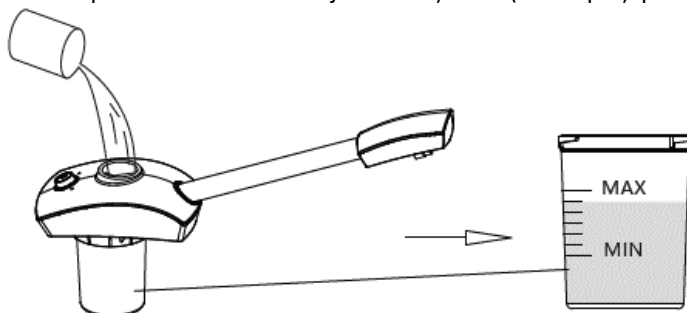
AVERTISMENT: nu adăugați aditivi sau uleiuri esențiale în apă. Acest lucru poate deteriora unitatea sau poate cauza rănirea utilizatorilor!

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

1. Conectați cablul de alimentare la rețea.
2. Verificați și asigurați-vă că rezervorul de apă este fixat în siguranță și aliniat:

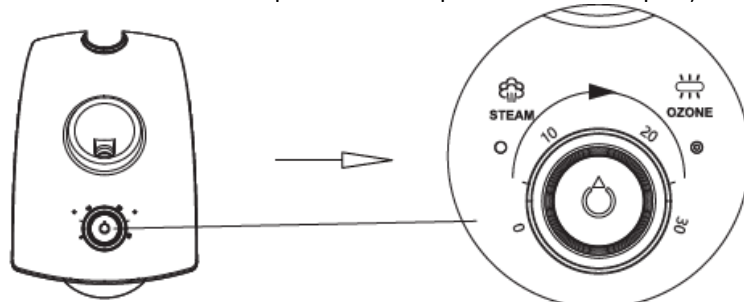


3. Umpleți rezervorul de apă prin deschiderea superioară a vaporizatorului cu apă curată. Asigurați-vă că nivelul apei se află între marcajele MAX și MIN (nu umpleți prea mult!):

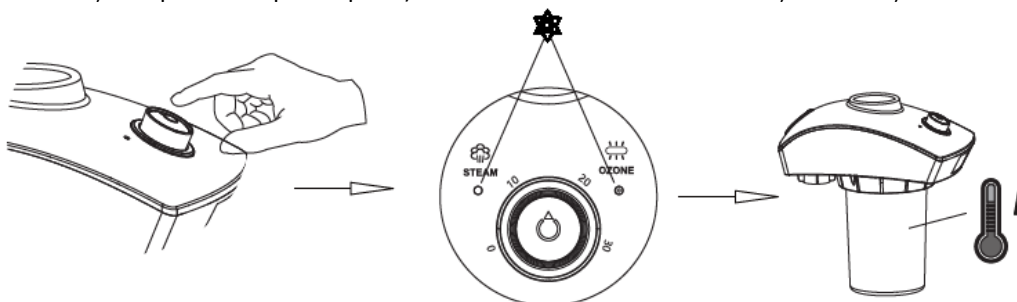


4. Rotiți butonul cronometrului în sensul acelor de ceasnic pentru a seta timpul de funcționare dorit (până la 30 min.):

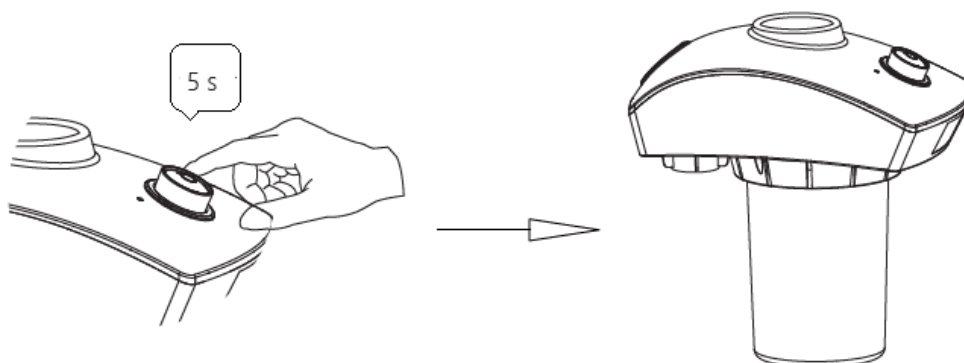
NOTĂ: unitatea NU se va porni când temporizatorul este în poziția OPRIT.



5. Apăsăți butonul pornit/oprit pentru a porni unitatea. Unitatea va începe să încâlzească apa. Aburul va începe să se pulverizeze în aproximativ 5 minute când apa fierbe (timpul poate varia în funcție de volumul și temperatura apei umplute). Indicatoarele luminoase ale funcției în funcțiune sunt aprinse:

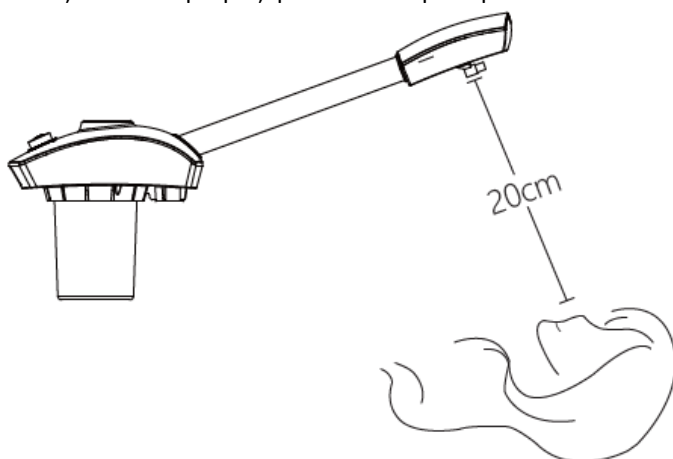


6. Ozonul poate fi controlat individual. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de pornire/oprire timp de 5 secunde și lumina cu ozon se va aprinde sau se va stinge:

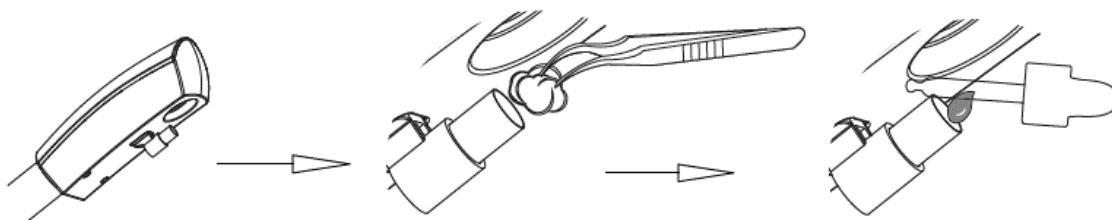


7. Când aburul iese din conducta de pulverizare, apropiați-l de fața persoanei tratate. Distanța ideală dintre duza de pulverizare și față este de aproximativ 20 cm.

ATENȚIE: nu vă apropiați prea mult de piele pentru a evita arderea!



8. Funcția de aromaterapie: puneți o bucată de bumbac în tubul de aromă și aruncați câteva uleiuri esențiale pe bumbac. Aromă va fi scoasă în evidență când aburul pulverizează:

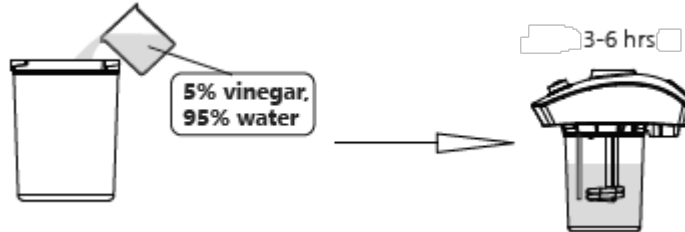


PRECAUȚII ȘI ÎNTREȚINERE

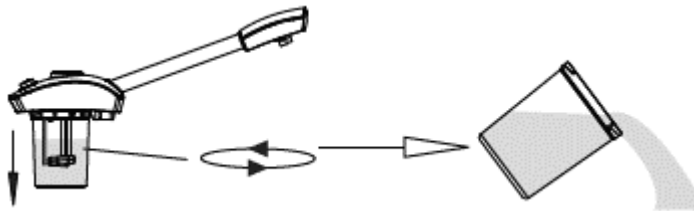
- Nu așezați dispozitivul cu capul în jos și nu îl înclinați când este în funcțiune; utilizați-l numai pe o suprafață plană.
- Nu porniți aparatul fără apă.
- Nu utilizați aditivi în apă.
- Nu atingeți rezervorul de apă când este fierbinte!
- Asigurați-vă că goliți apa dacă dispozitivul va fi lăsat nefolosit mai mult timp.
- Curățați rezervorul de apă la fiecare 1-2 luni (în funcție de frecvența de utilizare) – deconectați dispozitivul și lăsați apa să se răcească complet în el. Deșurubați rezervorul din corpul aburului și spălați-l numai cu apă curată și detergenți blânzi. După ce s-a uscat complet, reinstalați-l pe cuptorul cu abur.
- Dacă conducta de încălzire este încrustată, curățați-o cu soluție de oțet 5%:
 - Deconectați unitatea și asigurați-vă că borcanul de apă NU ESTE FIERD.



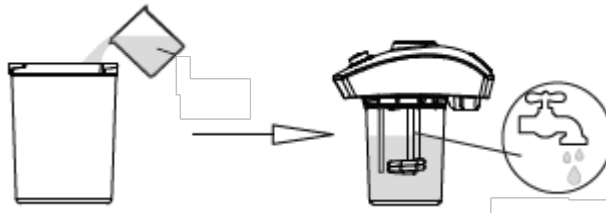
- Scufundați conducta de încălzire în soluție de oțet 5% (oțet 5%, apă curată 95%) și lăsați-o să stea 3-6 ore, încrustarea se va desprinde treptat.



- Scoateți borcanul de apă din corpul principal, rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic și turnați soluția de oțet.



- Clătiți conducta de încălzire din rezervorul de apă cu apă curată.



ELIMINAREA DISPOZITIVELOR UTILIZATE

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de deșeuri municipale. Predați-l la un punct de reciclare și colectare a dispozitivelor electrice și electronice. Verificați simbolul de pe produs, manual de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate la construirea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele lor. Alegând să reciclați, aduceți o contribuție semnificativă la protecția mediului nostru. Contactați autoritățile locale pentru informații despre unitatea locală de reciclare.

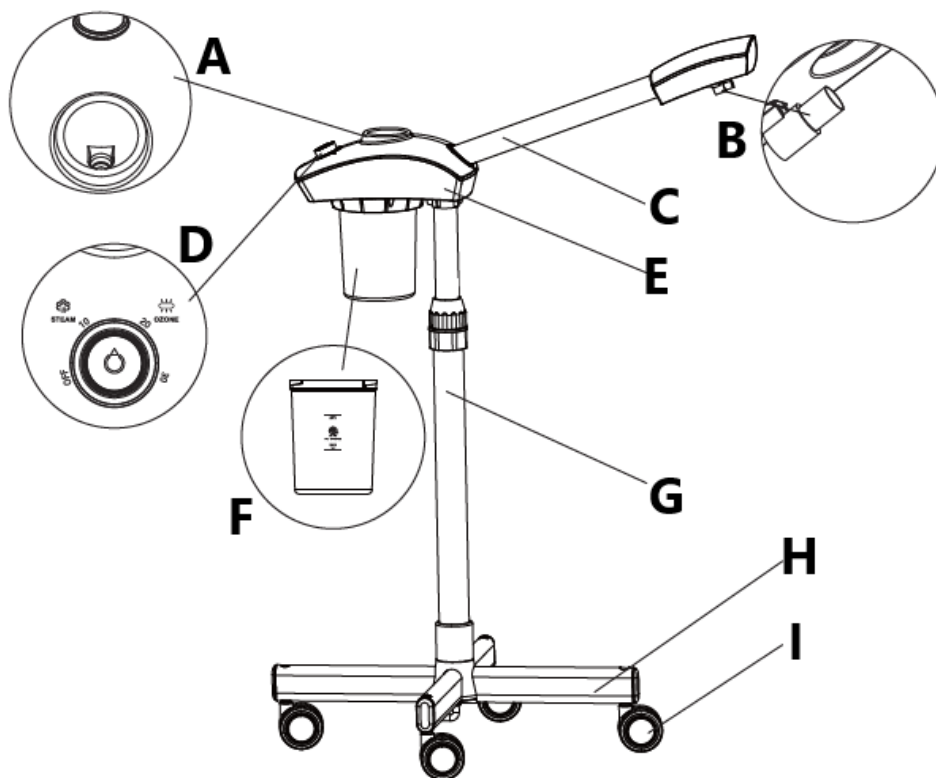


Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnimi prevajanjem. Vloženi so bili razumni napor, da se zagotovi točen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln niti ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, ustvarjene v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali uveljavljanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

TEHNIČNI PODATKI

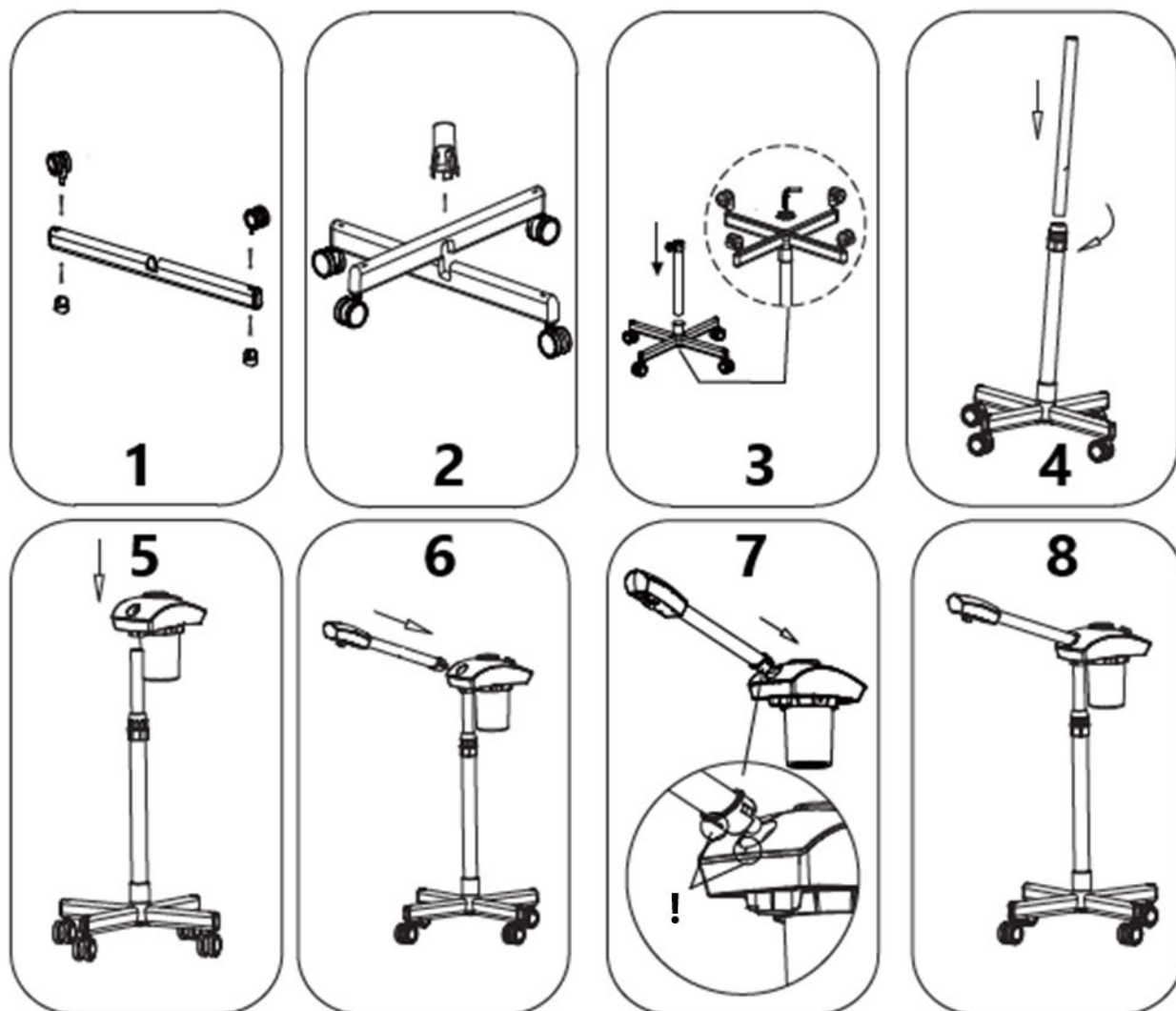
Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Naprava za parjenje obraza
Model	PHY-FS_02
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230 / 50
Nazivna moč [W]	750
Zaščitni razred	jaz
Mere [širina x globina x višina; mm]	520 x 710 x 1510
Teža [kg]	2,98
Prostornina rezervoarja za vodo [L]	0,7
Časovnik [min]	0-30
Nastavitev višine [cm]	78-95

OPIS NAPRAVE



- A. Odprtina za polnjenje vode
- B. Cev za oddajanje arome
- C. Razpršilna cev
- D. Stikalo za vklop/izklop kuhalnika na pari s časovnim gumbom
- E. Parnik
- F. Vodni rezervoar
- G. Teleskopska palica
- H. Osnova
- I. Kolesca

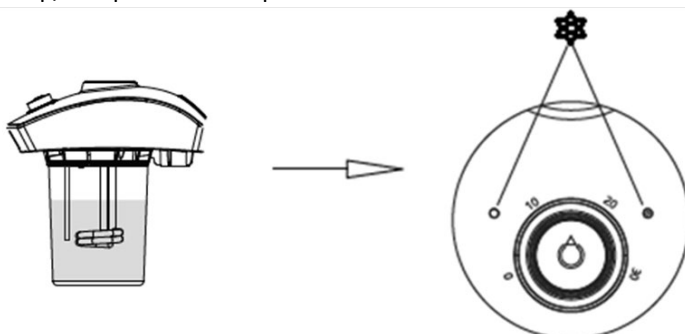
MONTAŽA



NASVETI ZA DELOVANJE

1. Sistem za zaznavanje nivoja vode

Iz varnostnih razlogov je ta naprava opremljena s sistemom za zaznavanje nivoja vode. Ko v zbiralniku za vodo ni dovolj vode, se bo enota samodejno izklopila in indikatorski lučki za paro in ozon bosta začeli utripati. Za ponovni vklop uparjalnika napolnite rezervoar za vodo s čisto vodo, nato pritisnite gumb za vklop/izklop in enota bo ponovno začela delovati.



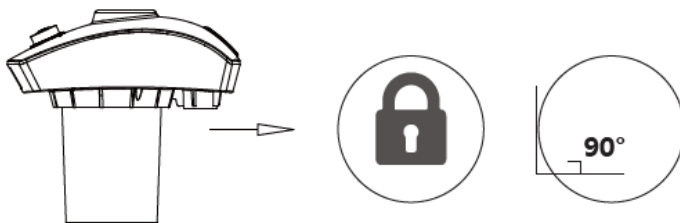
2. Primerna vrsta vode

Ta parnik deluje s skoraj vsemi vrstami čiste vode, kot so prečiščena voda, destilirana voda, mineralna voda, voda iz pipe itd. Vendar pa za najboljše delovanje in pravilno vzdrževanje te enote uporabljajte prečiščeno ali destilirano vodo.

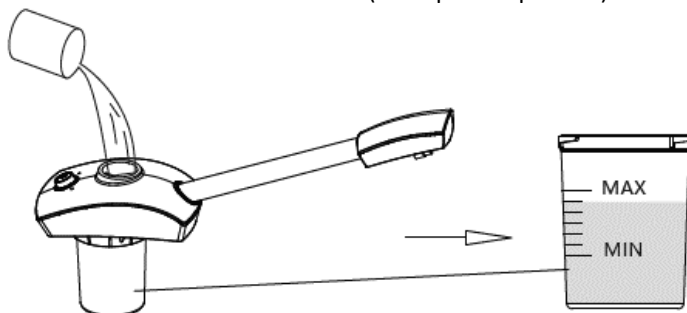
OPOZORILO: v vodo ne dodajajte nobenih dodatkov ali eteričnih olj. S tem lahko poškodujete enoto ali povzročite poškodbe uporabnikov!

UPORABA NAPRAVE

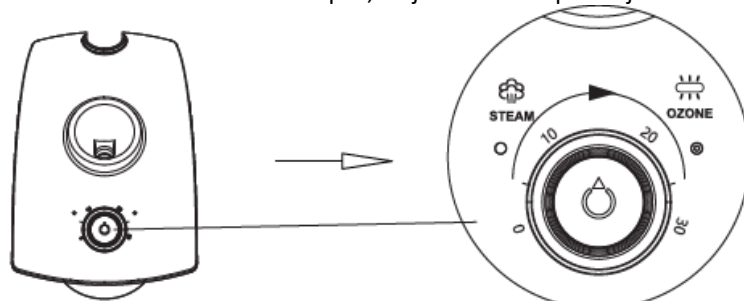
1. Priključite napajalni kabel v električno omrežje.
2. Preverite in se prepričajte, da je rezervoar za vodo varno pritrjen in poravnan:



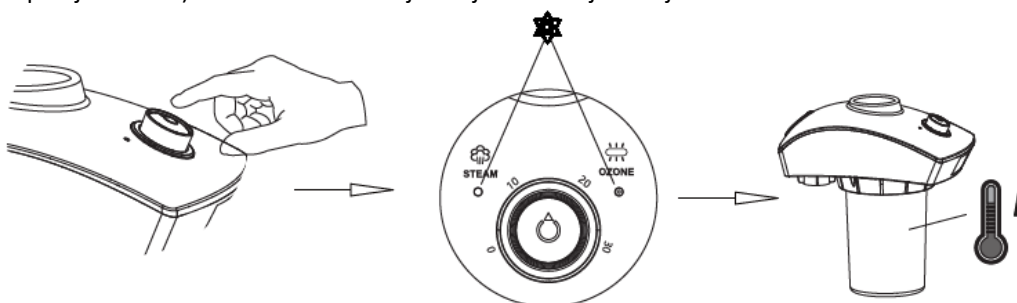
3. Skozi zgornjo odprtino na parniku napolnite rezervoar za vodo s čisto vodo. Prepričajte se, da je nivo vode med oznakama MAX in MIN (ne napolnite preveč!):



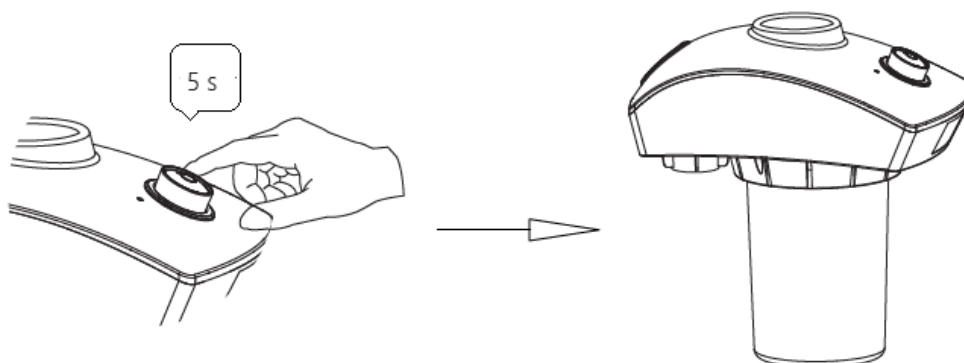
4. Zavrtite gumb časovnika v smeri urinega kazalca, da nastavite želeni čas delovanja (do 30 min.):
OPOMBA: enota se NE bo vklopila, ko je časovnik v položaju IZKLOP.



5. Pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite enoto. Enota bo začela segrevati vodo. Para bo začela pršiti v približno 5 minutah, ko voda zavre (čas se lahko razlikuje glede na prostornino in temperaturo napolnjene vode). Svetlobni indikatorji delujoče funkcije svetijo:

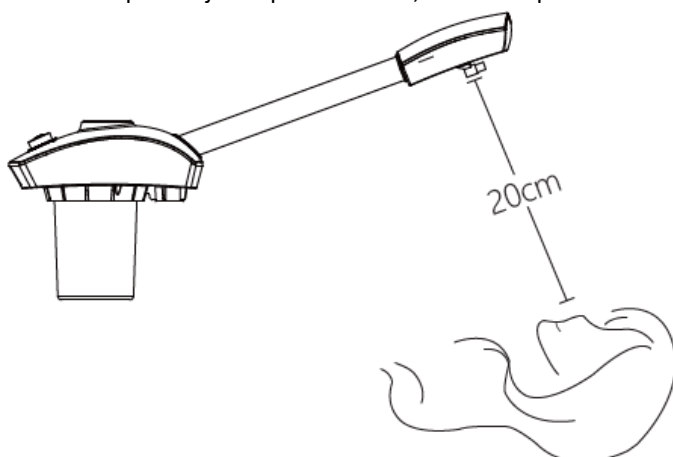


6. Ozon je mogoče nadzorovati individualno. Pritisnite in držite gumb za vklop/izklop 5 sekund in ozonska lučka se bo vklopila ali ugasnila:

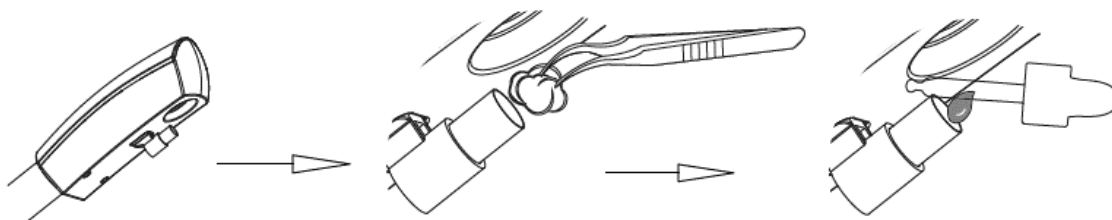


7. Ko para izhaja iz pršilne cevi, jo približajte obrazu tretirane osebe. Idealna razdalja med pršilno šobo in obrazom je približno 20 cm.

POZOR: ne približujte se preblizu kože, da se ne opečete!



8. Funkcija aroma terapije: vstavite kos bombaža v aroma cevko in na bombaž kapnite nekaj eteričnih olj. Aroma se pojavi, ko para prši:

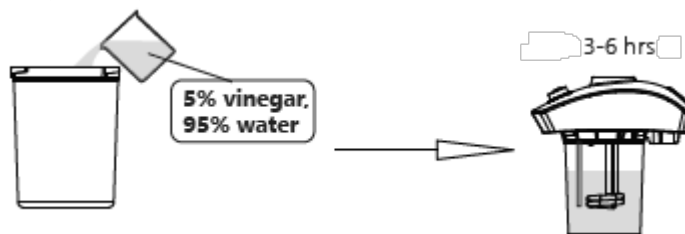


PREVIDNOST IN VZDRŽEVANJE

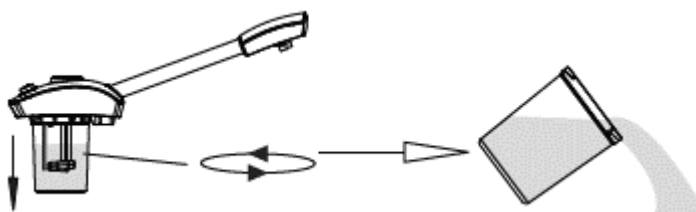
- Naprave ne postavljajte na glavo in je ne nagibajte, ko deluje; uporabljajte samo na ravni površini.
- Naprave ne zaženite brez vode.
- Ne uporabljajte dodatkov v vodi.
- Ne dotikajte se rezervoarja za vodo, ko je vroč!
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, ne pozabite izpustiti vode.
- Rezervoar za vodo očistite vsakih 1-2 mesecev (odvisno od pogostosti uporabe) – izklopite napravo in pustite, da se voda v njej popolnoma ohladi. Odvijte rezervoar iz telesa parnika in ga operite samo s čisto vodo in blagimi detergenti. Ko se popolnoma posuši, ga znova namestite na parni kotel.
- Če je grelna cev zamašena, jo očistite s 5% raztopino kisa:
 - Odklopite enoto in se prepričajte, da posoda za vodo NI VROČA.



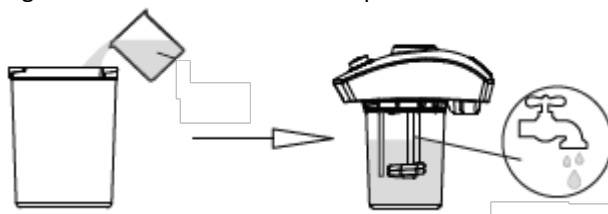
- Grelno cev potopite v 5 % raztopino kisa (5 % kisa, 95 % čiste vode) in pustite 3-6 ur, da se bo skorja postopoma odstranila.



- Odstranite posodo za vodo z glavnega ohišja tako, da jo obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca, in izlijete raztopino kisa.



- Ogrevavno cev v zbiralniku vode sperite s čisto vodo.



ODSTRANJEVANJE RABLJENIH NAPRAV

Te naprave ne odlagajte med komunalne odpadke. Predajte ga zbirnemu mestu za recikliranje električnih in električnih naprav. Preverite simbol na izdelku, navodilih za uporabo in embalaži. Plastiko, uporabljeno za izdelavo naprave, je mogoče reciklirati v skladu z njihovimi oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varovanju našega okolja.

Za informacije o vašem lokalnem obratu za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrennsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU
e-mail: info@expondo.com